

PARIS

ÉMILIE DU CHÂTELET
SES TRAVAUX SCIENTIFIQUES
& LE CHÂTEAU DE CIREY
Lundi 29 octobre 2012

CHRISTIE'S





Émilie du Châtelet Ses travaux scientifiques & le château de Cirey

Lundi 29 octobre 2012

*Les lots 26, 28, 33,
35 à 41, 43 à 53 & 55
sont présentés en collaboration
avec Ivoire Troyes Boisseau-Pomez.*

*Les lots 1, 2, 10, 14, 15,
18, 21, 30 & 32 sont présentés
en collaboration avec l'Hôtel des ventes
de la Haute-Marne.*

Département international des livres anciens, livres d'artistes et manuscrits & calendrier des ventes

INTERNATIONAL HEAD OF DEPARTMENT

Francis Wahlgren
Tel: +1 212 636 2661

INTERNATIONAL CONSULTANT

Felix de Marez Oyens
Tel: +33 1 40 76 85 58

BUSINESS MANAGERS

UNITED KINGDOM
Maddie Crampton
Business Director
Tel +44 (0)20 7389 2281

Eva Salisbury
Business Co-Ordinator
Tel +44 (0)20 7389 2334

AMERICAS

Lea Emery
Business Director
Tel +1 212 636 2391

Helen Williams
Business Manager
Tel +1 212 636 2237

PARIS

Virginie Aubert
Business Director
+33 (0)1 40 76 85 93

Pauline Cintrat
Deputy Business Manager
+33 (0)1 40 76 85 68

WORLDWIDE

LONDON

Margaret Ford
Rupert Neelands
Kay Sutton
(Illuminated Manuscripts)
Thomas Venning
Sven Becker
Susannah Morris
Julian Wilson
Stefania Pandakovic
Eugenio Donadoni
(Illuminated Manuscripts)

Consultants

Jane Flower (Archives)
Catherine Reynolds
(Illuminated Manuscripts)
Moshe Brown (Hebraica)

NEW YORK

Thomas Lecky
Chris Coover
(Manuscripts and Americana)
Ian Ehling
Patrick McGrath
Gretchen Hause
Tel: +1 212 636 2665

PARIS

Christoph Auvermann
Patricia de Fougerolle
Philippine de Saily
Tel: +33 (0)1 40 76 85 99

TOPOGRAPHICAL

LONDON

Nicholas Lambourn
Tel: +44 (0)20 7389 2040
Helena Ingham
Tel: +44 (0)20 7389 2046
Amanda Fuller
Tel: +44 (0)20 7389 2636

SOUTH KENSINGTON

James Hyslop
Tel: +44 (0)20 7752 3205

Calendrier des ventes du département international

Pour inclure vos objets dans ces ventes, un délai de dix semaines est nécessaire.
Veuillez contacter nos spécialistes ou bureaux de représentation pour de plus amples renseignements.

3 OCTOBRE
TRAVEL, SCIENCE AND
NATURAL HISTORY
SOUTH KENSINGTON

29 OCTOBRE
IMPORTANTS LIVRES
ANCIENS, LIVRES
D'ARTISTES ET
MANUSCRITS
PARIS

29 OCTOBRE
ÉMILIE DU CHÂTELET
SES TRAVAUX
SCIENTIFIQUES &
LE CHÂTEAU DE CIREY
PARIS

30 OCTOBRE
COLLECTION D'UN
AMATEUR BIBLIOPHILE
PARIS

30 OCTOBRE
THE LE VIVIER
LIBRARY OF SPORTING
BOOKS AND MODERN
FIRST EDITIONS
SOUTH KENSINGTON

21 NOVEMBRE
VALUABLE
MANUSCRIPTS AND
PRINTED BOOKS
KING STREET

28 NOVEMBRE
FINE PRINTED BOOKS
AND MANUSCRIPTS
SOUTH KENSINGTON

7 DÉCEMBRE
FINE PRINTED BOOKS
AND MANUSCRIPTS
NEW YORK

Illustration de couverture : lot 16
Deuxième de couverture : lot 48 (partie de lot)

Participez à cette vente avec
CHRISTIE'S LIVE
Cliqué, Adjugé ! Partout dans le monde.

Enregistrez-vous sur www.christies.com
jusqu'au 29 octobre à 8h00

CONTACT CHRISTIE'S LIVE PARIS
Tel: +33 (0)1 40 76 84 13

LIVRES ET MANUSCRITS
Christoph Auvermann
Directeur
Tel: +33 (0)1 40 76 85 99

Patricia de Fougerolle
Spécialiste senior
Tel: +33 (0)1 40 76 83 74

Philippine de Sailly
Spécialiste
Tel: +33 (0)1 40 76 84 39

ART RUSSE
Nicolas Kaenzig
Spécialiste junior
Tel: +33 (0)1 40 76 84 03

TABLEAUX ANCIENS
Olivier Lefevre
Spécialiste senior
Tel: +33 (0)1 40 76 83 57

DESSINS ANCIENS
Hélène Rihal
Spécialiste
Tel: +33 (0)1 40 76 86 13

ADMINISTRATION
Audrey Bangou
Tel: +33 (0)1 40 76 85 89
Fax: +33 (0)1 40 76 86 04

EMAIL
Initiale du prénom suivie du nom
de famille @christies.com
(ex. Christoph Auvermann =
cauvermann@christies.com)

**ORDRES D'ACHAT ET ENCHÈRES
TÉLÉPHONIQUES**

ABSENTEE BIDS AND TELEPHONE BIDS
Nous sommes à votre disposition pour
organiser des enchères téléphoniques pour
les œuvres d'art ou objets de collection
dont la valeur est supérieure à 2 000 €.

We will be delighted to organise telephone
bidding for lots above € 2,000.

Tel: +33 (0)1 40 76 84 13
Fax: +33 (0)1 40 76 85 51
christies.com

Émilie du Châtelet

Ses travaux scientifiques & le château de Cirey

29 octobre 2012

VENTE AUX ENCHÈRES

Lundi 29 octobre 2012
à 14h30
9, avenue Matignon, 75008 Paris

CODE ET NUMÉRO DE LA VENTE

Pour tous renseignements ou ordres
d'achats, veuillez rappeler la référence
POMPON-NEWTON-3532

RÉSULTATS DES VENTES

SALE RESULTS

Paris: +33 (0)1 40 76 83 58
Londres: +44 (0)20 7627 2707
New York: +1 212 452 4100
christies.com

RÈGLEMENT : ACHETEURS

PAYMENT

Tel: +33 (0)1 40 76 84 35
Tel: +33 (0)1 40 76 83 79
Fax: +33 (0)1 40 76 86 00

SERVICES À LA CLIENTÈLE

CLIENTS SERVICES

*clientservicesparis@christies.com
Tel: +33 (0)1 40 76 85 85
Fax: +33 (0)1 40 76 85 86

RELATIONS CLIENTS, CHAIRMAN'S OFFICE

Fleur de Nicolay
fdenicolay@christies.com

Tel: +33 (0)1 40 76 85 52

**ENTREPOSAGE,
RETRAIT DES ACHATS ET TRANSPORT**
STORAGE, LOT COLLECTION AND SHIPPING
Tel: +33 (0)1 40 76 86 17
Fax: +33 (0)1 42 56 26 05

ABONNEMENT AUX CATALOGUES

CATALOGUE SUBSCRIPTION

Tel: +33 (0)1 40 76 83 58
Fax: +33 (0)1 40 76 85 86

Consultez nos catalogues
et laissez des ordres d'achat
sur **christies.com**



Consultez le catalogue
et les résultats de cette vente
en temps réel sur smartphones
et tablettes tactiles

CHRISTIE'S

EXPOSITION PUBLIQUE

Jeudi 25 octobre de 10h à 18h
Vendredi 26 octobre de 10h à 18h
Samedi 27 octobre de 10h à 18h

COMMISSAIRE-PRISEUR

Marie-Laurence Tixier

Avec la collaboration de :

Ivoire Troyes Boisseau-Pomez
1, rue de la Paix
10000 Troyes
Tél. : +33 (0)3 25 73 34 07

Hôtel des ventes de la Haute-Marne
3 bis, boulevard Thiers
52000 Chaumont
Tél. : +33 (0)3 25 03 12 91

Experts intervenants

Pour Ivoire Troyes Boisseau-Pomez :
Henri Lardanchet
5 rue Servient
69003 Lyon
Tél. : +33 (0)4 78 71 00 70

Pour l'Hôtel des ventes de la Haute-Marne :
Christian Galantaris
11, rue Jean Bologne
75016 Paris
Tél. : +33 (0)1 47 03 49 65

Pour les lots 57 & 58 :
Roch de Colligny
Cabinet d'expertise Honoré d'Urfé
10, rue Chauchat
75009 Paris
Tél. : +33 (0)6 13 50 39 96

IMPORTANT

La vente est soumise aux conditions générales
imprimées en fin de catalogue.
Il est vivement conseillé aux acquéreurs potentiels
de prendre connaissance des informations
importantes, avis et lexique figurant également
en fin de catalogue.

The sale is subject to the Conditions of Sale
printed at the end of the catalogue.
Prospective buyers are kindly advised to read
as well the important information, notices and
explanation of cataloguing practice also printed
at the end of the catalogue.

Préface



Ne devoir la célébrité qu'à ses seuls talents et non plus qu'au titre d'« amie de vingt-cinqans » de Voltaire, c'est, paradoxalement, aux chercheurs voltairiens que Mme du Châtelet le doit. L'exploitation des correspondances, des manuscrits, des documents d'archives en liaison avec Voltaire a permis de dégager peu à peu la personnalité de cette femme aux multiples facettes. Elle a fini ainsi par obtenir ce pour quoi elle avait déployé toute son énergie : être reconnue avant tout comme une femme de science.

Née en 1706 dans la haute aristocratie parisienne Gabrielle-Émilie Le Tonnelier de Breteuil bénéficie de la part de son père, à l'instar de ses frères et d'une façon alors assez atypique pour une fille, d'une excellente éducation. Elle manifeste très tôt une passion pour l'étude et une grande curiosité intellectuelle. Elle n'en mènera pas moins tout d'abord la vie d'une femme tout à fait intégrée dans la société de son temps – elle épouse en 1725 le marquis du Châtelet qui lui assure une position élevée à la cour –, société dont elle respectera toujours les usages, et dont elle partage les goûts et les plaisirs avec peut-être un excès de passion, qui lui sera reproché comme le trait principal de son caractère.

En ces premières années du siècle des Lumières elle continue cependant, comme d'autres grandes dames « éclairées », et parallèlement à sa vie mondaine, à s'intéresser à la vie scientifique. Mais elle y met une intelligence, un talent, une persévérance même, qui lui sont propres. Sa rencontre avec Voltaire en 1733 est déterminante. Ils deviennent inséparables, unis par une extraordinaire entente amoureuse et intellectuelle. De 1726 à 1729, Voltaire, exilé en Angleterre, avait découvert les idées nouvelles de Newton, dont il va se

faire le propagateur. C'est par lui qu'elle va rencontrer Maupertuis, mathématicien et physicien qui a introduit en 1732 en France les théories de Newton et qui devient son maître et son amant. En 1735, au moment de l'affaire des *Lettres anglaises*, Voltaire craignant d'être jeté à la Bastille se réfugie sur la proposition de la marquise dans son château de Cirey, aux confins de la Lorraine et de la Champagne.

Après avoir hésité entre ses deux amants, elle finit par l'y rejoindre pour de longs séjours studieux, où ils travaillent ensemble avec acharnement jour et nuit. Si le château, grâce aux travaux financés par Voltaire, apparaît comme un lieu de luxe et de divertissements mondains, il est surtout un lieu d'intense expérimentation, avec une bibliothèque et un cabinet de physique montés par Voltaire et Émilie. L'étude de la morale, la métaphysique, l'exégèse biblique, la littérature ont aussi leur part. Elle y écrit sa *Dissertation sur la nature et la propagation du feu*, qui sera le premier texte d'une femme publié par l'Académie des sciences. Elle est enfin admise dans la communauté scientifique de son temps et entretient des correspondances d'égal à égal avec les plus grands savants. En 1740 ses *Institutions de physique* sont publiées ; elles seront



traduites en allemand et en italien. Elle y tentait une synthèse des systèmes de Descartes, Leibniz et Newton, se voulant au-dessus des querelles. En 1745 elle se lance dans la grande œuvre de sa vie : la traduction en français du texte latin des *Philosophiae naturalis Principia Mathematica* de Newton. Le mathématicien Clairaut la supervise mais assurera toujours que la marquise en est le seul auteur. Ses manuscrits et ses brouillons conservés ou nouvellement retrouvés en sont la preuve.

L'édition finale, publiée en 1759, dix ans après sa mort, grâce à Voltaire et Clairaut, comporte deux volumes : une traduction de Newton et un commentaire, *Exposition abrégée du système du monde et l'explication des principaux phénomènes astronomiques tirée des Principes de Newton*, accompagnés d'un vibrant éloge de Mme du Châtelet par Voltaire. Car Voltaire, malgré les difficultés que traverse sa relation avec Émilie à partir de 1744 continue à partager sa vie avec elle et à lui garder une indéfectible amitié, même quand, à Lunéville avec lui auprès du roi Stanislas, elle est prise d'une passion folle pour Saint-Lambert et, s'étant retrouvée malheureusement enceinte, elle meurt le 10 septembre 1749, des suites de son accouchement, après avoir envoyé une partie de ses manuscrits à la

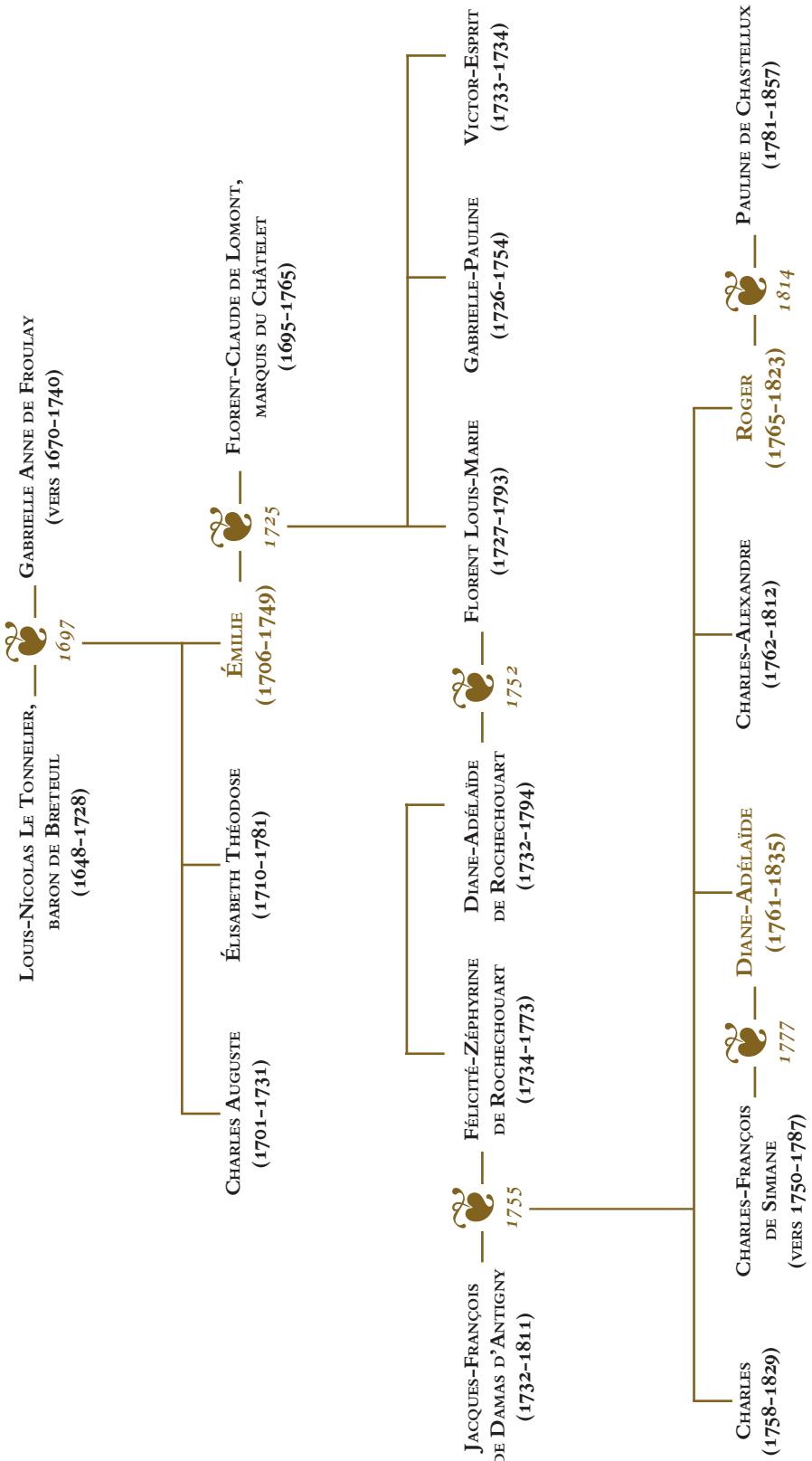
Bibliothèque du roi, probablement pour qu'on ne puisse lui disputer la paternité de son œuvre. Jusqu'à la fin elle y a travaillé avec acharnement.

Voltaire, profondément affecté par la mort de sa « divine Émilie » assure à Frédéric de Prusse, le 15 octobre 1749 : « j'ai perdu un ami de vingt-cinq années, un grand homme qui n'avait le défaut que d'être femme, et que tout Paris regrette et honore ». Le souhait de Voltaire de voir reconnue cette « célèbre marquise du Châtelet, dont le nom ne périra jamais parmi ceux qui savent qu'une dame française a commenté le grand Newton » se réalise : ces dernières années les études sur son rôle dans la vie scientifique du siècle des Lumières se sont multipliées, faisant passer au second plan les anecdotes d'une vie assez tumultueuse et rectifiant les dénigrements injustifiés et les commentaires malveillants dont elle avait pu faire l'objet. Et on peut espérer que la découverte de nouvelles sources permettra encore d'affiner cette connaissance.

Danielle Muzerelle

Conservateur honoraire
à la Bibliothèque nationale de France

Repères généalogiques



Chronologie

• 17 décembre 1706

Naissance de Gabrielle Émilie Le Tonnelier de Breteuil, fille de Louis-Nicolas Le Tonnelier, baron de Breteuil, introducteur des ambassadeurs de Louis XIV, et de sa seconde épouse Gabrielle-Anne de Froulay.

• 12 juin 1725

Mariage avec le marquis Florent-Claude du Châtelet, militaire, dont elle aura trois enfants : Gabrielle-Pauline en 1726, Victor-Esprit en 1733 (qui mourra l'année suivante) et Florent-Louis en 1737.

• Printemps 1733

Début de sa relation amoureuse avec Voltaire.

• 1734

Leçons de mathématiques avec Maupertuis dont elle devient la maîtresse.

• Été 1735

Elle accueille Voltaire, alors en disgrâce, dans son château de Cirey (Haute-Marne).

• 1739

L'Académie royale des Sciences accepte de publier son mémoire sur la nature du feu. C'est la première fois qu'une femme obtient ce privilège.

• Printemps 1739

Voyage en Belgique avec Voltaire.

• 1740

Parution des *Institutions de physique*, texte qui sera traduit en italien dès 1743, et de l'*Analyse de la philosophie* de Leibniz.

• Printemps 1744

Crise dans le couple Émilie-Voltaire.

• 1745

Émilie s'attelle à la traduction française des *Principia* d'Isaac Newton.

• Printemps 1746

Elle est associée à l'Académie de Bologne. Elle rédige probablement à cette époque le *Discours sur le bonheur*, publié pour la première fois en 1779.

• 1748

Rencontre avec Saint-Lambert à la cour de Lunéville, dont elle tombe amoureuse.

• 1749

En janvier, se découvrant enceinte de Saint-Lambert, elle retourne à Paris pour terminer le commentaire des *Principia*. En juillet, elle s'installe à Lunéville, accompagnée de Voltaire.

• 9 septembre 1749

Alors qu'elle a accouché d'une petite fille cinq jours plus tôt, elle envoie le manuscrit de son commentaire sur Newton à la Bibliothèque du roi.

• 10 septembre 1749

Émilie du Châtelet meurt à Lunéville.

• 1756

Première édition, posthume, de sa traduction des *Principes* de Newton, accompagnée d'un éloge par Voltaire.

• 1759

Deuxième édition, version définitive, de la traduction des *Principes* de Newton



1

CALMET, Dom Augustin (1672-1757). *Histoire généalogique de la maison du Châtelet, branche puînée de la maison de Lorraine*. Nancy : Jean-Baptiste Cusson, 1741.

In-folio (392 x 245 mm). Titre imprimé en rouge et noir avec une vignette gravée sur cuivre aux armes de la famille Du Châtelet, 23 planches gravées hors texte (dont 5 dépliants), 10 tableau x généralogiques hors texte (dont 5 dépliants). (Rousseurs éparses.) Veau marbré de l'époque, armes de la famille du Châtelet frappées au centre des plats (OHR 67), dos à nerfs orné, tranches rouge s (quelques éra ures, manques aux coiffes, coins émoussés).

Provenance : famille Du Châtelet (armoiries).

ÉDITION ORIGINALE. Augustin Calmet entra en 1687 à l'université de Pont-à-Mousson et suivit les cours de rhétorique du père jésuite Ignace L'Aubrussel, futur confesseur de la reine d'Espagne. Ordonné prêtre en mars 1696, il devint abbé de Saint-Léopold de Nancy en 1718. Très attiré par l'histoire, il rédigea de nombreux ouvrages dont le curieux *Traité sur les apparitions des esprits et sur les vampires* qui suscita l'intérêt de Voltaire, avec qui Calmet entretint par la suite une correspondance. Voltaire appréciait son érudition et s'appuya sur ses connaissances pour la rédaction de son *Dictionnaire philosophique*.

« Mme du Châtelet distribua autour d'elle l'ouvrage que dom Calmet, le grand historien de la Lorraine, consacra à leur prestigieuse généalogie. Ces exemplaires de présent étaient reliés aux armes de la famille » (*Madame du Châtelet. La femme des Lumières*, p. 23). On trouve mention de cet ouvrage dans l'inventaire après décès de Madame de Simiane dressé en 1835 (voir lot 33), au verso du 63^e feuillett. BON EXEMPLAIRE. Saffroy 38554.

€1,000-1,500

US\$1,400-2,000

£900-1,300

First edition of the genealogy of the du Châtelet family in an armorial binding.



2

Cours de physique. 3^e à 63^e leçon. Manuscrit non signé.

26 feuillets in-folio (344 x 223 mm), le dernier blanc. Encre noiresur papier. (Quelques ratures.)

COURS DE PHYSIQUE DISPENSÉS À CIREY.

Après un bref rappel du contenu des première et deuxième leçons , le manuscrit débute à la troisième. Les sujets abordés sont nombreux : l'action des leviers, les chocs des corps, la construction des pendules, l'attraction des planètes, l'hydrostatique, la dilatation des métaux, la pesanteur de l'air, l'acoustique, la musique, la réfraction et la réexion de la lumière, etc.

« Le Professeur a démontré ensuite les lois de la pesanteur. Il f ait comprendre que le Poid et la pesanteur sont deux choses tres différentes ; le poids est la puissance qui pousse un corps, la pesanteur n'est que la vitesse [...] . »

La dernière leçon est consacrée à des démonstrations sur la lumière et tout particulièrement aux découvertes de Newton.

Rédigé par une main non identifiée, le manuscrit se termine ainsi : « Ce cours n'est pas fini. Il s'en manque 5 ou 6 leçons je ne pourrai les retrouver qu'à mon retour de Cirey. j'en reste aux effets de lumière sur les corps solides, et sur les transparens ; sur les différents effets des rayons ré échis, ou réfractés sur les mêmes corps [...] ». Il pourrait s'agir ici de cours, soigneusement retranscrits, dispensés par Clairaut ou König à Émilie du Châtelet ou de ceux donnés par Clairaut au fils de cette dernière, Florent-Louis.

€1,500-2,000

US\$2,100-2,700

£1,400-1,800

A course in physics, including an introduction to Newtonian principles, as used at Cirey.



3

D'après Marianne LOIR (Paris, vers 1715-après 1779)

Portrait de Gabrielle Émilie Le Tonnelier de Breteuil, marquise du Châtelet

Huile sur toile, 102 x 81,5 cm, encadré.

L'original de Marianne Loir est conservé au Musée des beaux-arts de Bordeaux (inv. M 5848).

Sœur du sculpteur Alexis Loir (1712-1785), Marianne Loir est une des portraitistes femmes les plus remarquables de sa génération. Influencée par l'art de Jean Marc Nattier, sa production reste encore aujourd'hui mal connue.

De belle qualité et de dimensions moins importantes que la version du Musée des beaux-arts de Bordeaux (inv. M5848), considérée comme l'originale, ce portrait de la marquise du Châtelet en diffère cependant par l'inscription portée au haut du tableau (« GABRIELLE EMILIE DE BRETEUIL/MARQUISE DU CHATELET ») et par une facture qui laisse penser qu'il ne s'agit pas d'une seconde version autographe par Marianne Loir elle-même mais d'une copie ancienne, sans doute exécutée peu de temps après le tableau bordelais (daté de 1745). On connaît d'ailleurs de nombreuses autres copies de l'œuvre de Bordeaux qui attestent de son succès aussi bien que de l'intérêt pour la personne d'Émilie du Châtelet.

Marianne Loir a opté ici pour une version dépourvue de grandiloquence, surprenant son modèle dans une attitude simple et naturelle, assise à sa table de travail, devant sa bibliothèque où se distinguent ses volumes des *Principes de Newton*, tenant dans la main droite un compas et dans la gauche une fleur qu'elle était peut-être en train d'examiner avant l'irruption du peintre.

Ce tableau est mentionné au feuillet 15 de l'inventaire après-décès de Diane-Adélaïde de Simiane, dressé en 1835 (voir lot 33).

€4,000-6,000

US\$5,400-8,000

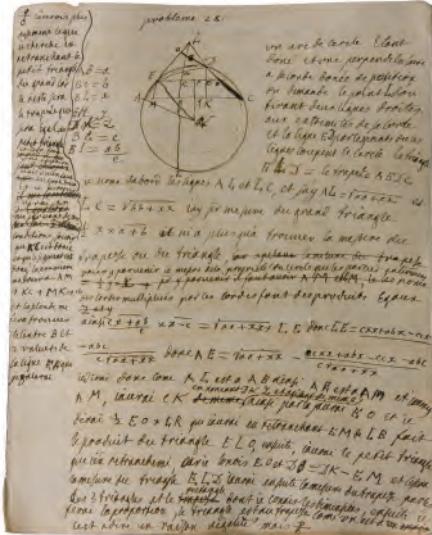
£3,600-5,300

Portrait of Émilie du Châtelet, oil on canvas, after Marianne Loir

*Peut posséder l'ame de Mme: La Marquise
étoile Du marquis Du Châtelet, et l'autre de
Mme De Simiane, lequel tout j'avoit été prié
comme portrait de famille.*

*Je vais quitter pour quelque temps la physique pour la géométrie.
Je me suis aperçue que j'avais été un peu trop vite ; il faut revenir sur mes pas.
La géométrie est la clef de toutes les portes, et je vais travailler à l'acquérir.*

(Émilie du Châtelet. Lettre à Frédéric de Prusse du 27 février 1739).



4

DU CHÂTELET, Émilie. *Problèmes de géométrie et de mathématiques*.
Manuscrit autographe non signé. Vers 1735-1740.

Réunion de cinq cahiers in-8 (226 x 182 mm). 54 feuillets dont 8 volants. Encre brune sur papier vergé. Nombreuses ratures, corrections et figures. (Quelques feuillets brunis et salis.)

BEAU MANUSCRIT AUTOGRAPHE NOIRCI DE
54 PROBLÈMES DE TRIGONOMÉTRIE ENTIÈREMENT DE
LA MAIN DE MADAME DU CHÂTELET.

Le premier maître en mathématiques d'Émilie du Châtelet fut Pierre Louis Moreau de Maupertuis (1698-1759). Convaincu par Voltaire lui-même de prodiguer des leçons à la jeune marquise désireuse de développer ses connaissances, il devient en 1734 son professeur puis, rapidement, son amant. La même année apparaît dans l'entourage d'Émilie Alexis-Claude Clairaut (1713-1765) ; auprès du jeune savant, elle approfondit ses connaissances en mathématiques, matière dont elle entend atteindre une maîtrise parfaite et outil indispensable pour qui veut s'adonner pleinement à la physique. Clairaut fut par la suite le plus fidèle et le plus compétent de ses conseils scientifiques. Il s'attacha à corriger certains travaux de son élève, puis travailla à faire vivre sa mémoire après sa mort prématurée.

Dans ces manuscrits de travail, Émilie du Châtelet résout chacun des problèmes avec soin et méthode, analysant chaque donnée et chaque résultat. Ses démonstrations, rédigées à la première personne, témoignent de son application à la tâche comme de son approche analytique des mathématiques.

*Autograph manuscript problems in geometry and mathematics,
in five gatherings.*

5

DU CHÂTELET, Émilie. —*De la geometrie. Chapitre I^e Des principes de la geometrie.* —*Principes d'arithmetiques. Chapitre I^e.* Manuscrits autographes non signés.

6 cahiers in-folio (310 x 195 mm).

- *De la géométrie* : 2 cahiers numérotés 1^{er} [définitions. 10 feuillets] et 2^e [démonstrations. 2 feuillets, les 8 suivants restés vierges].

- *Principes d'arithmétique* : 4 cahiers de 12 feuillets chacun, plus 3 feuillets insérés dans les cahiers 1, 2 et 4. Encre sur papier.
Manuscrits très abondamment corrigés et annotés dans les marges avec de nombreux calculs et figures. (Papier parfois jauni, quelques taches d'encre et de cire.)

« Je vois que cette multiplication n'est pas bonne parceque mon quotient n'est pas exactement un de mes facteurs il l'excède de 2 [...] ».

*Autograph manuscript on the principles of geometry and arithmetic,
in six gatherings.*



quantité élevée
forme la première quantité élevée
Exemples sur la proportion géométrique

$$a, b :: c, d \quad ad = bc$$

$$7,8 :: 6,12, \quad 4 \times 12 = 6 \times 8, \quad 48 = 48$$

$$10,5 :: 6,3, \quad 3 \times 10 = 5 \times 6, \quad 30 = 30$$

$$a, b :: b, c, \quad ab = b^2$$

l'arithmétique pour chiffres
les règles des nombres entiers et de leurs puissances
addition, soustraction, multiplication, division

Exemples des quatre règles d'algèbre

Le n° 46. n'a pas besoin de
détachement

quantités complexes

$$3ab + 5ab = 8ab$$

$$\begin{array}{r} 6cd \\ - 3cd \\ \hline 3cd \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7bc + 6cd \\ - 5bc - 8cd \\ \hline 2b - 2c \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7bc - 6cd \\ - 3ad + 2cd \\ \hline 7bc - 6cd - 3ad + 2cd \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 10 - 9d - 4d \\ - 8 + 2b - 2c - 3d \\ \hline b + 5c + 2d \end{array}$$

J'apprends la géométrie et l'algèbre
par un maître que vous connaissez,
et qui en écarte toutes les épines.

(Émilie du Châtelet. Lettre à l'abbé de Sade,
[Paris] 6 septembre [1734]).

6

DU CHÂTELET, Émilie. *Cours de géométrie*. Manuscrit autographe non signé. Vers 1735.

8 cahiers in-8 (195 x 156 mm) numérotés 1 à 6 (avec deux « 2nd. » et « 3^e » cahiers) et un feuillet de table. Encre noire sur papier. Nombreuses annotations, figures, démonstrations et calculs abondamment corrigés, biffés et commentés. (Premier feuillet du premier cahier déchiré avec infimes manques, papier jauni.)

TRÈS IMPORTANT MANUSCRIT DE TRAVAIL
COMPORTANT 174 FEUILLETS.

Sous la houlette de Maupertuis et surtout de Clairaut, Émilie du Châtelet s'adonne sans répit aux mathématiques assimilant auprès de ses maîtres toutes les règles d'arithmétique et d'algèbre (fractions décimales, extraction des racines, calcul des quantités irrationnelles, etc.). « Je me lève tous les jours à six heures au plus tard pour étudier et cependant je n'ai pas encore pu finir l'Algorithmus » écrit-elle en 1739.

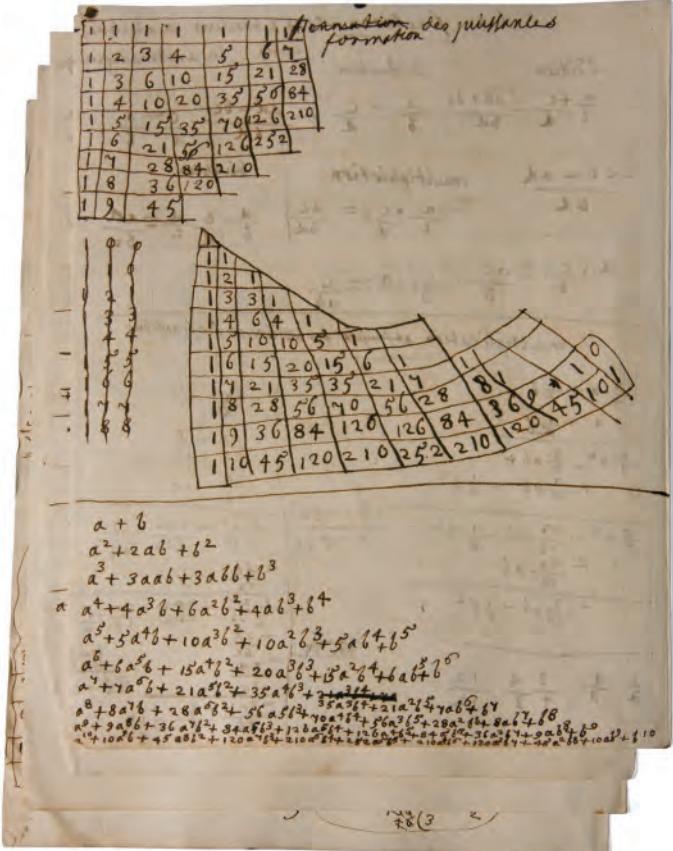
Les leçons prodiguées par Clairaut « formeront d'ailleurs le substrat des *Eléments de géométrie*, manuel didactique que Clairaut publiera en 1741 » (Olivier Courcelle « La Publication tardive des *Principes mathématiques* » in *Émilie Du Châtelet éclairages et documents nouveaux*, p. 301). On joint deux feuillets in-8 dédiés à *Definitions de la géométrie*.

€40,000-60,000

US\$54,000-80,000

£36,000-53,000

A substantial autograph manuscript draft for a course in geometry, c.1735, in eight gatherings, heavily corrected.



7

DU CHÂTELET, Émilie. Réunion de 7 manuscrits d'algèbre et de géométrie, entièrement autographes, non signés, comprenant de nombreuses corrections, calculs et figures. Encre brune sur papier vergé. (Petites taches et rousseurs. Quelques feuillets uniformément brunis.)

- Géometrie 1^{er} [6^e] livre. Proposition fondamentale des lignes et des angles. 13 doubles feuillets in-8 (195 x 158 mm) numérotés 21 à 35. (Sans les feuillets 24 & 25.)

- [Nombres] entiers. Division. Addition. Fractions décimales. Formation des puissances. Equations,.... 15 doubles feuillets et 2 feuillets simples in-8 numérotés 1 à 15. (Les deux feuillets simples sont numérotés 13. Sans le feuillet 11.)

- Cahiers de géométrie. Exemples. 1^{er} cahier. Exemples des 4 règles en nombres entiers. Exemples de la formation des puissances et de l'extraction des racines en nombres entiers. Un cahier in-8 de 15 feuillets dont 4 ont été cousus deux par deux. (Manque un feuillet.)

- Des fractions. 29. def. 6 feuillets in-8 épinglez, relatifs aux additions, multiplications et soustractions de fractions.

- De la construction des équations du second degré. Un cahier in-8 de 8 feuillets.

- 14 feuillets de calculs et démonstrations sur l'extraction des racines des « polinomes ».

- Exemples pr quantités irrationnelles. 5 doubles feuillets in-8 et 4 feuillets in-folio.

TRÈS BEL ENSEMBLE DE MANUSCRITS ENTIÈREMENT AUTOGRAPHES.

€30,000-50,000

US\$41,000-67,000

£27,000-45,000

A collection of seven autograph manuscripts on algebra and geometry.

5.^e puissance

$$\frac{a}{abc + d\epsilon^2 - gh^3} \cdot \frac{8}{g^2}$$

$$\begin{aligned} & a^5b^5c^5 + 5a^4b^4c^4d\epsilon^2 + 10a^3b^3c^3d^2\epsilon^4 + 10a^2b^2c^2d^3\epsilon^6 + 5abcd^4\epsilon^8 + d^5\epsilon^{10} - \frac{a^5}{g^2b^4c^4d^2} \\ & - 20a^3b^3c^3d^2\epsilon^2gh^3 - \frac{30a^2b^2c^2d^2\epsilon^4gh^3}{10a^3b^2} - 20abc^2d^3\epsilon^6gh^3 - 5d^4\epsilon^8gh^3 \\ & + 10a^3b^3c^3g^2h^6 + 30a^2b^2c^2d^2\epsilon^2g^2h^8 + 30abcd^2\epsilon^4g^2h^6 + 10d^3\epsilon^6g^2h^6 \end{aligned}$$

Mais je maintiens qu'avec les Éléments d'Euclide et un peu de sections coniques tout esprit droit en sait assez pour être un très bon physicien, et pour savoir en gros, assez rondement, ce que c'est que le newtonianisme

(Voltaire, lettre du 13 mars 1739 à un destinataire inconnu).



8

DU CHÂTELET, Émilie. *Premier cahier [2^e cahier. 3^e cahier]. Premier livre d'Euclide.* Manuscrit en partie autographe, non signé. Vers 1735 (?).

4 cahiers in-8 (222 x 163 mm) numérotés, sauf le quatrième, chacun de 12 feuillets hormis le deuxième cahier qui n'en comporte que 6. On y trouve insérés 6 feuillets volants (4 dans le 3^e cahier et 2 dans le dernier). Encre brune sur papier vergé. Nombreuses ratures, corrections et figures géométriques dans les marges. (Quelques feuillets brunis.)

IMPORTANT MANUSCRIT DE TRAVAIL EN GRANDE PARTIE AUTOGRAPHE contenant les propositions I à XIII puis XVIII à XLVI du premier livre d'Euclide. Le deuxième cahier est entièrement de la main de Mme du Châtelet, les trois autres très abondamment corrigés par elle.

Ce manuscrit annonce les travaux sur Newton qu'Émilie du Châtelet a entrepris ou entreprendra par la suite. En effet, les mathématiciens du XVII^e siècle — et parmi eux Newton — restaient

très dépendants du raisonnement par figures hérité d'Euclide ; pour éviter les contresens croissants dus aux nouveaux outils d'analyse à la disposition des scientifiques du XVIII^e siècle, la parfaite maîtrise de la géométrie euclidienne est donc nécessaire aux lecteurs pour s'adapter à la « révolution du langage et des concepts scientifiques » (Mireille Touzery) qui s'opérait alors.

Dans sa retraite de Cirey, à force de persévérance et de travail, Émilie du Châtelet s'attelle à Euclide indispensable pour aborder Newton et pouvoir transposer dans sa traduction des *Principia* « le langage euclidien de Newton dans le langage analytique codifié par Leibniz » (Voir Mireille Touzery « Émilie du Châtelet, un passeur scientifique... »).

€10,000-15,000

US\$14,000-20,000

£9,000-13,000

A substantially autograph manuscript on Euclidian mathematics, c.1735, in four gatherings, the first entirely autograph.

9

DU CHÂTELET, Émilie. *Du rapport des sections coniques par leur génération dans le cone. Du rapport des sections coniques par leur description.* Manuscrit autographe non signé, vers 1740 (?).

Un cahier in-8 (217 x 165 mm). 8 feuillets dont 2 vierges. Encre brune sur papier vergé. Figures et calculs. Ratures et corrections. (Quelques petites taches et rousseurs.)

UN DES NOMBREUX TÉMOIGNAGES DE
L'INCESSANT TRAVAIL D'ÉMILIE DU CHÂTELET,
PROBABLEMENT EN VUE DE SA TRADUCTION DES
PRINCIPIA DE NEWTON.

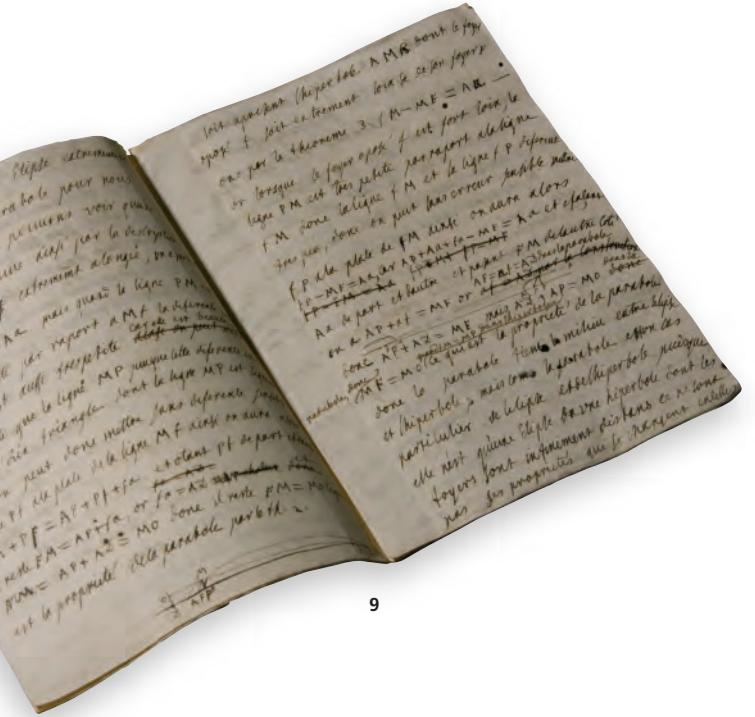
Aux côtés de Clairaut, qui à dix ans lisait, dit-on, le *Traité des sections coniques* du marquis de l'Hôpital, Émilie du Châtelet s'attelle aux coniques dont la théorie est incontournable à la connaissance du mouvement des corps célestes. « C'est en vain que les Astronomes des siècles précédents ont cherché à établir une théorie de ces nouvelles planètes ; cette découverte était réservée à notre siècle, et à notre illustre Auteur, qui nous a donné des méthodes aussi faciles dans la pratique qu'elles sont conformes aux observations. Il est donc évident que les Comètes se meuvent dans des sections coniques qui ont leur foyer au centre du soleil » (*Principes mathématiques*, 1759. Tome I, préface de M. Coste, XXVIII).

€5,000-7,000

US\$6,700-9,300

£4,500-6,200

Autograph manuscript on conic sections, ?c. 1740, probably a preparatory work for her translation of the Principia.



9

10

[ARCY, chevalier d' (1725-1779)] — *Principe general de Dynamique que donne la Relation entre les Espaces parcourus autour d'un point fixe et les tems quelque soit le Systeme de Corps que l'on considere et quelles que soient leurs actions les uns sur les autres.* Manuscrit non signé.

10 pages in-8 (225 x 186 mm) sur trois doubles feuillets accompagnées d'un feuillet (225 x 186 mm) comportant 5 schémas. Encre sur papier vergé. Le texte occupe la moitié droite de la feuille réservant ainsi une large marge à gauche pour les renvois aux figures et d'éventuelles corrections. Copie manuscrite comportant de rares ratures. Chemise à lacets de l'époque, plat supérieur portant la mention manuscrite « Trigonométrie » (abîmée et nombreuses taches).

EXTRAIT DU MÉMOIRE DU CHEVALIER D'ARCY LU
À L'ACADEMIE DES SCIENCES EN 1747.

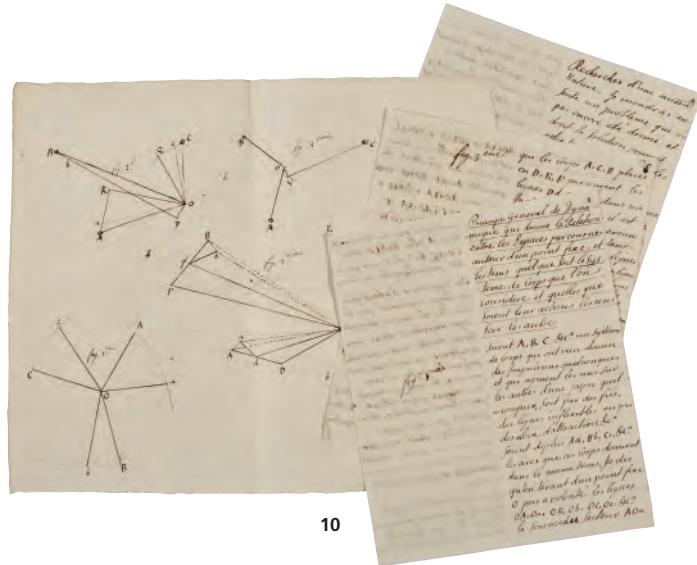
Cette copie manuscrite présente quelques variantes par rapport à la version publiée (*Suite des mémoires de mathématique et de physique tirés des registres de l'Académie royale des sciences de l'année M. DCC. XLVII*, tome II, pages 513 et suivantes). Alors qu'elle travaille avec acharnement à la traduction des *Principia* de Newton, Émilie du Châtelet ne pouvait ignorer le mémoire du chevalier d'Arcy, proche de Clairaut, sur la dynamique. Clairaut avait lui-même, quelques années plus tard, publié un mémoire : *Sur quelques principes qui donnent la solution d'un grand nombre de problèmes de dynamique*.

€1,500-2,000

US\$2,100-2,700

£1,400-1,800

A manuscript copy of the Chevalier d'Arcy's essay on the laws of motion.



10

Leibnits dans son essay de dynamique reconait formellement une puissance, une tendance des corps vers les autres il avouait alors l'impossibilité du plein et des tourbillons. mais ses demelez avec neutron luy firent changer d'idee.

Voltaire



11

DU CHÂTELET, Émilie. *Loix du mouvement assés bien deduites a academie 1706.* Manuscrit autographe, non signé.

Un cahier in-8 (203 x 142 mm). 18 feuillets dont trois feuillets vierges. Encre noire sur papier vergé. Nombreuses ratures. (Papier légèrement jauni, quelques taches d'encre.)

MANUSCRIT DE TRAVAIL présentant des notes sur le mouvement et la pesanteur prises au cours de nombreuses lectures notamment dans les comptes rendus de l'Académie des sciences mais aussi dans les travaux de Newton, Descartes, 's Gravesande, etc.

[On joint :] — 18 feuillets autographes de notes et réflexions relatives à la physique, à la religion et à la philosophie, quelques notes de lecture, une note sur le Dr Arbuthnot, deux fragments de feuillets dont un autographe, un feuillet de croquis et deux cartes à jouer portant au dos quelques notes autographes : sur l'une d'elles « Si la rondeur du vase ne contribuent (sic) pas aux couleurs des liqueurs.

€8,000-12,000

US\$11,000-16,000

£7,200-11,000

An autograph manuscript draft on motion and weight, 18 leaves, 8vo; and further autograph notes on physics, motion and other matters.



12

VOLTAIRE. Réunion de 3 feuillets autographes (in-8, in-12 et in-4) dont deux avec figures, non signés, et d'un feuillet in-12 portant une correction et un ajout de sa main.

INTÉRESSANT TÉMOIGNAGE DU TRAVAIL DE VOLTAIRE SUR NEWTON, peut-être en vue de la publication des *Élémens de la philosophie de Neuton* en 1738.

Voltaire y aborde une généralité sur le principe de l'attraction (page 274 des *Élémens de la philosophie*) et décrit ensuite, ajoutant deux petits schémas, l'influence de la masse et de la matière sur les vibrations d'un pendule, pour conclure : « donc pesanteurs étant égales, et les volumes inégaux, la gravitation agit suivant les masses, non suivant les volumes».

Le feuillet annoté de sa main sur Broadley est repris dans les *Élémens* page 21.

On a longtemps cherché et l'on cherche encore à démêler les influences respectives de Voltaire et d'Émilie du Châtelet l'un sur l'autre en matière de travaux scientifiques. Voltaire lui-même rendit maintes fois hommage au génie et aux travaux de sa maîtresse, s'attribuant parfois le simple rôle de scribe (« Je m'instruisais avec vous. Mais vous avez pris depuis un vol que je ne peux plus suivre [...] », épître dédicatoire in *Élémens de la philosophie*, 1748). La part prise par chacun restant difficile à établir, il n'en est pas moins acquis qu'ils travaillèrent de concert, et souvent sur les mêmes sujets.

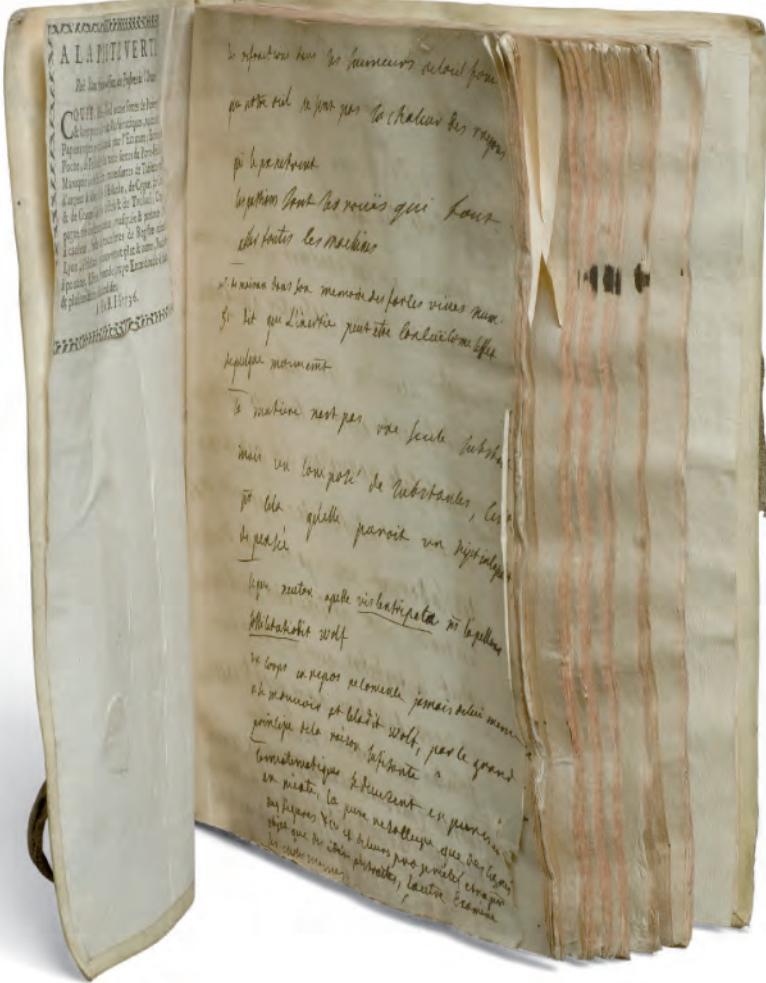
On sait qu'une semaine après le décès de la marquise à Lunéville, Voltaire revint à Cirey et fit enlever tous ses effets, dont ses manuscrits. Nulle trace de son passage ne subsistait, et lui-même n'y remit jamais les pieds. Ces quatre petits feuillets, perdus parmi les centaines de pages de travail d'Émilie qui nous sont parvenues, demeurent comme un émouvant témoignage de leur commune vie studieuse à Cirey.

€7,000-10,000

US\$9,400-13,000

£6,300-8,900

Autograph manuscript notes by Voltaire on Newtonian physics, relating to the laws of gravitation, 3 pages, various sizes, in autograph (two with diagrams), and a further page with an autograph correction and emendation.



13

DU CHÂTELET, Émilie. —*Anatomie de l'oreille*: 5 feuillets dont un de table. —*Anatomie de l'œil*: 12 feuillets dont deux de table suivis de 10 feuillets de notes et de 12 autres feuillets de notes *in-fine*. On y trouve insérés un double feuillet *in-12* de notes ainsi que deux becquets (dont un découpé dans une carte à jouer) portant respectivement une citation de Sénèque et une d'Aristote. Manuscrit autographe, non signé. Entre 1736 et 1738.

Petit in-4 (233 x 180 mm). Encre noire sur papier vergé. Ratures et corrections. (Quelques feuillets légèrement brunis. Petite déchirure sans manque de texte dans l'angle inférieur du premier feuillet.) Cahier de vélin souple à lacets de l'époque (étiquette du papetier « A la Petite Vertu rue Saint-Honoré » au contreplaqué) avec au dos la mention manuscrite « Metaphysique », tranches mouchetées (quelques taches brunes et traces de cire).

MANUSCRIT ENTIÈREMENT AUTOGRAPHE COMPORTANT DE NOMBREUSES NOTES SUR LA FORMATION DES COULEURS, LA RÉFRACITION ET LA RÉFLEXION DE LA LUMIÈRE.

Aux côtés de Mme du Châtelet, Voltaire s'attelle, dès 1734, à l'étude des textes scientifiques de Newton et notamment à ses travaux sur l'optique qu'il aborde rapidement dans la lettre XVI

des *Lettres philosophiques*. Quelques années plus tard, en 1738, il approfondit le sujet dans les *Élémens de la philosophie de Neuton*. En décembre 1738, Émilie du Châtelet confie à Maupertuis connaître « presque par cœur l'optique de M. Newton » (E. Asse. *Lettres de la marquise du Châtelet*, lettre 105, p. 246).

Ce manuscrit présente, outre deux rapides exposés sur l'anatomie de l'oreille et de l'œil, de nombreuses notes relatives à l'optique, travail préparatoire à l'*Abbrégé de l'optique de m^r Newton* et l'*Essai sur l'optique* (voir lot 14). On y trouve ébauchée la table des parties de l'œil reprise dans l'*Abbrégé*. Au milieu de ces notes éparses, elle dresse une liste des points qu'elle souhaite traiter dans le chapitre XIV (miroirs plans et convexes, M. de Fontenelle, télescope de Newton, etc.) ainsi que des astronomes dont elle souhaite lire ou relire les œuvres (Mairan, Huygens, Rohault, 's Gravesande, Musschenbroek et la Hire).

€20,000–30,000

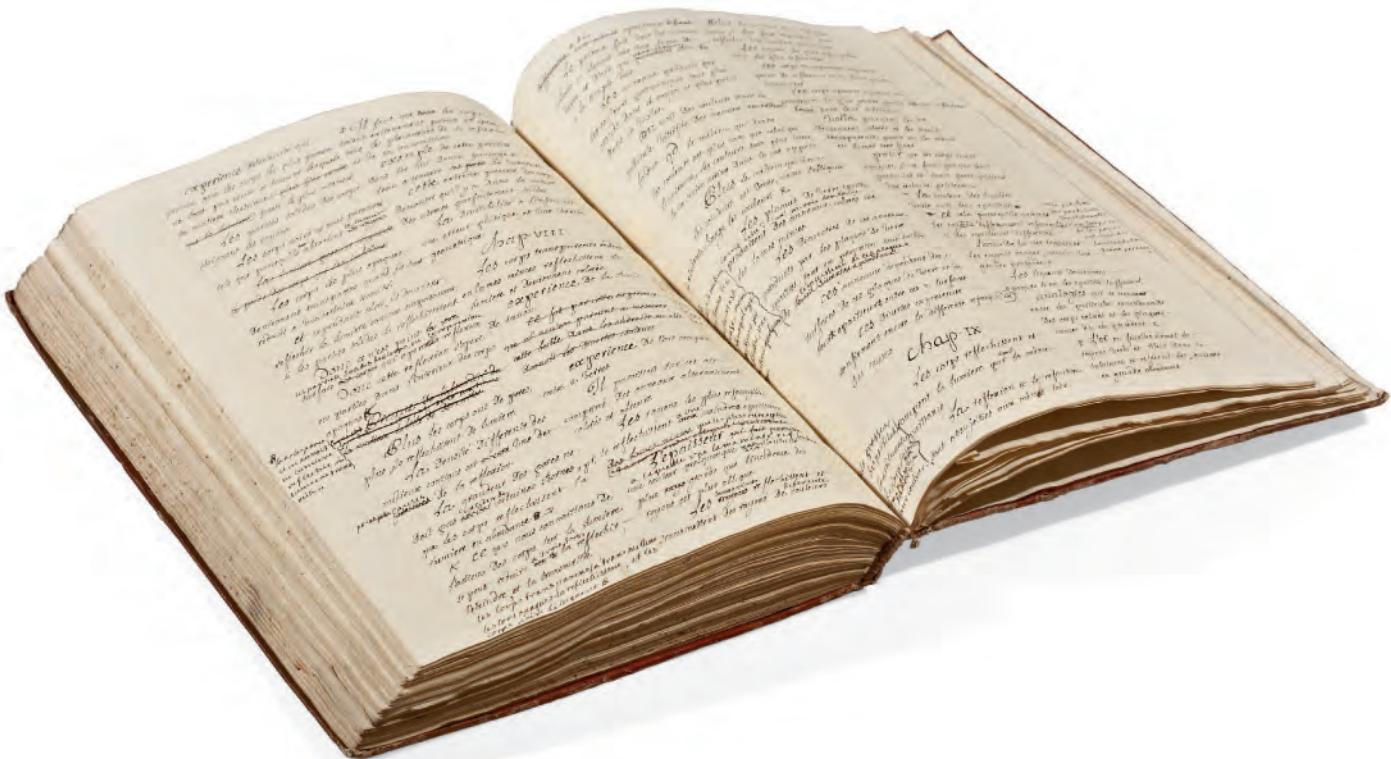
US\$27,000–40,000

£18,000–27,000

Autograph manuscripts on the anatomies of the ear and eye, 1736–38, including notes on the formation of colours, and on the refraction and reflection of light, in a notebook, approx. 40 leaves, 4to, limp vellum.

Je sais presque par cœur l'optique de mr Newton et je vous avoue que je ne croyais pas qu'on pût révoquer en doute ses expériences sur la réfringibilité. Ce sont celles qu'il a faites avec le plus de soin.

(Lettre d'Émilie du Châtelet à Maupertuis en décembre 1738).



14

DU CHÂTELET, Émilie. *Abrégué de l'optique de mr Newton et Essai sur l'optique*. RÉUNION DE 4 IMPORTANTS MANUSCRITS DE TRAVAIL COMPORTANT DE TRÈS NOMBREUX AJOUTS ET CORRECTIONS AUTOGRAPHES DE CES DEUX TEXTES INÉDITS. Vers 1738-1739.

—*Abrégué de l'optique de mr Newton*. 11 cahiers in-folio (317 x 201 mm), la plupart de 12 feuillets. Les huit premiers sont paginés 1 à 153. Bécquet épingle et un feillet volant entièrement de la main d'Émilie du Châtelet dans le cahier 10. (Quelques rousseurs, les troisième et quatrième cahiers très attaqués par les rongeurs avec pertes de texte, feuillets découpés dans les quatrième et sixième cahiers.) Ce manuscrit est accompagné de deux versions de la préface ENTIÈREMENT AUTOGRAPHES sur 2 doubles feuillets (in-12 et in-folio).

—[*Abrégué de l'optique de mr Newton*]. Sans titre ni préface. 288 pages (pages 270 à 288 mal chiffrées 170 à 188, pages 236 à 240 laissées vierges), 3 feuillets blancs, 6 feuillets d'index, un feillet blanc, un feillet de table, un feillet blanc, 9 planches dépliantes, 6 feuillets comportant des tables numérotées « seconde » à « 10 » et une table des parties de l'œil. Un bécquet entièrement de la main du

Mme du Châtelet inséré entre les pages 222 et 223. (Rousseurs éparses. Déchirure sans manque p. 133.) Cartonnage de l'époque, papier rouge et or à décor de profils de philosophes inscrits dans des médaillons (accident au dos, usures du temps, mouillures au second contreplat).

DEUX VERSIONS DU MÊME TEXTE, DONT UNE COPIE MISE AU NET À SON TOUR CORRIGÉE.

Sur une version de la préface, Émilie du Châtelet a ajouté ces quelques mots : « justice rendue par newton / non par Des Cartes, modestie / du premier ». Elle confie : « On écrit ordinairement p[ou]r l'utilité des autres et p[ou]r la gloire, moy j'escris p[ou]r mon instruction particulière et p[ou]r la gloire de mon sexe, et p[ou]r celle de mr Newton, les hommes lui ont rendu l'hommage qu'ils devoient à celui qui fait la gloire de l'humanité, mais la moitié du genre humain manque encore à son triomphe».

Au fil des 13 chapitres qui composent ce texte, Émilie entend mettre Newton à la portée de tous. « La voie par laquelle la vérité a penetré mon ame, écrit-elle, l'ordre dans lequel mes idées se sont arrangées peuvent être utiles à un autre».



14 (suite)

— *Essai sur l'optique*. 4 cahiers in-8 (222 x 172 mm) paginés 1 à 71.
Chaque cahier retenu par un ruban de soie verte.

Il est accompagné de 7 feuillets in-folio de tables dont un entièrement autographie : *Table des parties de l'œil...* et tables seconde à dixième.

— *Essai sur l'optique*. 4 cahiers in-8 (220 x 173 mm) paginés 1 à 86 illustrés de FIGURES AUTOGRAPHES.

Ce manuscrit comprend en outre:

- 8 feuillets in-folio de tables : *Table des parties de l'œil...* et 7 autres feuillets de tables ;
- 16 planches sur un double feuillet in-folio (certaines en doubles)

Les planches qui figurent dans ces deux manuscrits de l'*Essai* sont les mêmes que celles illustrant l'*Abbrégé*.

Il est difficile de dater exactement ces manuscrits et l'on sait que Newton accompagna la marquise du Châtelet jusqu'à son dernier souffle. L'*Abbrégé de l'optique de Newton* semble toutefois être contemporain de l'*Essai sur l'optique* qu'elle évoque à plusieurs reprises dans sa correspondance entre 1738 et 1739. 1738 est aussi l'année de la parution des *Éléments de la philosophie de Newton* de Voltaire. Emilie semble s'être penchée sur l'*Optiks* de Newton (publié à Londres en 1704) et sa traduction française publiée à Amsterdam en 1720 sous le titre *Traité d'optique sur les reflexions, refractions, inflexions et couleurs de la lumière* avant de se consacrer aux *Principia mathematica* auxquels elle s'attelle dès 1745. Ces deux textes témoignent de son travail sans relâche, de sa constante avidité à comprendre le monde et de sa culture scientifique qu'elle ne cesse de vouloir étendre. L'*Abbrégé de l'optique* est un texte plus dense et plus étayé sur les découvertes de Newton, tandis que l'*Essai*, divisé en quatre chapitres et qui se veut plus synthétique, reflète le rôle de pédagogue qu'elle tient à jouer. Ces manuscrits sont probablement ceux cités dans l'inventaire du château de Cirey dressé en 1764 : « un paquet de papier d'optique » (voir lot 32).

Un autre manuscrit de l'*Essai* a été découvert, il y a quelques années, par Fritz Nagel dans les papiers de Bernoulli. (Voir l'article de F. Nagel « Sancti Bernoulli orate pro nobis. Emilie du Châtelet's Rediscovered *Essai sur l'optique* and Her Relation to the Mathematicians from Basel » dans *Emilie du Châtelet between Leibniz and Newton*).

€40,000-60,000

US\$54,000-80,000

£36,000-53,000

Heavily amended manuscripts of Emilie du Châtelet's unpublished digest of Newtonian optics and essay on optics, c.1738-9.



15

DU CHÂTELET, Émilie. *Système du monde*. Manuscrit probablement entièrement autographe.

20 doubles feuillets (225 x 180 mm) comportant chacun, au recto du deuxième feuillet, des figures à l'encre brune. Les feuillets sont conservés dans une chemise de papier bleu portant le titre manuscrit *Système du monde* (chemise avec déchirure et important manque).

NOMBREUSES FIGURES REPRISES DANS L'ÉDITION DE 1756 DES PRINCIPES MATHÉMATIQUES DE LA PHILOSOPHIE NATURELLE.

Les figures qui composent ce manuscrit, légendées par Émilie du Châtelet, sont très certainement de sa main. Elles ont, pour la plupart d'entre elles, été reprises dans les planches II, VII, VIII et IX du tome I et dans les planches I et II du tome II (*Solution analytique*) lors de la parution de sa traduction des *Principia Mathematica* en 1756. La numérotation et les indications autographes d'Émilie permettent de distinguer quatre ensembles.

Le premier, avec la mention *figures du livre second des principes suite du tome Ier* et numéroté « 1ere [6e feuille] », correspond en réalité aux figures 1 à 36 des planches VII et VIII du tome I.

Le deuxième, portant l'indication *livre second des principes suite du 1er tome et figures du second tome et du 3^e livre des principes*, se compose de 6 feuillets marqués « 7^e [12^e planche] » et présente les figures 37 à 57

des planches VIII et IX du tome II. On y relève de légères variations de numérotations et une figure (n° 54 du manuscrit) non reprise dans la version publiée.

Les feuillets seulement numérotés « 2^e [8^e planche] » présentent les figures des planches I et II du tome second (*Du système du monde. Livre troisième*).

Enfin, les deux figures exécutées sur un feuillet, sans aucune indication ni numérotation, sont reprises dans la planche II du tome I sous les numéros 48 et 49.

[On joint :] — [BOSCOVICH, Giuseppe. *De annuis fixarum aberrationibus.*] Thèse soutenue le 3 août 1742 et publiée à Rome. (Pp. ch. 3 à 19 avec une planche gravée.) Elle est conservée dans une chemise portant la mention autographe d'Émilie du Châtelet « Comentaire ».

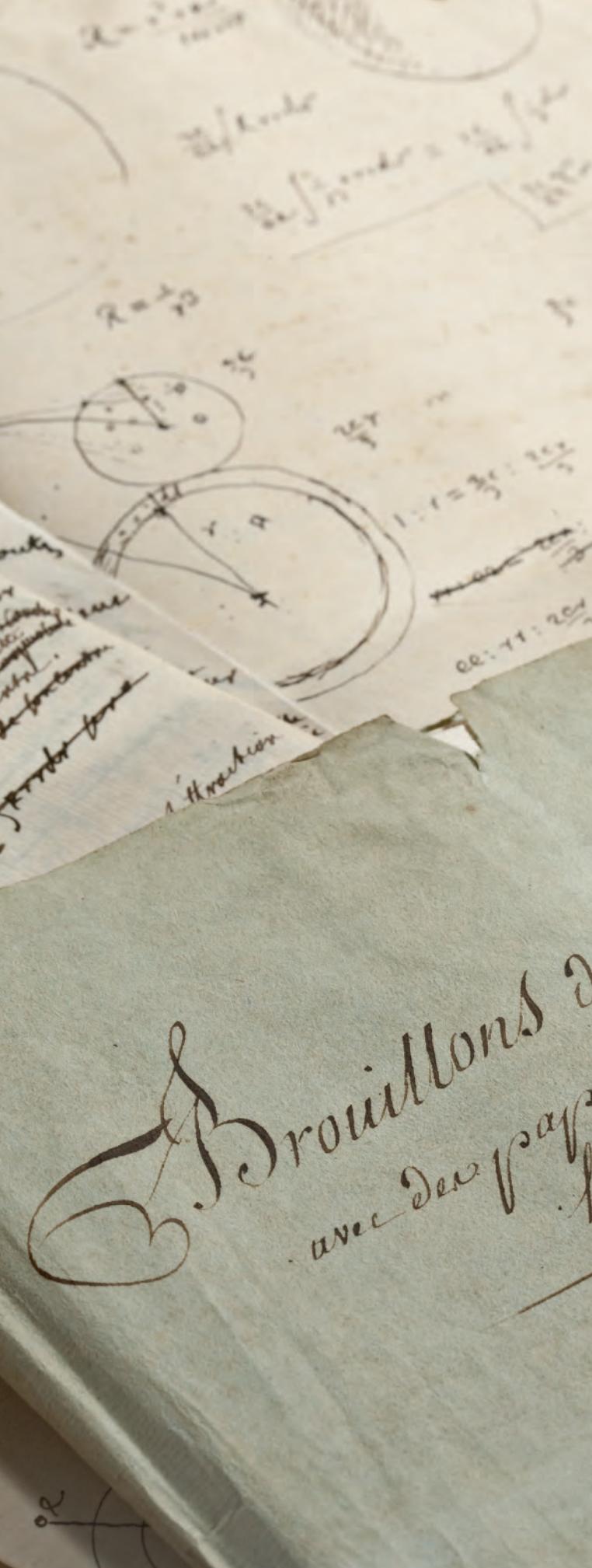
IMPORTANT MANUSCRIT RELATIF À LA TRADUCTION DE NEWTON.

€6,000-9,000

US\$8,100-12,000

£5,400-8,000

Autograph manuscript on the principles of natural history, including numerous diagrams later published in the 1756 edition of her translation of Newton's Principia.



*La physique est un bâtiment immense,
qui surpassé les forces d'un seul homme ;
les uns y mettent une pierre, tandis que
d'autres bâtissent des ailes entières [...]]
il y en a d'autres qui lèvent le plan
du bâtiment, et je suis du nombre
de ces derniers*

(in *Institutions de physique*, p. 12)

16

DU CHÂTELET, Émilie. *Exposition abrégée du système du monde selon les principes de Monsieur Newton*, incluse dans le second tome des *Principes mathématiques de la philosophie naturelle d'Isaac Newton*. Entre 1745 et 1749. Copies manuscrites de la main de plusieurs secrétaires comportant de très nombreux ajouts, becquets et corrections autographes.

Réunion de 35 cahiers in-8 (218 x 167 mm). 357 feuillets recto-verso comprenant l'introduction et les cinq premiers chapitres (le sixième et dernier chapitre n'y figure pas) et 57 feuillets de brouillons et notes. Encre sur papier vergé. (Rousseurs éparses sans gravité.)

MANUSCRIT TRÈS ABONDAMMENT CORRIGÉ ET ANNOTÉ PAR LA MARQUISE DU CHÂTELET auquel s'ajoutent brouillons, notes éparses et calculs « pour en faciliter l'intelligence » en très grande partie autographes.

• Introduction & premier chapitre, trois versions :

- *Exposition abrégée du système du monde, et explication des principaux phénomènes astronomiques tirée des principes de Mr Neuton : 3 cahiers (36 feuillets) numérotés « 1er cahier » [paginé 1-2 - 4, contient l'introduction complète, avec 23 et 24 vierges] puis « 2 » [Chapitre 1er Principaux phénomènes du système du monde, non paginé] et « 3 » [suite et fin du chapitre 1^{er}, non paginé]. Texte sur une colonne, nombreux becquets. Cette version, malgré quelques variantes, est très proche de celle publiée en 1756 [pages 10 et suivantes].*

- *Exposition abrégée du système du monde selon les principes de Mr Neuton. 4 cahiers (46 feuillets) numérotés « 1er cahier » etc. Ils contiennent l'introduction complète (premier cahier) et le premier chapitre complet (cahiers suivants). Le texte, sur deux colonnes, correspond aux pages 10 et suivantes de l'édition de 1756.*

- *Exposition abrégée du système du monde selon les principes de Mr Neuton. 2 cahiers (19 feuillets) numérotés « 1er cahier » et « 2e cahier ». Ils contiennent l'introduction complète et une partie du chapitre I. Texte sur une colonne présentant quelques variantes et correspondant environ aux pages 10 à 20 de l'édition de 1756.*

• Introduction & deuxième chapitre, deux versions :

- Exposition abrégée du système du monde, et des découvertes de Mr Neuton qui y ont rapport. 4 cahiers (32 feuillets) numérotés « 1 » etc. Ils contiennent l'introduction complète et le deuxième chapitre [ici intitulé 1^{er} chapitre] complet, avec passages repris dans le premier chapitre [page 32 de l'édition de 1756]. Texte sur deux colonnes.

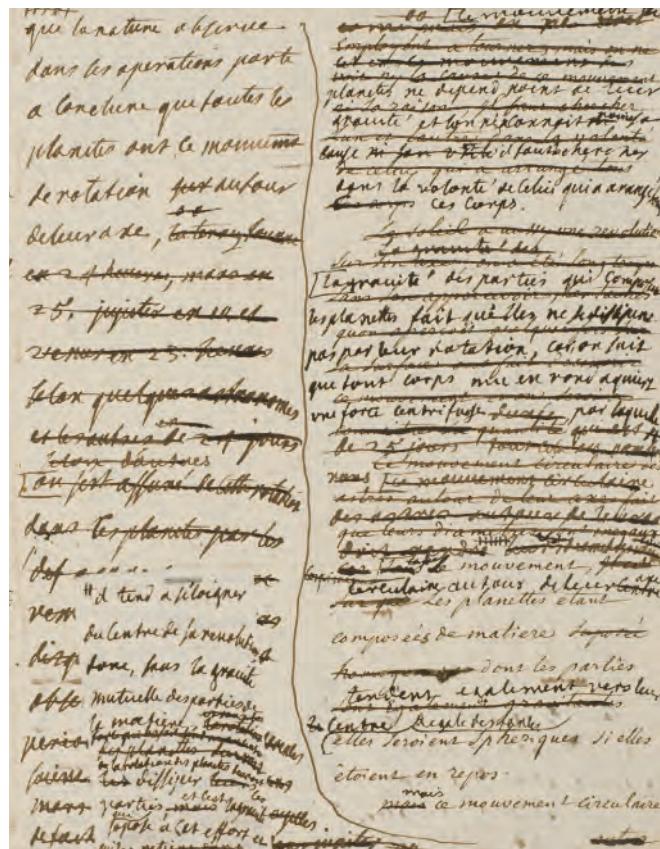
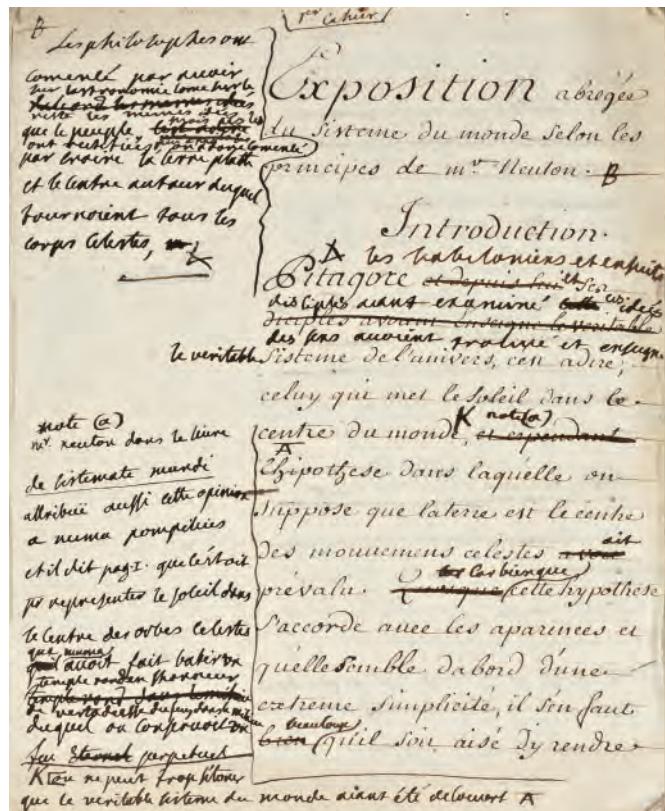
- Exposition abrégée du système du monde, selon les principes de Mr Neuton. 4 cahiers (39 feuillets) numérotés « 1er cahier » etc. Contient : Introduction (complète), deuxième chapitre (complet) et nombreux passages du premier chapitre. Texte sur deux colonnes, avec très nombreux becquets.

• Deuxième chapitre, une version complète :

- 3 cahiers (29 feuillets). Le premier, non numéroté, intitulé « Chapitre 2e Comment la théorie de Mr Neuton », paginés 23 à 48 ; les deux suivants numérotés 3e et 4e cahier. Texte sur une colonne avec variantes, correspond aux pages 32 à 67 de l'édition de 1756.

• Deuxième & troisième chapitres, une version complète de chaque :

- 4 cahiers numérotés « 4e à 7e cahier » (50 feuillets). Le premier intitulé *Chapitre 2. Comment la theorie de Mr Neuton explique les phenomenes des planetes principales* et le quatrième *Chapitre 3. De la détermination de la figure de la terre selon les principes de Mr Neuton*. Texte sur une colonne, correspond aux pages 32 à 66 de l'édition de 1756.



• Troisième chapitre, deux versions complètes :

- Intitulé *Chapitre 2. Des effets de la gravitation sur la terre...* [titre biffé]. Un cahier numéroté « 5 » (12 feuillets). Texte sur une colonne avec un becquet et avec variantes, correspond au chapitre 3, pp. 56 à 67 de l'édition de 1756.

- *Chapitre 3. De la détermination de la figure de la terre.* Titre de la main de Mme du Châtelet. Un cahier (14 feuillets). Texte sur deux colonnes avec nombreux becquets et variantes.

• Quatrième chapitre, trois versions complètes. Le texte correspond aux pages 67 à 75 de l'édition de 1756.

- Un cahier (12 feuillets) *Ch. 4. Coment la theorie de M. Neuton rend compte de la precession des equinoxes*, de la main de Mme du Châtelet. Texte sur deux colonnes présentant de nombreuses variantes par rapport la version publiée.

- Un cahier (16 feuillets) numéroté « 8e cahier », re prenant les corrections autographes portées sur la version précédente. Texte sur une colonne.

- Un cahier (14 feuillets) débutant par « Mr Neuton a joute que si l'on trouve [...] » Première page entièrement biffée. On trouve, insérée dans ce cahier, un feuillet volant portant la mention « Anciens brouillons sur le commentaire avec une premiere copie de l'Introduction ou commentaire a la portee de tout le monde / chés Mlle de Thil 19 nov. 1749 ».



• Cinquième chapitre, deux versions :

- Chap. 5. Du flux et du reflux de la mer. 4 cahiers (41 feuillets) numérotés 9 à 12. Version complète. Titre de la main de Mme du Châtelet. Texte sur une colonne correspondant aux pages 75 à 94 de l'édition de 1756. Le dernier paragraphe de « M. Mac Laurin [...] » à la fin a été supprimé dans la version publiée.

- 2 cahiers mal numéroté « 6 » et « 7 » (16 feuillets). Madame du Châtelet n'y a apporté aucune correction. Version incomplète ne reprenant pas toutes les corrections de la version précédente. Texte sur une colonne correspondant aux pages 75 à 84 de l'édition de 1756.

• Brouillons et commentaires avec des papiers pour en faciliter l'intelligence. 7 chemises respectivement titrées par Mme du Châtelet :

- Anciens brouillons pour fig. de la terre / regarder encore / feuilleter consulter. 7 doubles feuillets et 1 simple in-8. Croquis et calculs y compris sur la chemise

- Brouillons de commentaire / attraction des corps de figure quelconque calculs / cylindre cercle &c. 7 feuillets in-8. Nombreux calculs et figures, un becquet

- Brouillon de réfraction. 3 feuillets in-8 épinglés.

- Brouillons de sphère solide et de sphéroïde / calcul. 12 feuillets in-8. Nombreux calculs. Un feuillet porte la mention biffée: « Bijoutier de Versailles. Gilet md. Bijoutier de Versailles».

- Brouillons des trajectoires calculs [biffé] / Brouillons pr intelligence de Comentaire. 2 doubles feuillets et 11 simples de formats divers. Calculs, croquis et notes y compris sur la chemise.

- Remarques generalles. 3 feuillets in-8 épinglés.

- Brouillons de sphère concave / calculs. 11 feuillets de divers formats, plusieurs épingleés. La chemise porte la mention biffée « Bijoutier Mr Lempereur md jouaillier au palais cour dauphine».

MANUSCRIT DE TRAVAIL D'UNE INSIGNE IMPORTANCE RETRAÇANT LA GENÈSE DE LA PREMIÈRE PARTIE DE SON COMMENTAIRE DE NEWTON, DONT ON NE CONNAISSAIT JUSQU'ALORS AUCUN MANUSCRIT.

Dès 1745, Émilie du Châtelet se consacre à sa traduction en français des *Principia mathematica* de Newton (publiées pour la première fois en latin en 1687) et dont elle berce le projet depuis quelques années. Clairaut qui, depuis 1734, enseigne les mathématiques à Émilie, rapporte qu'elle travaille « comme un forçat ». Destiné à mettre l'œuvre de Newton « à la portée de tous », l'ouvrage est divisé en deux parties : la traduction elle-même (tome I) à laquelle elle ajoute, dans un but didactique, un commentaire comprenant l'*Exposition abrégée du système du monde* et la *Solution analytique* (tome II).

Grâce à Clairaut, mais aussi aux travaux de ses contemporains (Euler, Bernoulli, le père Jacquier — lui-même auteur d'un commentaire sur Newton, mais en latin), Émilie du Châtelet démêle et assimile toutes les arcanes de la géométrie euclidienne, de la trigonométrie et de l'analyse.

D'après sa correspondance, la première version de la traduction est terminée dès le 21 mars 1746. En mai 1749, on sait qu'elle rédige la seconde partie du commentaire.

Le 15 février 1749, elle écrit à Jacquier « j'espère que tout sera fini pour le mois de mai. Je suis actuellement à faire voir dans une espèce de préface l'enchaînement des principes de M. Newton. ce sera une exposition de son système sans figure et sans algèbre [...]. »

Cette œuvre maîtresse, qui l'absorbe jusqu'à son dernier souffle, le 10 septembre 1749, ne sera publiée qu'après sa mort par les soins de Voltaire et de Clairaut. Une première édition paraît en 1756 augmentée d'une *Préface historique* de Voltaire, puis la version définitive voit le jour en 1759.

Pressentant sa mort prématuée Émilie remit, la veille de sa mort, son manuscrit à la Bibliothèque royale avec une lettre dans laquelle elle supplie le conservateur « de bien vouloir mettre un numéro à ces manuscrits et de les faire enregistrer afin qu'ils ne soient pas perdus » (*Émilie du Châtelet, éclairages et documents nouveaux*, p. 319). Seuls les manuscrits de la traduction à proprement dit et d'une partie de la seconde partie du *Commentaire (Solution analytique)* y furent finalement déposés. Le brouillon de l'*Exposition abrégée*, seul maillon manquant, avait été soigneusement conservé par Mme du Châtelet et, depuis sa mort, dormait dans l'archive familiale.

« Cette *Exposition abrégée* court sur 116 pages dans l'édition imprimée. C'est bien un manuel d'astronomie "rénové" : les mouvements célestes ne sont plus seulement décrits, ils sont désormais expliqués (sans calculs) » (Michel Toulmonde « Le Commentaire des Principes de la philosophie naturelle » in *Émilie du Châtelet, éclairages & documents nouveaux*, p. 311). L'attachement à la portée didactique de sa traduction, rendu patent par l'ajout d'un commentaire dont le but est de mettre en lumière la démarche de Newton et d'expliquer les résultats obtenus par lui, semble avoir été l'une des incessantes préoccupations d'Émilie.

Les *Brouillons et commentaires avec des papiers pour en faciliter l'intelligence* figurent dans l'inventaire du château de Cirey dressé en 1764 (voir lot 32) sous la dénomination « paquet de papier du commentaire pour en faciliter l'intelligence ».

Le mystère demeure sur le feuillet portant la mention « Anciens brouillon sur le commentaire avec une première copie de Introduction ou commentaire a la portée de tout le monde / chés Mlle de Thil 19 nov. 1749 » glissé dans ce manuscrit. Marie-Victoire-Éléonore de Thil (vers 1660-1777) était une amie proche de Mme du Châtelet. Elle lui avait servi de prête-nom lors de l'achat, en janvier 1748, de la maison d'Argenteuil. Sur le point d'accoucher, Émilie la pria ardemment de la rejoindre à Lunéville. On sait par Longchamp, le secrétaire de Voltaire, que Mme du Châtelet avait fait remettre à Mlle de Thil un certain nombre de papiers dont il reste difficile de retracer l'historique.

€400,000-600,000

US\$540,000-800,000

£360,000-530,000

Highly important working manuscripts, with numerous autograph additions, of the commentary on Newtonian physics which makes up part of volume 2 of Émilie du Châtelet's translation of the Principia; introduction and five chapters, some present in two or three versions. The only known manuscript of this commentary.

*En vérité madame du Châtelet
est un prodige...*

(Lettre de Voltaire à l'abbé de Sade du 3 novembre 1733).





17

17

VOLTAIRE. Réunion de trois pièces de Voltaire jouées au château de Cirey dans le petit théâtre que le philosophe fit aménager dans les combles. Copies manuscrites peut-être de la main de Longchamp (?), secrétaire et copiste de Voltaire. Ensemble de 15 cahiers in-8. Encre noire sur papier vergé. (Pliure centrale, quelques menues taches et rousseurs sans gravité.)

— *L'Enfant prodigue*. Rolle de Madame Croupillac. Vers 1739. 9 feuillets. Titre deux fois répété au recto du premier feuillet, d'une autre main. (Couture faible et premier feuillet en partie détaché)

— [Le Comte de Boursoufle ou mademoiselle de la Cochonnière]. 7 cahiers de 2, 4, 6 ou 12 feuillets avec au verso du dernier feuillet le nom du personnage -Rôle de Pasquin avec l'annotation « pr M^r Duplessis » ; -Rôle du chevalier ; -Rôle du comte de Boursoufle. (Déchirure avec petit manque de texte au dernier feuillet.) ; -Rôle de Maraudin ; -Rôle de Monsieur le Baron ; Rôle de Madame Barbe ; -Rôle du Bailly. Manque les rôles de Mlle de la Cochonnière et de Colin.

Le Comte de Boursoufle est représenté pour la première fois à Cirey en 1734 puis, en 1747, au château d'Anet chez la duchesse du Maine. La pièce, avec quelques variantes, fut publiée à Vienne en 1761.

— *Bacchus*. Joué dans les cabinets en 1747. Un cahier de 8 feuillets in-8 épingle. (Premier feuillet sali avec trou de brûlure.) Probablement une variante de *Temple de la gloire* créé à Versailles le 25 novembre 1745.

Invitée par Émilie du Châtelet, Françoise de Graffigny arrive à Cirey début décembre 1738. Dans plusieurs des lettres qu'elle adresse à son ami Devaux, elle évoque l'intense et éprouvante activité théâtrale qui y règne. « Ce lundi gras » [9 février 1739], elle lui confie : « Nous jouons aujourd'hui *L'Enfant Prodigue* et une autre pièce, en trois actes [...] Il faut se friser, se changer, s'ajuster, entendre chanter un opéra. Oh ! Quelle galère » (Françoise de Graffigny, *Vie Privée de Voltaire et de Mme du Châtelet*..., p. 249.) Quant à *Boursoufle*, cette pièce n'est pour elle qu'*« une farce qui n'a ni queue ni tête »*.

[On joint :] — [FAVART, Charles-Simon]. *Cythère assiégié*... Copie manuscrite. Encre sur papier. 42 feuillets in-folio. (Quelques déchirures et salissures.) — Six cahiers comportant chacun un rôle d'une pièce non identifiée, sans doute inédite.

Beaux témoignages de l'activité théâtrale déployée à Cirey sous les yeux vigilants, voire tyranniques, de la marquise du Châtelet et de Voltaire.

Ces « rôles » sont mentionnés dans l'inventaire de Cirey dressé en janvier 1764 (voir lot 32) : « un paquet de rôles de comédie » et « un paquet de seize rôles de comédie san[s] titre » (p. 50).

€3,000-5,000

US\$4,100-6,700

£2,700-4,500

Manuscripts, including some of the original parts, of three theatrical works performed at the theatre installed by Voltaire at Cirey; the manuscripts possibly in the hand of his secretary, Sébastien Longchamp.

18

[VOLTAIRE] — Réunion de quatre livrets. Copies manuscrites vraisemblablement distribuées à chacun des acteurs lors des répétitions.

— *Rôle de lord murrai dans l'écosaise*. Cahier in-8 de 8 feuillets dont 4 feuillets de texte. Titre à l'encre au recto du premier feuillet. (Rousseurs.) Cette pièce de Voltaire a été créée à Paris en 1760.

- Rôle d'Orosmane dans *Zaïre*. Cahier in-8 de 39 pages. (Rousseurs, petites déchirures sans gravité.) Voltaire écrit *Zaïre* en 1732 qui sera représentée pour la première fois la même année. Madam e de Graffigny rapporte, le 9 février 1739 : « Nous avions répété *Zaïre* jusqu'à trois heures du matin ; nous la jouons demain avec la Sérénade » (Françoise de Graffigny, *Vie privée de Voltaire et de Mme du Châtelet*..., p. 249).

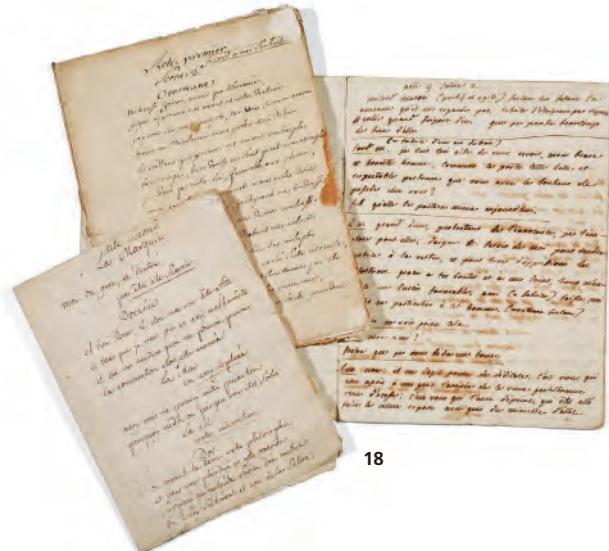
[On joint] : — Deux autres cahiers in-8 (de respectivement 4 feuillets) comportant les premiers et seconds actes d'une pièce non identifiée et dont les personnages sont «La Marquise» et «Doralice».

€1,000-1,500

US\$1,400-2,000

£900-1,300

Manuscripts of four dramatic roles, two from works by Voltaire.



18



19

[COMPTES & DÉPENSES] — *Livre de despance dours commence en 1734 et finie en 1736.* Accompagné de la mention «inutil a present».

Petit in-folio (299 x 180 mm). 98 feuillets. Encre noire sur papier. (Encre passée, mouillure dans la marge supérieure.) Vélin souple de l'époque à recouvrements (importante tache brune sur le plâtre supérieur).

LIVRE DE DÉPENSES TENU PAR HOURS, MAÎTRE D'HÔTEL DE MADAME DU CHÂTELET, « depuis le départ de paris qui a été le 28 mars 1734 » jusqu'en juillet 1736. Au 27 octobre 1734 est mentionnée son arrivée à Cirey.

Le livre porte plusieurs annotations autographes d'Émilie du Châtelet signées « Chastellet » ou « breteüil du chastelet » accompagnées parfois de la signature d'Hours. Chaque compte arrêté a été scrupuleusement vérifié par Émilie qui y appose la mention « B » ou « bon ». Ce registre fait essentiellement état des dépenses débouche.

[Avec :] — Registre des Appointements et gages des officiers, et Gardes du Bailliage et Grurys de la Barronnie de Cirey [...] comme aussy servant le Registre pour les gages des Domestiques ; Chartrier ; Et Entre[tien] des Bastimens tant du chateau que toutes autres qui en deppendent ainsi que La hal ; vitriee, Marechal, Charon, Et Bourliée pour les Equipages, Et ausy le Jardinier. In-8. Vélin souple de l'époque (quelques taches, reliure légèrement voilée). 139 feuillets dont de nombreux restés vierges. Ce registre couvre les années 1742 à 1753.

— Compte de la Recette et Depense faite pour Monsieur le Marquis et feu Madame la Marquise du Chastellet par delacroix depuis le premier avril mil sept cent quarante neuf jusqu'au quel jour le comptable a porté la Recette et Depense de son dernier compte arresté par Madame la

Marquise du Chastellet le huit du même mois d'avril jusqu'au janvier mil sept cent cinquante. Deux liasses in-folio retenues par un cordon de soie bleue. 39 feuillets. Il y est mentionné les sommes touchées par le comptable de Voltaire en règlement de ses loyers tant pour l'appartement de Paris que de Versailles.

— Livre de despence journaliere pr le batiment de Cirey, ouvrier et autre de 1736 à 1737. Avec la mention « inutil a present ». In-8. Un feuillet de table, 82 feuillets numérotés 1 à 87 (manque les feuillets 35, 40, 56, 57 & 58) et 33 feuillets ajoutés non foliotés, dont un plié acé entre les pages 26 & 27. Vélin souple de l'époque à lacets (taches). Dépenses faites entre 1733 et 1738 pour l'entretien de Cirey (travaux de couverture, de menuiserie, serrurerie, sculpture, etc.). Le livre a été annoté et vérifié par Émilie du Châtelet. On trouve *in fine* une liste des recettes parmi lesquelles figurent plusieurs sommes reçues de « M^r de Voltaire », et en tête, deux feuillets in-folio entièrement autographes de la marquise du Châtelet.

— Une liasse *Etat des baux de normandie de la succession de M^r de Pierrefitte* (mention de la main de Mme du Châtelet) comportant divers documents, certains annotés par Émilie, et 3 lettres de Mme du Châtelet dont une adressée à Monsieur Flouret, « greffier en chef... du comté d'Eu ».

€8,000-12,000

US\$11,000-16,000
£7,200-11,000

Accounts for household expenses of Émilie du Châtelet, 1734-36, including autograph annotations and signatures ; with three related volumes, one noting sums received by Voltaire.



20

20

LA BONARDIÈRE, Simon de. *Compte que rend a tres haulte et tres puissante Dame, Madame la Marquise du Chastellet Simon de la Bonardière des Recettes et Despenses [...] du premier avril 1739 jusqu'au vingt fevrier mil sept quarente.* [Et :] — *Compte que rend a tres hault et tres Puissant Seigneur, Monsieur le marquis du Chastellet [...] Simon de la Bonardiere [...] a commencer le vingt et un fevrier mil sept cens quarente jusquau dernier avril mil sept cens quarente un.*

2 liasses in-folio (360 x 232 mm) de 51 et 73 feuillets. Encre sur papier. Chaque compte apostillé par le marquis du Châtelet. Un becquet autographe de Mme du Châtelet. (Quelques taches et rousseurs.)

Parmi les recettes consignées, qui proviennent la plupart du temps de ventes diverses (blé, avoine, prés, etc.) et de droits seigneuriaux, Léon Bonardière note avoir reçu « par les mains de Monsieur de Voltaire » la somme de 240 livres. Les dépenses, quant à elles, sont relatives aux achats de bois et divers matériaux (pierres, tuiles, etc.) et aux gages des ouvriers.

[On joint :] — 29 FEUILLETS IN-12 ENTIÈREMENT DE LA MAIN D'ÉMILIE DU CHÂTELET relatifs à des démêlés qu'elle eut avec son intendant à propos des comptes de Cirey, comprenant entre autres

— *Memoires pour Monsieur et madame la marquise duchastelet ; contre le Sieur de la Bonnardiere.* Un double feuillet in-folio avec corrections autographes de Mme du Châtelet.

— Copie de la procuration donnée par le marquis du Châtelet le 28 octobre 1738 avec une annotation autographe d'Émilie du Châtelet (un feuillett in-folio replié).

— 19 lettres autographes (dont une incomplète) signées de La Bonardière ´ Mme du Châtelet (la plupart ´ son adresse « rue Traversière ») entre septembre 1744 et septembre 1745, toutes relatives ´ l'intendance de Cirey.

Accounts for Émilie du Châtelet's estates, 1739-41, with related manuscripts (including 20 leaves in autograph) and correspondence.

21

Recepte de l'argent que Madame la marquise Du Chastelet ma mis en main pour la dépense qu'elle m'a chargé de faire. Commencée le Premier avril 1738-1739 et Depense par les ordres de Madame la marquise Duchastellet commencé le premier avril 1738. [Et :] — Livre De Depense et de Compte Commencé le Dix huit janvier 1747.

Deux registres in-folio (326 x 213 mm et 368 x 245 mm). Le premier de 18 et 53 feuillets, les autres restés vierges; le second de 67 feuillets, le dernier blanc. (Rousseurs.) Reliures de l'époque, vélin à lacets, les plats du premier registre portant les mentions manuscrites : « Dépense » et « Recepte » (taches).

Le second registre est tenu par Lafond, dont la signature figure à plusieurs reprises. Il se termine le 26 octobre 1749, un peu plus d'un mois après la mort de la marquise du Châtelet. Aux dépenses courantes (parmi lesquelles du « chocolat de chez Procope »), s'ajoutent des envois et des fiacres pour M. Clairaut, des rubans pour la marquise de Boufflers, des bougies et raccommodages pour Voltaire, etc.

En mai 1747, Sébastien Longchamp, célèbre secrétaire de Voltaire, reconnaît avoir reçu de la marquise du Châtelet « la somme de cent une livres deux sols et trois deniers... ». Les comptes de janvier 1749 portent la MENTION AUTOGRAPHE SIGNÉE D'ÉMILIE DU CHÂTELET : « payé tout jusqu'au 1^{er} février 1749 / bretueil du Chastellet ». En septembre 1749, Lafond dépense 120 livres pour son habillement de deuil.

€1,000-1,500 US\$1,400-2,000
/ 900-1,300

Two account books for receipts and expenditure at Cirey, 1738-9 and 1747-9, including references to Voltaire

Recu du M^r Lacroix le 28^e A^m 16¹⁰ 205
paie' fait jusqu'au 1^{er} fevrier 1449
franchise de Martellet
Madame en tout paye jusqu'au premier fevrier 1449
Lafond

21

Appartements de Monsieur De Voltaire

22

Estat general des meubles du Chateau de Cirey fait au mois d'avril 1746.

In-folio (355 x 240 mm). Manuscrit sur papier de la main d'un secrétaire avec annotations et corrections autographes d'Émilie du Châtelet. Un feuillet de titre, 68 pages numérotées suivies de 10 feuillets dont certains sont restés vierges, d'autres portant seulement la désignation des pièces de la main de Mme du Châtelet et un feuillet de table. À ce cahier s'ajoutent 18 FEUILLETS ENTIÈREMENT DE LA MAIN D'ÉMILIE DU CHÂTELET, avec quatre becquets (dont une liste d'objets qu'elle doit envoyer à Paris), comp̄tant de nombreuses ratures et corrections. Encre sépia sur papier. (Déchirure avec manque au titre, quelques taches et salissures dans les marges.)

PRÉCIEUX INVENTAIRE DE CIREY ABONDAMMENT ET MINUTIEUSEMENT CORRIGÉ, ANNOTÉ ET COMPLÉTÉ PAR ÉMILIE DU CHÂTELET (une mention dans la marge renvoie au « mémoire de madame »).

Les descriptions des appartements de « Madame » et de « Monsieur de Voltaire » témoignent du luxe qui présida à l'aménagement de Cirey. Dans les lettres qu'elle adresse à Devaud, Mme de Graffigny évoque à plusieurs reprises les appartements des « voluptueux philosophes » devant la richesse desquels elle ne cesse de s'extasier.

Les appartements de Voltaire étaient composés d'une antichambre, de deux chambres à coucher (une pour Voltaire et une pour le valet) et d'une galerie où, rapporte Mme de Graffigny (*Vie privée de Voltaire et de Mme du Châtelet...*, p. 18), on prenait le café. On trouve, dans la description de l'antichambre, un ajout manuscrit biffé de Mme du Châtelet faisant mention d'un portrait de Maupertuis. Par délicatesse vis-à-vis de Voltaire, aurait-elle finalement décidé de retirer d'elle-même le portrait de celui qui fut son précepteur et amant ? À la fin de la description de la galerie elle ajoute également que s'y trouvaient, ainsi que dans la chambre, des « instruments de physique courans » pour lesquels un mémoire a été établi. C'est au bout de cette galerie que Voltaire avait installé son laboratoire. Mais pour Mme de Graffigny, l'appartement de Voltaire n'est rien en comparaison de celui d'Émilie dont la chambre est peinte en jaune et où se côtoient de nombreux tableaux parmi lesquels « Vénus avec deux petits Enfants » de Véronèse. Le nom du peintre a été ajouté par

44	<i>vendatou rouge sur un littois pr̄ allumer à la chandelle</i> <i>et la gloire</i>
Meubles d'île de la chambre de M^r De Voltaire	
<i>Une tapiserie de soie jointe bleu et blanc decoupe et brodee de laine bleu sur de la toile de coton. Les tapis, les portieres, festons de fenêtre, les armoires, les portes des pieces bleues jointes aux tapisseries de laine bleue auxquelles broderies des houppes faites par quadrille aux pieds sont labellis tenant la chenille, les houppes de cheveux et pieds sont labellis tenant la chenille, les houppes de cheveux</i>	
Gallerie de Monsieur de Voltaire	
<i>La d^e Galerie coupe les paumeaux en papier de la Chine joint par ferraille, deux figures de marbre blanc laine recouvert de noir et l'autre apollon fait tout pied dorsois de marqueterie dans la d^e figure une terminette, une grande pendule fait son pied de bois noir en corolle avec un fillet de soie rouge et rosette de Cuivre doré, un secrétaires de bois de palissandre, deux portes fer-terras et autre de ferme de Cuivre doré, un grille amoue de platane</i>	

Mme du Châtelet, mais il semble qu'elle n'ait jamais possédé un tel tableau (Cf. Bertrand Rondot « Le goût d'une femme de son temps » in *Madame du Châtelet. La femme des lumières*, p. 65).

€25,000-35,000

US\$34,000-47,000

£23,000-31,000

Manuscript inventory of the château de Cirey, April 1746, annotated, corrected and completed by Émilie du Châtelet, including a complete itemisation of her apartments and those of Voltaire.

Ce n'est point icy une marquise ny une philosophie imaginaire c'est l'étude que vous avés faitte de quelques nouvelles verités que je copie sous vos yeux, c'est le fruit d'un travail respectable que j'ose rendre public pour votre gloire, pour celle de votre sexe.

Chapitre troisième.

De la propriété que la lumière a de se réfléchir en gardant son substance sans diminuer et de prendre un nouveau chemin. De ce manoir tout se fait par l'ordre des lumieres de la confection des rayons et lesquelz singulièrement touchant la surface

La seconde propriété des rayons de la lumière qu'il faut d'abord examiner est celle de réfléchir de son chemin en gardant la même force. De faire dans le verre du cristal dans l'autre de faire dans le fer ou autre chose et est cette nouvelle direction dans ces différents milieux, c'est au contraire de la lumière qu'on appelle refraction est par cette propriété qu'une lame plongée dans l'eau garde courbée au manteau qui la manie, et a qui fait que dans l'eau, il n'y a pas de réflexions, et y plongé de l'eau l'objet que nous n'apercevons pas augmentant en nous tenant à la même place enfin, c'est par la cause de cette réfraction que nos yeux jouissent de la vue. Les serres admirables de la refraction doivent ignorer de telle sorte que apprendent faire tous ses yeux, et dont on faitest usage tous les jours, sans qu'il soit nécessaire d'en qui guette faire croire qu'ils envoient de leurs raisons cinq ou six empêchement, nous

ignorons les causes des mouvements même de notre corps, et des parties de notre corps, mais cette ignorance est bien différente de nos idées, et nous savons jamais l'instrumet assez fin pour voir les premiers mouvements de nous-mêmes, mais l'instrumet humaine est faillie. De nombreux yeux qui nous ont fait apercevoir sur les effets de la lumière tout ce qu'il est gommé aux hommes. En savoir

Dans ce dessin est une pièce dorée. Votre œil est placé en l'an Nord. En dessous en cette position que vous ne voyez point cette pièce, qu'en y passe de l'eau, vous ne l'apercevez point. N'avez vous été maintenant dans la baigne ou quelque autre pas, quelles sortes de

les rayons de la lumière se sont chargés en entrant dans l'eau, et au bout d'aller en dedans, il se sont détournez vers le sud, cette pièce. Regardez alors ce rayon qui bouche se déroutant, chercher cette pièce, je sais être vers le sud en entrant dans l'eau, je la ramène dans l'eau sans empêcher quand je suis sorti, il vient frapper votre œil, et votre œil rapporte l'objet au fond du rayon, comme il est écrit, je devrais tomber en dedans dans l'eau, cette pièce dorée ne se détourne pas, mais elle n'est pas, et sur l'eau fonds

cette éclatante ne se détourne pas, et non perdant sa luminosité.

vous voilà bien que l'éclatante qui passe par le cristal, laquelle pour venir frapper carrel, fait rapporter l'objet au carrel, et donc

23

VOLTAIRE. *De la nouvelle Philosophie de Newton a madame la marquise du Chastellet.* Copie manuscrite avec quelques corrections autographes. [Suivi de :] — *Essay sur la nature du feu et sur sa propagation.* Copie manuscrite d'une main différente comportant un ajout autographe d'Émilie du Châtelet. Vers 1737-1738.

Deux manuscrits en un volume in-folio (318 x 205 mm). Encre sur papier vergé. 182 pp. ch., un feuillett blanc, 16 pp. ch. et 19 pp. ch. (Quelques rousseurs.) Cartonnage orné de l'époque (taché, accidents avec manques au dos).

MANUSCRITS DES *ELÉMENS DE LA PHILOSOPHIE DE NEUTON*, DÉDIÉS À ÉMILIE DU CHÂTELET, ET DE L'ESSAY SUR LA NATURE DU FEU.

Ce précieux manuscrit présente quelques variantes par rapport à la version publiée, à commencer par le titre lui-même.

On relève quelques corrections de la main de Voltaire ou du copiste ainsi qu'un AJOUT AUTOGRAPHE DE VOLTAIRE (p. 27) ACCOMPAGNÉ D'UN SCHÉMA.

Dans son introduction, Voltaire rend un bel hommage aux travaux sur Newton que la marquise poursuivait avec ardeur à ses côtés. Dans la dédicace, il loue son travail sans lequel il n'aurait sans doute pu publier son ouvrage qui paraît pour la première fois, à Amsterdam, en 1738 sous le titre *Eléments de la philosophie de Neuton*.

L'étude approfondie du texte de Newton sur l'optique à laquelle s'adonne la marquise du Châtelet, son *Essai sur l'optique* et son *Abégé de l'optique* (voir lot 14) reflètent l'étroite collaboration d'Émilie au texte de Voltaire. D'autre part, on relève dans la préface qui accompagne le manuscrit de l'*Abégé* quelques idées reprises ici par le philosophe.

Accaparés par les travaux de Newton, les amants de Cirey décident, séparément, en 1737, de concourir au prix de l'Académie des sciences sur la nature du feu. Voltaire envoie son *Essai sur la nature et la propagation du feu* et Mme du Châtelet sa *Dissertation sur la nature et la propagation du feu*. Euler est couronné, mais Voltaire insiste auprès de Maupertuis pour que le texte de sa maîtresse soit publié malgré les réticences d'une Académie peu encline aux contributions féminines.

Les deux mémoires, qui divergent sur plusieurs points, sont publiés en 1739 dans les *Pièces qui ont remporté le prix de l'Académie royale des sciences, en MDCCXXXVIII* en raison de « la grande connaissance des bons ouvrages de physique» qu'ils supposent.

Émilie du Châtelet a ajouté de sa main, sur le premier feuillet du manuscrit la devise latine « ignis ubique latet / naturam amplectitu r omnem / cincta parit, destruit, renovat, unit, alit » qui sera conservée - à un mot près - dans la publication.

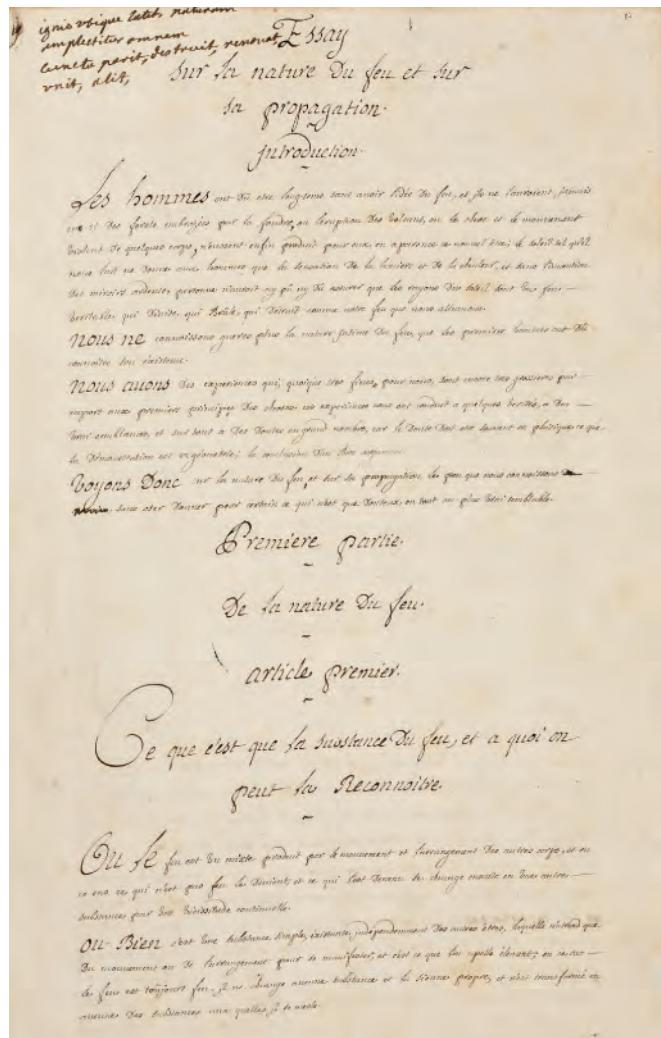
Ce manuscrit est mentionné dans l'inventaire du château de Cirey en 1764 (voir lot 32) dans une armoire du « cabinet du dosme » où sont inventoriés plusieurs « écrits à la main » dont « un couvert de papier doré de la nouvelle philosophie de Neuton ». On le retrouve également dans l'inventaire après-décès de Diane-Adélaïde de Simiane commencé le 25 mai 1835 (voir lot 33) dans la bibliothèque sous la mention « La nouvelle philosophie de Newton, manuscrite » (63^e feuillett, verso).

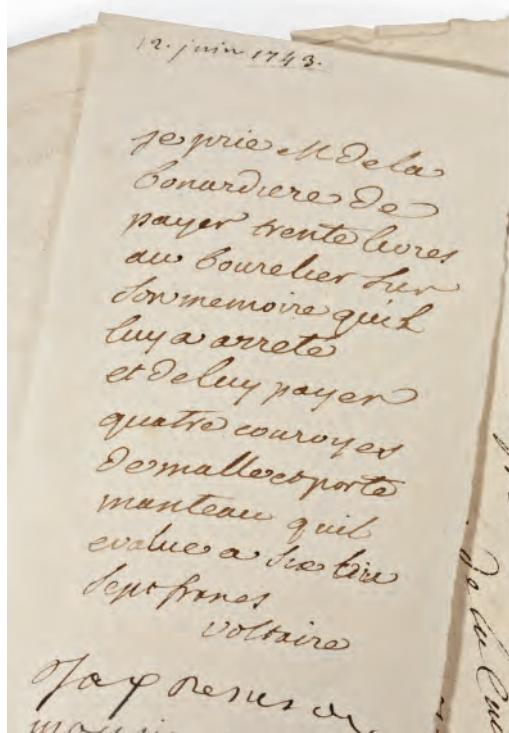
MANUSCRITS D'UN GRAND INTÉRÊT SOIGNEUSEMENT CONSERVÉS PAR ÉMILIE DU CHÂTELET.

€50,000-70,000

US\$67,000-93,000
£45,000-62,000

Manuscripts presented by Voltaire to Émilie du Châtelet, c.1738-9, the first a variant of his Elements of the philosophy of Newton, with an autograph addition.





24

[VOLTAIRE] — 2^e Estat p^r compte Monsieur de Voltaire. Quittances et memoires. Juin à octobre 1743.

Une liasse de 18 feuillets de divers formats parmi lesquels TROIS NOTES AUTOGRAPHES DE VOLTAIRE, L'UNE SIGNÉE, de nombreux reçus — la plupart signés du laquais de Voltaire, Lambert — et une lettre adressée à Mme du Châtelet d e Bruxelles le 27 juin 1743.

Chargé par le roi d'une mission diplomatique en Prusse, Voltaire quitte Paris le 14 juin 1743. Il passe alors par Bruxelles et Anvers avant de séjourner à La Haye.

Le 12 juin 1743, préparant son départ, Voltaire demande à M. de La Bonardière [intendant du domaine de Cirey] de « payer trente livres au bourelier sur son memoire qu'il luy a arreté et de lui payer quatre couroyes de malle [...] ». Sur un feuillet non daté, le philosophe prie « M. de la bonardière de vouloir bien faire vendre [ses] deux moindres chevaux, de faire le compte de Lambert [...] ». Il le prie aussi d'envoyer ses gens « s'informer de ce que sont devenus de petits paquets couverts de toile cirée [...]. »

Parmi cette liasse de documents probablement réunis par M. de La Bonardière, on trouve également une lettre signée « Cardose » adressée à Mme du Châtelet, de Bruxelles le 27 juin 1743.

€3,000-5,000

US\$4,100-6,700
£2,700-4,500

A collection of receipts and financial memoranda, three in autograph, one signed, during Voltaire's diplomatic mission to Prussia, June-October 1743.



25

[DU CHÂTELET] — Expédition de l'inventaire après-décès de M. du Châtelet C^{te} de Lomont dressé par Denis Seguin et Jean Claude Potier, notaires à Semur, du 17 au 24 mars 1732.

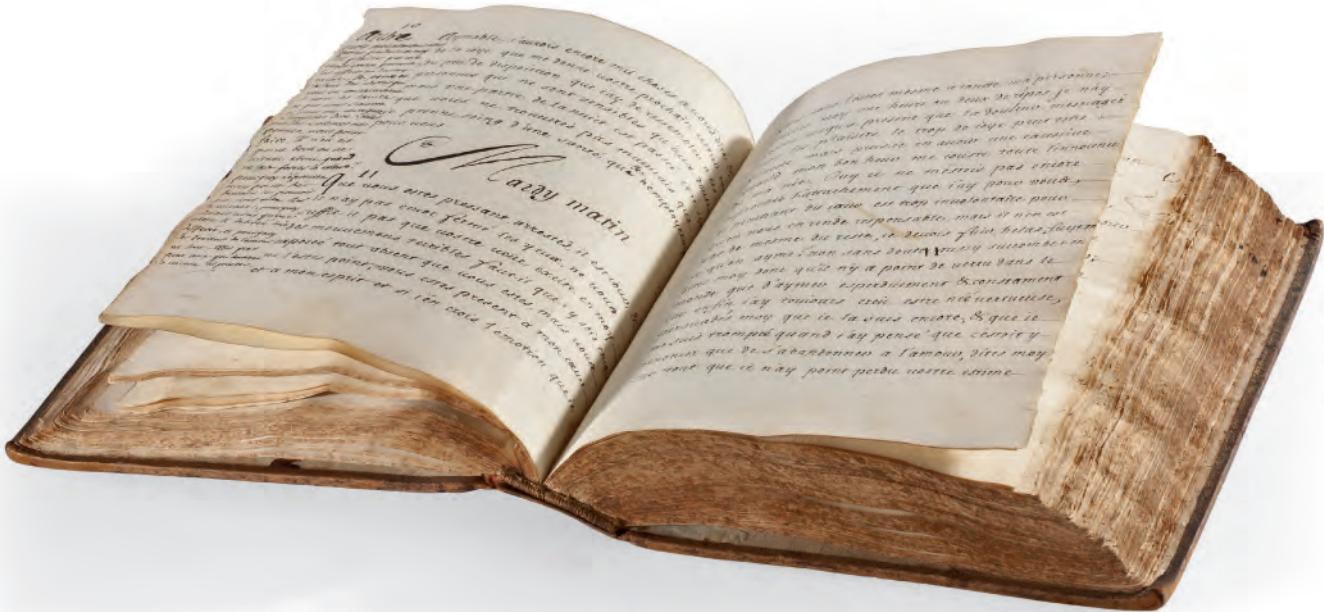
In-folio (330 x 216 mm). Manuscrit de 127 feuillets, tous paraphés par maître Seguin, et 2 feuillets blancs. Cachet humide du greffe de Dijon. Encre noire sur papier. (Rousseurs, forte mouillure dans la marge supérieure avec quelques manques et pertes de texte.) Vélin souple à rabat de l'époque avec lacet de soie bleue, mentions manuscrites « cotte 2 une pièce » sur le plat supérieur et « inventaire » sur le plat inférieur, étiquette portant la mention « Inventaire après décès... » ajoutée ultérieurement (vélin légèrement froissé, mouillure).

Inventaire des « Meubles & Immeubles, Titres Papiers et enseignements des biens » de Florent du Châtelet « lieutenant general des armées du Roy grand croix de l'ordre militaire de saint Louis cy devant Commandeur au gouvernement de Dunkerque grand Bailly d'Auxois et Gouverneur de la ville de Semur dececé le Dimanche vingt sept janvier dernier » et beau-père d'Émilie du Châtelet. L'expédition de l'inventaire a été certifié le 5 avril 1732 par Jean Livrey (?) lieutenant général au baillage d'Auxois. On y a ajouté deux feuillets soigneusement épinglez. L'un présentant des calculs et l'autre un « Mémoire de ce qui a été amené de Semur au chateau de Cirey les 29^{bre} 1732 ».

€1,000-1,500

US\$1,400-2,000
£900-1,300

Inventory post-mortem of Émilie du Châtelet's father-in-law, the comte de Lomont, March 1732.



26

[FERRAND, Anne] — *Histoire de Belize et de Cleante*. 43 feuillets. — *Lettres de Belize à Cleante*. 72 feuillets. — *Suite des lettres d'une Dam[e]*. 33 feuillets. — *Troisième partie de l'histoire de Cleante et de Belize*. 18 feuillets. Brouillon manuscrit corrigé. Veau granité de l'époque, dos à nerfs orné avec une pièce de titre portant la mention « Histoire et Lett[res] Galan[tes] » (reliure usée et frottée).

COPIE CORRIGÉE de ce roman d'amour publié à Paris en 1689 sous le titre *Histoire des amours de Cléante et de Bélise*, puis à Leyde en 1691, augmenté des lettres de l'auteur au baron de Breteuil.

Ce roman à clefs fut inspiré à son auteur, Anne Bellinzani, dite la présidente Ferrand (vers 1657-1710), par sa propre histoire. Tombée à 14 ans sous le charme de Louis-Nicolas Le Tonnelier de Breteuil, futur père d'Émilie du Châtelet, elle n'eut de cesse de l'en faire aimer, peu rebutée par la froideur que lui témoigna longtemps l'intérêt. Unie à Michel Ferrand en février 1676, à l'issue d'un mariage arrangé par sa famille, Anne Bellinzani, devenue la présidente Ferrand, continua à rechercher les faveurs du baron de Breteuil après la mort de la première épouse de ce dernier en 1679. Le baron répondit

alors à ses attentes, mais la passion de la présidente s'était émoussée. Dans le roman qu'elle tira de cette passion de plusieurs années, Louis-Nicolas de Breteuil est dépeint sous les traits de Cléante, tandis qu'elle-même prend les attractions de Belize.

Il est curieux que ce manuscrit ait finalement été conservé dans la famille de la fille du baron de Breteuil. La présidente Ferrand en aurait-elle fait don à son ancien amant, et Émilie l'aurait-elle hérité à la mort de son père, en 1728 ? Toujours est-il qu'il est mentionné dans l'inventaire après décès de Diane-Adélaïde de Simiane dressé en 1835 (voir lot 33), sous la formule « Histoire de Belize et Cléante, Manuscrit », au 23^e feuillett, verso.

€2,000-3,000

US\$2,700-4,000

£1,800-2,700

Manuscript draft of this novel, published in 1689 and based on the relationship between the author and Émilie du Châtelet's father, the baron de Breteuil.



27

[DU CHÂTELET, Émilie] — [EXAMENS DE LA BIBLE] — Commentaire sur les Actes des apôtres, les épîtres de S. Paul, S. Pierre, S. Jean, S. Jude et l'Apocalypse. Manuscrit rédigé par un collaborateur. Sans date, probablement peu avant 1742.

In-4 (279 x 188 mm). Un feuillet blanc, un feuillet de table de la main de Mme du Châtelet, 167 feuillets numérotés 129 à 295 et 6 feuillets blancs. Encre sépia sur papier vergé, ajouts en grec à l'encre noire. Signet de l'époque. (Quelques très rares taches d'encre.) Cartonnage de l'époque, tranches mouchetées, papier à motifs floraux (accidents au dos).

FRAGMENT D'UN TRAVAIL PRÉPARATOIRE AUX EXAMENS DE LA BIBLE. RARE TÉMOIGNAGE DE LA CRITIQUE BIBLIQUE DE CIREY et des réflexions auxquelles se livrèrent Émilie du Châtelet et Voltaire lors de leur séjour à Cirey entre 1734 et 1743 environ. (Voir à ce sujet René Vaillot « Avec Madame du Châtelet 1734-1749 » in René Pomeau Voltaire en son temps. Tome I, p. 306.)

Ce manuscrit, qui était très probablement accompagné d'un premier cahier, est à rapprocher de trois copies d'un manuscrit philosophique clandestin ; l'un est dans une collection particulière à Paris, un deuxième se trouve à la bibliothèque de Troyes et un troisième à la bibliothèque royale de Bruxelles. Les récentes recherches attribuent ce texte à Mme du Châtelet « car personne n'a encore trouvé de meilleur candidat comme auteur » (Bertram E. Schwarzbach « Mme du Châtelet et la Bible » in *Madame du Châtelet. La Femme des Lumières et Émilie du Châtelet : éclairages & documents nouveaux*, p. 202. Voir aussi *Gabrielle-Émilie Le Tonnelier de Breteuil, marquise du Châtelet-Lomond. Examens de la Bible. Édités et annotés par Bertram Eugene Schwarzbach*. Paris : Honoré Champion, 2011, pp. 29 à 65).

Ces notes, accompagnées d'un index autographe de Mme du Châtelet, présentent plusieurs versets brièvement commentés. Elles renvoient souvent au *Commentaire littéral* de dom Calmet. La présentation du

texte au recto seulement de chaque feuillet et en une seule colonne, réservant ainsi une large marge à droite, laisse à penser qu'il s'agissait d'un document destiné à être retravaillé (Voir les *Examens de la Bible édités et annotés par Bertram Eugene Schwarzbach*, op. cit., « Addendum », pp. 981 à 983). Ce travail est très largement inspiré par dom Calmet (1672-1757) et Richard Simon (1638-1712). Mme du Châtelet exploitait la redécouverte par le premier de nombreuses incohérences dans la Bible : anachronismes, contradictions, incroyables récits et miracles qui avaient posé un défi aux exégètes classiques, juifs et chrétiens, depuis des siècles. Comme ces exégètes, Calmet essayait d'harmoniser les livres du Pentateuque entre eux et avec les autres livres de la Bible, ou l'Ancien Testament avec le Nouveau selon le cas. Il considérait les sciences naturelles, mathématiques et historiques du XVIII^e siècle comme étant à la rigueur compatibles avec ces textes, mais privilégiait celles d'Aristote, de Pline et de Ptolémée, plus facilement conciliaires avec les textes bibliques. Au contraire, Mme du Châtelet, en tant que physicienne et mathématicienne averte, soutenait les sciences modernes et considérait comme erronés les passages bibliques qui les contredisaient. Malgré des divergences d'interprétation parfois profondes, Madame du Châtelet respectait les considérations de dom Calmet.

En revanche, elle ne semble avoir jamais ouvert aucun des livres de l'oratoire hébraïsant Richard Simon, dont les travaux critiquaient sur l'histoire de la Bible furent soumis à la censure, et la plupart interdits en France. Émilie retenait néanmoins certains de ses arguments réfutés par dom Calmet. Nous tenons à remercier très vivement le docteur Bertram Eugene Schwarzbach pour son aide précieuse lors de la rédaction de cette notice.

€1,000-1,500

US\$1,400-2,000

£900-1,300

Manuscript biblical commentary, c.1742, apparently a preparatory work for the Examens de la Bible.

*J'ai été heureuse pendant dix ans
par l'amour de celui qui avait subjugué
mon âme*

28

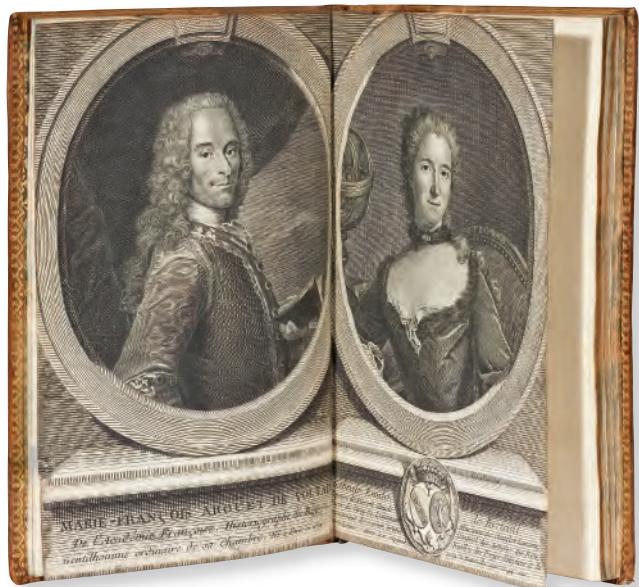
DU CHÂTELET, Émilie. *Réflexions sur le bonheur*. [Suivi de :] — *A Mademoiselle Julie à l'âge de 14 ans*. — *Réponse de Milady XX à un homme qui lui reprochait son insensibilité*. — *Le Cœur par M. le Ch^r de Boufflers*. — *Vers de M. de Voltaire à M. le Ch^r de Boufflers*. Copie manuscrite, non signée. Vers 1770.

In-12 (205 x 140 mm). Deux portraits gravés (Voltaire et Émilie du Châtelet), 70 pp. ch., 1 f. bl., 6 pp. n. ch. et 3 ff. ll. Reliure de l'époque, veau blond, triple filet doré, dos lisse orné, doublure et gardes de papier dominoté, tranches dorées (reliure frottée, un mors faible). Provenance : Mademoiselle Julie (inscription en lettres dorées aux contreplats « A Mademoiselle Julie ») — François-Joseph Talma (mention manuscrite, Catalogue des livres de Feu M. François-Joseph Talma. Paris : 1817, lot 19) — M. de Cayrol (ex-libris manuscrit et cachet deux fois répété. Catalogue des livres... composant la bibliothèque de Feu M. de Cayrol... Paris : 1861, lot 3182) — Dr Rigolot (mention manuscrite « Voy. Le Catalogue des Livres de Feu le Docteur Rigolot n° 149 »).

ALORS QUE S'ÉTEINT SA PASSION POUR VOLTAIRE, ÉMILIE DU CHÂTELET LIVRE, AVANT DE VIVRE SON ULTIME PASSION, SES RÉFLEXIONS SUR LE BONHEUR.

Ce texte semble avoir été écrit en 1747 alors qu'Émilie s'est détachée de Voltaire. Tandis qu'elle achève la traduction de Newton et qu'elle n'a pas encore rencontré Jean-François de Saint-Lambert, dernière passion de sa vie, Émilie semble vivre à cette époque quelques moments de sérénité.

À la mort de la marquise, le manuscrit des *Réflexions* se trouve entre les mains de Saint-Lambert. Ce dernier le conserve précieusement jusqu'à ce que le manuscrit tombe, en 1764, dans les mains du gazetier Jean-Baptiste Suard. Réalisant son imprudence, Saint-Lambert lui adresse une lettre et le prie de ne pas l'imprimer, arguant qu'il n'esagit que d'une esquisse indigne de son auteur. « Mais la vraie raison, très certainement, est qu'il ne fallait pas déplaire à Voltaire, qui ignorait l'existence du manuscrit » (Robert Mauzi. *Mme du Châtelet. Le Discours sur le bonheur*, p. CXII). Émilie y évoque en effet très ouvertement son amour pour le philosophe de Ferney. « J'ai été heureuse pendant dix ans par l'amour [un astérisque renvoie ici à une note en bas de page précisant *M. de Volt.*] de celui qui avait subjugué mon âme ;



et ces dix ans je les ai passés tête-à-tête avec lui, sans aucun moment de dégoût, ni de langueur. [...] j'aimais pour deux, je passais ma vie entière avec lui, et mon cœur, exempt de soupçon, jouissait du plaisir d'aimer et de l'illusion de se croire aimé [...] (pages 55 à 57).

En 1777, paraît une version arrangée du texte sous le titre *Idées sur le bonheur* dans le *Journal étranger de littérature*. L'année suivant la mort de Voltaire, en 1779, il est publié sous le titre *Discours sur le bonheur par feu Mme du Châtelet* en tête du *Huitième recueil philosophique et littéraire* de la Société typographique de Bouillon. En 1796, on le trouve sous le titre *Réflexions sur le bonheur* dans les *Opuscules philosophiques et littéraires, la plupart posthumes ou inédits* et, en 1806, dans les *Lettres inédites de Mme du Châtelet au comte d'Argental* publié par Hochet.

On connaît deux copies manuscrites de ce texte, l'une conservée à la Bibliothèque nationale et l'autre à la Bibliothèque Mazarine. Notre manuscrit est, dans l'ensemble, conforme à la première édition mais on y relève quelques variantes de l'édition de 1796. Il présente en outre des différences par rapport au manuscrit de la Mazarine.

On trouve à la suite du texte d'Émilie quatre pièces qui ne figurent dans aucune des trois éditions. La première, un madrigal dédié à Mademoiselle Julie, fut publié en 1769 par Sautreau de Marsy dans *Nouvelle Anthologie françoise* (tome I, p. 264). La deuxième, *Réponse de Milady XX* [Montaigne]... serait, d'après une note en bas de page, une imitation d'une lettre envoyée par M. de Guibert, à Mme de Montaigu. Les deux dernières sont *Le Cœur* du chevalier de Boufflers et les *Vers de M. de Voltaire à M. le ch^r de Boufflers*.

L'identité de « Mademoiselle Julie » demeure un mystère. Il est toutefois tentant d'avancer les noms de Julie de Lespinasse et de Julie Talma, dite mademoiselle Julie.

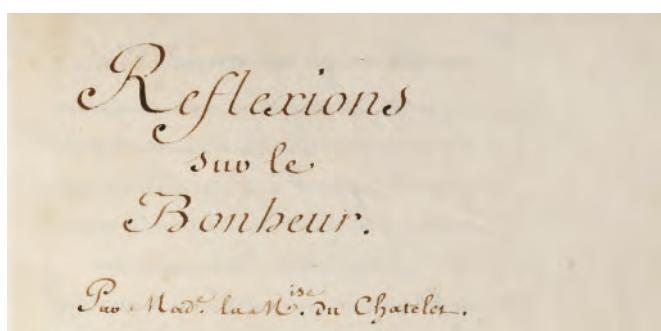
UN DES RARES TEXTES OÙ ÉMILIE DU CHÂTELET SE DÉVOILE.

€1,000-1,500

US\$1,400-2,000

£900-1,300

Manuscript copy of this most intimate text of Émilie du Châtelet.



[DU CHÂTELET, Émilie] — Inventaire de Lunéville. Inventaire après décès de madame du Châtelet dressé par Nicolas Gaspar d'Thomassin, lieutenant général au Baillage de Lunéville, les 11 et 12 septembre 1749 et 8 avril 1750. Extrait de la liasse des appositions de scellés Levées d'iceux, établissement de tuteurs et curateurs, et inventaire du greffe du Baillage de Lunéville. Le document est signé par Lejeune, greffier en chef du baillage de Lunéville et Nicolas Gaspard Thomassin.

Petit in-4 (240 x 170 mm). 42 feuillets dont 3 blancs, cachet humide et cachet de cire du duché de Lorraine et Bar. (Brunissures et mouillures dans la marge supérieure.) Reliure souple de l'époque à lacets, demi-basane à coins (fatiguée, plats endommagés).

Émilie du Châtelet meurt au palais de Lunéville le 10 septembre, cinq jours après la naissance de la fille qu'elle avait eue avec M. de Saint-Lambert. Dès le 11 septembre, des scellés sont apposés dans l'appartement qu'elle occupait au palais. L'inventaire a été établi en présence de Jean Claude Aubertin et de Joseph Février, curateurs de Marie Gabrielle et Florent Louis du Châtelet ainsi que de la « demoiselle du Châtelet fille mineure âgée de huit jours », enfants de la défunte.

L'apposition des scellés a été faite en la présence de S ébastien Longchamp, secrétaire de Voltaire, et de Marguerite Leblanc, femme du maître d'hôtel du marquis du Châtelet.

Après l'inventaire des « Robes et habillements a lusage de la dit te Dame Marquise du Chatelet » vient celui des livres. Trente trois livres y sont mentionnés parmi lesquels *Elemens de la geometrie*, *Les Principes de la philosophie naturelle* « déclaré apartenir au Sr Voltaire », *Les Principes de Mathematique* de Newton « estimé quarante sols », *La Philosophie de Newton*, etc. Suit, un additif établi le 8 avril 1750. Une copie de l'inventaire est conservée aux Archives départementales de Meurthe-et-Moselle (cote 10 B 411).

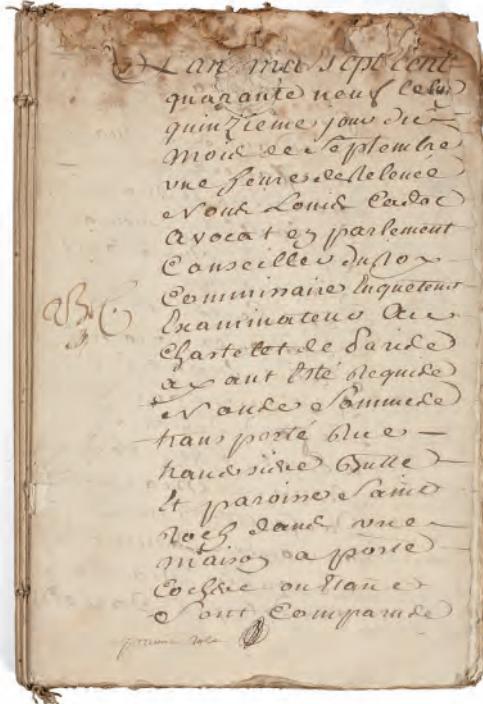
€2,000-3,000

US\$2,700-4,000

£1,800-2,700

Inventory post-mortem for Émilie du Châtelet at the palais de Lunéville where she died, including a list of her books.

64	<i>La application de l'algèbre à la géométrie, petit in-quarto, estamé</i>	2 - 0 - 0
65	<i>Recherches sur la gravitation de la lumière, estamé</i>	0 - 10 - 0
66	<i>Les Principes de la philosophie naturelle déclaré apartenir au Sr Voltaire.</i>	
67	<i>Les Elemens de la géométrie in deux tomes in-quarto</i>	
	<i>soixante Six Livres et 6 - 0 - 0</i>	
68	<i>Les principes de Mathematique de Newton en vingt tomes in-quarto Estamé</i>	2 - 0 - 0



[DU CHÂTELET, Émilie] — Inventaires après-décès de l'hôtel de la rue Traversière et de la maison d'Argenteuil dressés les 15 & 16 septembre 1749 par Louis Cadot, « avocat en parlement conseiller du Roy commissaire enquêteur examinateur au chastelet de Paris » en présence de Pierre de la Croix « intendant des maisons et affaires de Monsieur le marquis Du Chastelet » et Louis Lafon d. Ils sont immédiatement suivis des appositions, reconnaissances et levées de scellés les jours et mois suivants.

12 cahiers in-folio (330 x 215 mm), cousus ensemble, 190 feuillets, le dernier blanc. (Rousseurs, marge supérieure très endommagée)

Cinq jours après le décès de la marquise du Châtelet est dressé l'inventaire de l'hôtel de la rue Traversière (à l'emplacement actuel des 21 & 21 bis de la rue Molière). Cette « maison à porte cochère », louée par les Du Châtelet à Claude-Frédéric Lé Bègue de Marjainville, a été démolie en 1840. L'inventaire après-décès est l'un des rares témoignages que nous ayons sur cette maison dont le rez-de-chaussée (jusqu'en 1750) puis le premier étage furent occupés par Voltaire. Les secrétaires de ce dernier, Longchamp et Wagnière, rapportent « qu'elle n'était à proprement parler que leur pied-à-terre ; car Cirey était leur domicile habituel toute l'année » (*Mémoires sur Voltaire et sur ses ouvrages*, p. 261).

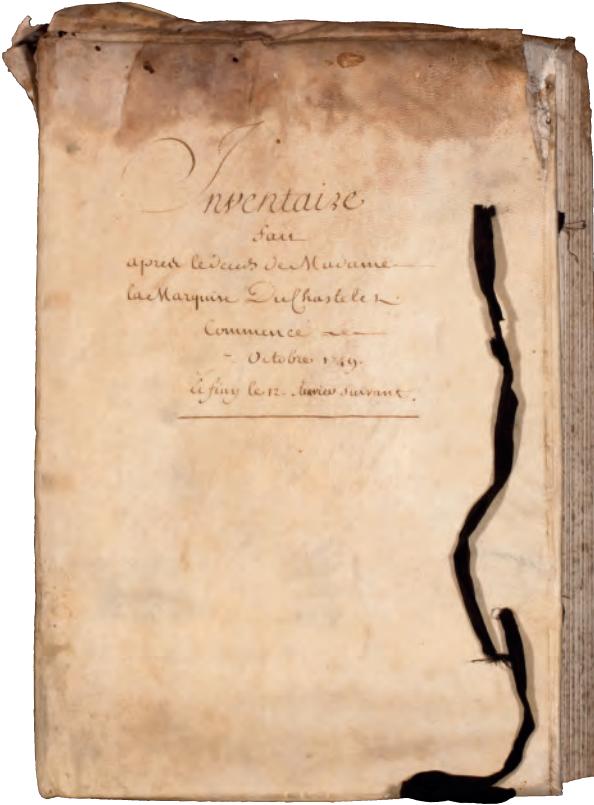
Mais Cirey était loin de la capitale, et comme il était de bon ton d'avoir une campagne à proximité de Paris, la marquise du Châtelet achète, en 1748, une propriété à Argenteuil par l'entremise de mademoiselle de Thil.

€2,000-3,000

US\$2,700-4,000

£1,800-2,700

Inventory post-mortem of Émilie du Châtelet's properties in Paris and Argenteuil.



31

[DU CHÂTELET, Émilie] — Expédition de l'*Inventaire fait après le décès de madame la Marquise du Châtelet commencé le 7 octobre 1749 et finy le 12 Janvier suivant.*

In-folio (311 x 210 mm). 6 feuillets blancs, 266 feuillets et 9 feuillets blancs *in fine*. Cachet humide du greffe de Paris et « actes des notaires de Paris ». Encre brune sur papier vergé. (Mouillure dans la marge supérieure, galerie de vers affectant les 25 premiers feuillets.) Vélin de l'époque, titre manuscrit à l'encre sur le plat supérieur, lacets (reliure voilée, tache brune et soulèvement du vélin au plat supérieur).

Inventaire de son hôtel « rue Traversière paroisse Saint Roch appartenant a Monsieur l'abbé de Magenville » dressé pa r maîtres Bronod et Giraut, notaires au Châtelet de Paris.

Très éloquent en ce qui concerne les dettes laissées par Émilie du Châtelet à sa mort, l'inventaire est peu disert sur le contenu de sa bibliothèque à Paris. Les livres sont regroupés en neuf lots et seulement quelques titres y sont mentionnés : *Methode de Descartes, Histoire de l'Académie des sciences, Traité de la trigonométrie, Physique de Newton, Philosophie de Newton et Géométrie de Rivart*.

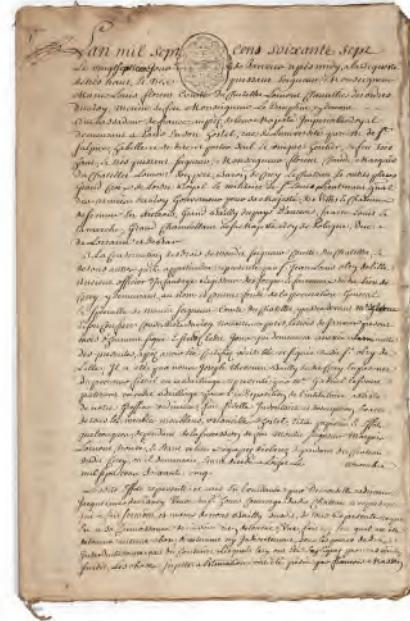
À la mort de Mme du Châtelet, Voltaire reprend la totalité du bai de l'hôtel de la rue Traversière et y installe, dès décembre 1749, Mme Denis.

€4,000-6,000

US\$5,400-8,000

£3,600-5,300

Inventory post-mortem of Émilie du Châtelet's residence in Paris.



32

Inventaire de tous les Meubles et Effets qui sont existants au Chateau de Cirey et dependances. Fait au mois de Janvier 1764.

Liaise in-folio (330 x 225 mm). 131 pages. Encre sur papier. Nombreux ajouts et ratures à l'encre ou au crayon, d'une autre main. (Marge supérieure très endommagée avec manques de texte. Rousseurs.)

INVENTAIRE DRESSÉ L'ANNÉE PRÉCÉDANT LA MORT DU MARQUIS DU CHÂTELET.

Dans une armoire du « cabinet du dosme », sous la bibliothèque, sont inventoriés succinctement (pages 49 & 50) plusieurs « écrits à la main » : « un couvert de papier doré de la nouvelle philosophie de Neuton » (voir lot 23) ainsi que « cinq cartons de veau en rouge ou son renfermé [sic] plusieurs ouvrages de feu Madame », « un car ton rempli des ouvrages de Madame », « un paquet de papier qui t raite de la geometrie », « un paquet de papier d'obtique » (il pourrait s'agir des manuscrits du lot 14), « un paquet de l'institution phisiqu e » ainsi qu'un « paquet de papier du commentaire pour en faciliter l'intelligence » (voir lot 16).

[On joint :] — *Inventaire et description exacte de tous les meubles meublans, ustencilles d'hostel, titre papiers et effets quelconques, dependant de la Sucession de feu mondit Seigneur Marquis Lomont, trouvé, et estant en lieu cy apres déclarez dependant du Chateau dudit Cirey, ou il demeuroit.... 27 janvier-11 février 1767. 68 pages in-folio.*

Il a été dressé par Joseph Thevenin, bailli de Cirey, à la requête du « [...] seul et unique heriteur de feu très haut, et très puissant seigneur Monseigneur Florent Claude Marquis Du Chatellet Lomont son pere, Baron de Cirey [...]. Cachets du baillage de Châlons.

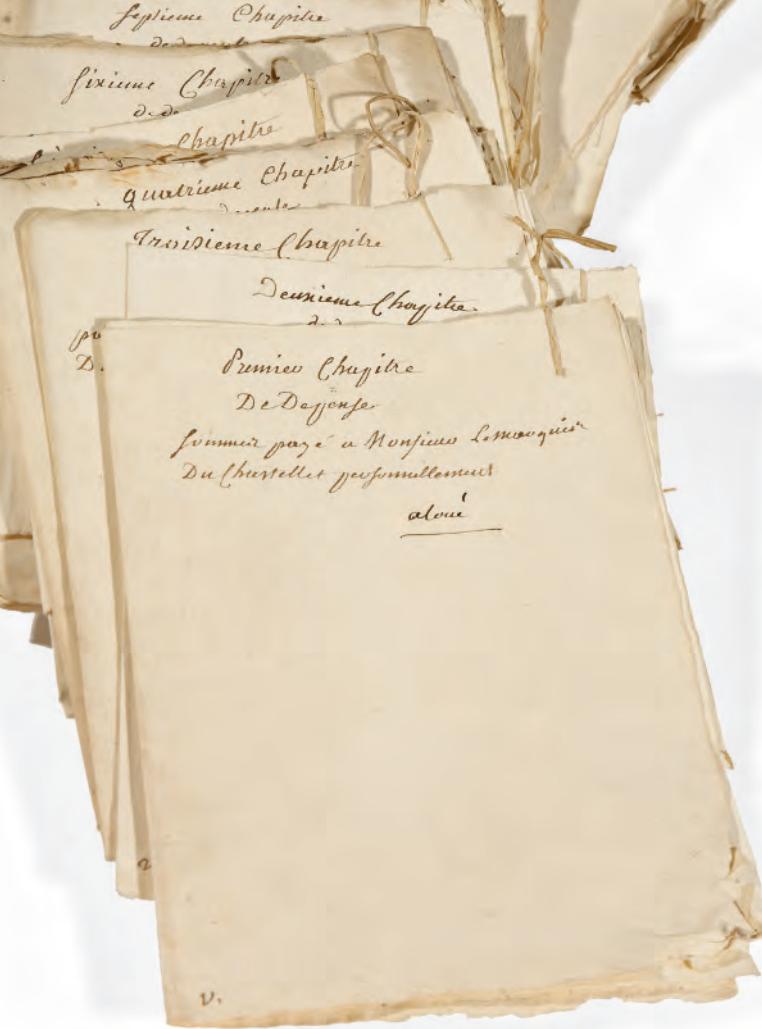
(2)

€500-700

US\$670-930

£450-620

Inventory post-mortem of the Marquis du Châtelet, including reference to Émilie du Châtelet's books and manuscripts.



33

FAMILLE DU CHÂTELET. Très importante archive relative à la famille du Châtelet et au château de Cirey depuis le milieu du XVII^e siècle jusqu'au début du XIX^e siècle.

CET ENSEMBLE CONTIENT NOTAMMENT UNE COPIE DU CONTRAT DE MARIAGE ENTRE ÉMILIE DE BRETEUIL ET LE MARQUIS DU CHÂTELET.

On y trouve deux projets d'articles pour le contrat de mariage d'Émilie avec Florent-Claude du Châtelet en avril 1725, ainsi que le contrat signé par le baron de Breteuil et Gabrielle Anne de Froullay (parents d'Émilie), le comte de Lomont et le marquis du Châtelet. Sur l'un des projets, à l'article 3 concernant sa dot, la future marquise du Châtelet a ajouté un commentaire de sa main. Citons également un dossier relatif au mariage de la fille d'Émilie avec dom Alphonse de Carafa de Spina, duc de Montanegro.

La majeure partie de l'archive a trait au domaine de Cirey du temps du marquis et de la marquise du Châtelet. De nombreux livres de comptes, registres, mémoires, quittances, reçus d'ouvriers et de domestiques sont relatifs aux dépenses faites tant pour l'entretien du domaine que les « soupers de Madame » ou les travaux entrepris dans l'appartement de Voltaire entre 1746 et 1747. Une amusante liasse recense toutes les dépenses de ports de lettres de la marquise.

Ces très nombreux témoignages de Cirey sous le règne d'Émilie et de Voltaire reflètent aussi les difficultés financières de la marquise

auxquelles Voltaire remédiait inlassablement. Le 3 décembre 1749, quelques mois après la mort de Mme du Châtelet, Voltaire reconnaît avoir reçu du marquis du Châtelet, « pour soldé de tout compte tant de feu Madame du Chastellet un bureau de marquerie de boule et dix neuf livres d'argent comptant » (*Dixième chapitre de dépenses, payment fait à Mons^r de Voltaire*).

Une trentaine de dossiers, conservés dans des chemises bleues soigneusement étiquetées (probablement après la mort d'Émilie du Châtelet), renferment une grande variété de documents depuis une lettre signée d'Anne Marie Louise d'Orléans à Louis Jules du Châtelet (datée du 13 mars 1651) jusqu'à la « donation et constitution de Rentes au profit de Diane Adélaïde de Rochechouard », belle-fille de Mme du Châtelet.

Au fil de ces dossiers se dessine et se précise l'histoire de la famille et notamment la carrière militaire de Florent-Claude du Châtelet, comte de Lomont. On y trouve sa nomination à la dignité de commandant de l'ordre de Saint-Louis, signée par Louis XIV, et une douzaine de lettres signées par Louis XV (la plupart contresignées par d'Argenson) depuis sa nomination à la charge de gouverneur de la ville et du château de Semur-en-Auxois (le 17 juillet 1725) jusqu'à celle de lieutenant-général en Alsace sous les ordres du duc de Coigny (le 1^{er} mai 1746).

Citons aussi près de 350 lettres adressées à Florent-Claude du Châtelet entre 1689 et 1711.

Le château de Cirey sous Diane-Adélaïde de Damas, comtesse Charles-François de Simiane, est illustré par le livre de dépense (entre 1795 et 1804) et par les quatre volumes d'inventaires manuscrits de la bibliothèque de Cirey dressés en 1810, 1821 et 1829 figurant dans son cabinet et sa bibliothèque. Parmi les livres recensés figurent des textes de Voltaire, Clairaut, Maupertuis et bien entendu Émilie du Châtelet (collation et description des inventaires sur demande). Notons également l'inventaire après-décès de Diane-Adélaïde de Simiane, commencé le 25 mai 1835 (in-folio de 165 feuillets, cartonnage de l'époque) dans lequel sont mentionnés, au feuillet 15, les portraits de Mme du Châtelet et de Mme de Simiane (voir lots 3 et 34). On y trouve également, au 63^e feuillet, le manuscrit de « La nouvelle philosophie de Newton » (voir lot 23). L'inventaire a été dressé en présence de Nicolas Antoine Géry, notaire à Nully.

Une importante réunion de papiers concerne la gestion des divers autres domaines de la famille comme en témoigne le *Registre des rentes, cens et droits seigneuriaux des différentes terres* lui appartenant dont Pierrefitte (Barrois), Hénonville (Artois), Comblisy (Champagne), Fresnoy et Avanne (Normandie), etc., ainsi que la copie, à la fin du XIX^e siècle, du terrier de Cirey de 1594 et portant la mention « Huitième Liasse 1894. Ancien terrier de Cirey ».

TRÈS BEL ENSEMBLE. Liste détaillée, mais non exhaustive, sur demande.

€10,000-15,000

US\$14,000-20,000

£9,000-13,000

The archive of the Du Châtelet family and the château de Cirey, mid-17th - early 19th Century, including significant documentation of the finances of Voltaire and Émilie du Châtelet.



34

École française vers 1800

Portrait de Diane-Adélaïde de Simiane

Huile sur toile, 90 x 70 cm, ovale, encadré.

Petite-nièce par alliance et héritière d'Émilie du Châtelet, Diane Adélaïde de Damas (1761-1835) épousa en 1777 Charles François de Simiane. Ce dernier devait perdre la vie en 1787, au cours d'un étrange accident de chasse qui masquait vraisemblablement un suicide lié à l'affection notable de son épouse pour un autre homme, le jeune marquis de La Fayette.

Plus encore que par sa parenté avec Émilie du Châtelet, c'est en effet par la relation amoureuse qu'elle entretenait avec La Fayette que Diane-Adélaïde de Simiane est restée dans les mémoires. Réputée pour sa beauté (« l'un des ornements de la Cour de France », dit d'elle Espinchal) et son grand cœur plus que pour son esprit (selon le comte de Beugnot : « On souhaitait si fort qu'elle eût encore de l'esprit, qu'il fallait bien lui en trouver un peu ; mais elle était Damas en son nom, et tous les Damas que j'ai connus [...] avaient le cœur excellent et l'esprit fort étroit »), Diane-Adélaïde fut, selon Condorcet, à l'origine de l'engagement du jeune marquis dans la guerre d'indépendance américaine ; un fait qui paraît cependant peu plausible, La Fayette ayant lui-même affirmé qu'il ne l'avait rencontrée qu'à son retour...

Traditionnellement donné au peintre François André Vincent (1746-1816), une attribution qui ne peut malheureusement être maintenue, ce portrait date selon toute vraisemblance des dernières années du XVIII^e siècle ou du tout début du XIX^e siècle, comme l'indiquent la tenue de Diane-Adélaïde et la simplicité de sa pose. L'identité de son auteur reste à ce jour mystérieuse et les nombreux qui ont circulé à son sujet, d'Élisabeth Vigée-Lebrun (qui avait déjà réalisé le portrait de la toute jeune femme vingt ans auparavant) à François Xavier Fabre, de Laneuville à Desoria, ne convainquent pas, malgré la grande qualité de sa facture.

Reste troublante la relative jeunesse du modèle représenté. Diane-Adélaïde, aux alentours des années 1800, avait déjà 39 ans..

Ce tableau est mentionné au feuillet 15 de l'inventaire après-décès de Diane-Adélaïde de Simiane, dressé en 1835 (voir lot précédent).

€7,000-10,000

US\$9,400-13,000

£6,300-8,900

A portrait of Diane-Adélaïde de Simiane, oil on canvas, french school, around 1800



35

CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de (1547-1616). *Segunda parte del Ingenioso Cavallero don Quixote de la Mancha.* Bruxelles : Huberto Antonio, 1616.

In-8 (171 x 225 mm). Marque de l'imprimeur sur le titre. (Dernier feuillett frayed en marge.) Vélin souple de l'époque (tache s).
Provenance : bibliothèque du château de Cirey (avec mention de la cote F 57 au dos).

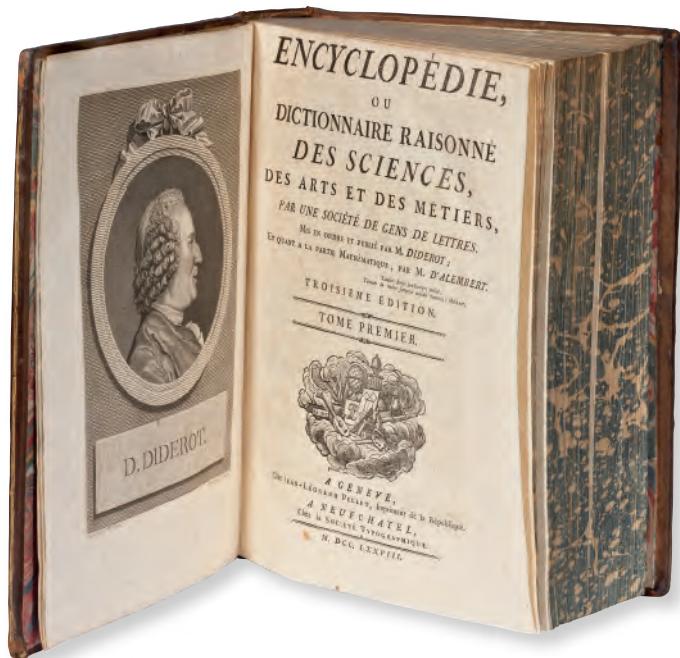
Seconde édition de la seconde partie de Don Quichotte, publiée du vivant de l'auteur seulement quelques mois après l'originale madrilène. Sur le premier feuillett blanc figure une inscription en espagnol non signée. RARE. Ford-Lansing, p. 5 ; Peeters-Fontainas 228 ; Brunet I, 1748.

€3,000-5,000

US\$4,100-6,700

£2,700-4,500

The second edition of part two of Don Quixote.



36

DIDEROT, Denis (1713-1784) & ALEMBERT, Jean le Rond d' (1717 ?-1783). *Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers. Troisième édition.* Genève : Jean-Léonard Pellet & Neufchâtel : Société typographique, 1778-1779.

39 volumes in-4 (250 x 180 mm). 497 planches gravées imprimées sur 425 feuillets. (Rousseurs éparses, quelques feuillets brunis, quelques déchirures.) Veau tacheté de l'époque, dos à neufs ornés, tranches marbrées (dos passés, quelques trous de vers occasionnels).
Provenance : bibliothèque du château de Cirey (ex-libris).

PREMIÈRE ÉDITION DE FORMAT IN-QUARTO de la célèbre encyclopédie. « A monument in the history of European thought; the acme of the age of reason; a prime motive force in undermining the *ancien régime* and in heralding the French Revolution; a permanent source for all aspects of eighteenth-century civilization — and a classic example of how to arrange a work of reference » (PMM 200, pour l'édition originale).

BON EXEMPLAIRE, complet, mentionné dans l'inventaire après-décès de Madame de Simiane dressé en 1835 (voir lot 33), a recto du 99^e feuillett, et prisé à l'époque 150 francs. Brunet II, 701.

(39)

€3,000-5,000

US\$4,100-6,700

£2,700-4,500

The first edition in quarto format of this seminal encyclopedia.



37

Encyclopédie méthodique, ou par ordre de matières ; par une société de gens de lettres de savans et d'artistes. Paris : Pancoucke [puis] Agasse, 1782 sq.

Collection de 253 livraisons in-4 (environ 277 x 215 mm) ou in-folio (environ 330 x 240 mm). Nombreuses planches. (Quelques mouillures occasionnelles, quelques rares feuillets rongés.) Brochés, couvertures originales de l'éditeur avec certaines pièces de titre imprimées (usures, manques au dos, manque de nombreuses étiquettes). Provenance : bibliothèque du château de Cirey.

IMPORTANT RÉUNION de livraisons pour la célèbre *Encyclopédie méthodique*, publiée en complément de celle de Diderot et d'Alembert. La série contient, outre l'*Atlas* en deux volumes (complet de ses 140 cartes), les sections suivantes complètes : *Amusements des sciences mathématiques* ; *Art Aratoire et jardinage* ; *Arts académiques, équitation, escrime* ; *Arts et métiers mécaniques* ; *Assemblée nationale* ; *Beaux Arts* ; *Chirurgie* ; *Commerce* ; *Économie politique* ; *Finances* ; *Géographie ancienne* ; *Géographie moderne* ; *Grammaire & littérature* ;

Histoire ; *Logique & Métaphysique* ; *Marine* ; *Mathématiques & Jeux mathématiques* ; *Pêches* ; *Philosophie ancienne & moderne* ; *Théologie*. La section *Botanique* contient 900 (sur 1000) planches ; la section *Jurisprudence* est incomplète d'une livraison pour le vol. VIII ; il manque une partie des planches de la section *Antiquité et mythologie* ; les sections *Agriculture*, *Architecture*, *Chasse*, *Chimie*, *Forêts et bois*, *Histoire naturelle* (dont : *Vers*, mammalogie, ornithologie, etc.), *Manufacture*, *Médecine*, *Musique*, *Physique*, *Système anatomique* ne sont présentes qu'en partie ; enfin les sections *Encyclopediana* et *Recueil des planches* manquent entièrement. Détail sur demande. Lot vendu en l'état. Brunet II, 973-974.

(253)

€6,000-9,000

US\$8,100-12,000

£5,400-8,000

A substantial collection of more than 250 parts of the most ambitious encyclopedia ever published. Sold as viewed, not subject to return.



38

LA FONTAINE, Jean de (1621-1695). *Fables choisies, mises en vers.* Paris : Charles-Antoine Jombert pour Desaint & Saillant et Durand, 1755-59.

4 volumes grand in-folio (491 x 328 mm). Avec les faux-titres. Frontispice gravé par Cochin fils d'après Oudry et terminé par N. Dupuis et 275 planches par Cochin, Tardieu, Prévost, Chedel, Lempereur et d'autres d'après les dessins de Jean-Baptiste Oudry. 209 vignettes, en-têtes et culs-de-lampe par Bachelier. (Papier légèrement jauni, pp. 77 & 78 du tome I avec longue déchirure atteignant le texte, petites traces occasionnelles de mouillures.) Maroquin rouge de l'époque, roulette dorée encadrant les plats avec fleurons d'angle, dos à nerfs ornés de fers dorés, tranches dorées (éraflures, dos très passés). Provenance : bibliothèque du château de Cirey.

EXEMPLAIRE EN GRAND PAPIER HOLLANDE avec la planche de la fable *Le Singe et le léopard* en second tirage avec la légende sur la banderole. Le brio avec lequel Cochin adapta les dessins d'Oudry fait de cet ouvrage l'un des plus remarquables livres illustrés du XVIII^e siècle. Dans l'avertissement, l'éditeur M. de Montenault ne tarit pas d'éloges sur son talent. « Il ne falloit pas moins que son secours pour donner à celles-ci le degré de perfection qu'elles ont atteint, non seulement par la manière dont les originaux sont rendus, mais encore par la correction ajoutée aux figures qu'ils contiennent. Cette partie étoit négligée, & M. Oudry reconnoît lui-même le nouveau mérite qu'elle a acquis en passant par les habiles mains de son illustre Confrère. »

BON EXEMPLAIRE SUR GRAND PAPIER. Cohen-deRicci 548 (précise que le portrait d'Oudry d'après Largillièvre, non présent ici, ne fait pas partie de l'édition); Rochambeau 86; Ray 5. (4)

€15,000-20,000

US\$21,000-27,000

£14,000-18,000

A large paper copy of the Fables of La Fontaine, with illustrations by Cochin after Oudry.



39

39

ORTELIUS, Abraham (1527-1598). *Theatrum Orbis Terrarum. Editio ultima.* Anvers : Jean Baptiste Vrients, 1603.

Titre, armoiries, feuillet de dédicace avec portrait et 119 cartes numérotées à l'encre dont 3 cartes « bis » notamment Cat alonia, Galizia et Ducatus Lymburgensis (manquent deux cartes, notamment « Lorraine » et « Abbruzes » correspondant aux numéros 33 et 87 de la collation donnée par Koeman) coloriées. (Titre et plusie urs cartes frottés ou avec déchirures, cartes 49 « Frisia Occ. » , 63 « Bohemia » et 68 « Austria » avec trous dans l'image.)

[Relié avec :] — *Parergon sive Veteris Geographiae aliquot Tabula.* Titre et 35 cartes (sur 38, manquent les cartes 4, 5 et 17) gravés et coloriés. (Quelques déchirures au pli central.)

Grand in-folio (438 x 290 mm). Veau de l'époque, dos à nef (reliure très fatiguée). Provenance : bibliothèque du château de Cirey.

La meilleure édition du *Theatrum* d'Ortelius. Cet exemplaire comporte 154 cartes et planches dont les mappemondes, les continents et les très belles vues contenues dans le *Parergon*. « This is the most advanced Latin edition of the *Theatrum* published by Vrients. According to the colophon of the *Nomenclator* this edition was printed by Robertus Bruneau. A number of new maps was added by Vrients » (Koeman Ort-36). Lot vendu en l'état.

€25,000-35,000

US\$34,000-47,000

£23,000-31,000

The best edition of Ortelius's Theatrum, comprising 154 maps and plates.



40

40

[CARTOGRAPHIE] — Réunion de 6 atlas du XVII^e siècle, formats divers. 1777-[1806?]. Provenance : bibliothèque du château de Cirey.

FERRARIS, comte. *Carte Chorographique des Pays-Bas Autrichiens.* [Paris] 1777. In-plano. 25 feuilles, montées sur onglets. (Carte 24 anciennement remontée.) Veau de l'époque (éraflures). Belle carte murale, complète. [Relié à la fin :] - OGILBY. *England and Wales.* Londres : s.d. 12 cartes, partiellement coloriées. [Et :] - *Neue Karte von dem gegenwärtigen Kriegs Schauplatz zwischen... dem Russischen Kayser und türkischen Armeen...* Sans lieu : vers 1788. — LE SAGE. *Atlas Historique.* Paris : de Sourdon, [1806]. In-folio. 33 planches (dont la 26bis). Demi-maroquin vert de l'époque. — BRUÉ, Adrien Hubert. Réunion de 17 cartes provenant de l' *Atlas Universel* [Paris : 1820] contenant une mappemonde et tous les continents. In-folio, cartonnage de l'époque (usé). — *Atlas Moderne...* Paris : Delamarche, 1787. In-folio. Titre, table et 37 cartes gravées (numérotation erronée, carte 24 omise dans la numérotation). (Quelques déchirures, une carte de la France ajoutée.) Cartonnage de l'époque (très usé, dos arraché). — BRION DE LA TOUR. *La France considérée sous tous ses principaux points de vue.* Paris : chez l'auteur, 1767. In-folio. Titre et 28 cartes (sur 29, manque la carte sur l'État ecclésiastique). Vélin de l'époque (très usé, mors brisés). — DE BOUGE. *Carte de l'Europe.* Sans lieu : 1797-1798. Carte murale complète en 50 feuilles entoilées (2120 x 2480 mm). Étui en cartonnage de l'époque avec pi èce de titre en cartonnage rouge. Lot vendu en l'état. [On joint :] - Réunion importante d'une quantité de gravures et cartes (déchirures, mouillures, manques) contenue dans un grand portefeuille.

(6)

€2,000-3,000

US\$2,700-4,000

£1,800-2,700

A collection of 6 works on cartography including 2 wall maps, one depicting the Austrian Empire, the other by De Bouge depicting Europe.



41

[QIANLONG] — Campagne de l'ouest et du Xintsiang (1755-1759).

Album in-folio (660 x 498 mm) de 16 planches d'après les dessins de Giuseppe Castiglione, Ignatus Sichelbarth, Jean-Denis Attiret et Jean Damascene. Elles ont été gravées à l'eau-forte et au burin, entre 1767 et 1774, sous la direction de Cochin par Saint-Aubin, Le Bas, Aliamet, Prévost, De Launay, Choffard, Née et Masquelier. Demi-basane rouge du XIX^e siècle (reliure légèrement frottée).

LA CÉLÈBRE SUITE COMPLÈTE DES 16 GRAVURES
COMMANDÉES PAR L'EMPEREUR QIANLONG D'APRÈS
LES DESSINS EXÉCUTÉS À PÉKIN AFIN DE COMMÉMORER
LA CAMPAGNE D'ASIE CENTRALE (1755-1759).

L'exemplaire conservé au Cabinet des Estampes à Paris contient cette note très complète : « Suite de seize estampes représentant les conquêtes de l'Empereur de Chine, avec leurs explications. - L'année ée trentième de son règne, l'empereur Kien-Long donna un décret, daté du 13 juillet 1765, par lequel il ordonna qu'il serait envoyé en France seize dessins des victoires qu'il avait remportées dans le royaume de Chanagar et dans les pays mahométans voisins, pour être gravés par les plus célèbres artistes. Ce décret fut accompagné d'une lettre de recommandation du frère Joseph Castilhon [...] La direction générale de ces gravures fut confiée à M. Cochin [...] Cet ouvrage ne fut terminé qu'en 1774, et les planches, avec cent exemplaires qu'on en tira, furent envoyées en Chine. Il n'en fut réservé qu'un très petit nombre pour la famille royale et la bibliothèque du roi, ce qui a rendu cette suite de la plus grande rareté ». Pascal Torres note dans le catalogue de l'exposition exclusivement consacrée à cette suite de gravures : « La critique n'a jamais assez insisté sur cette particularité de la suite des *Batailles*, née de circonstances étonnantes : l'empereur Qianlong, tel un écrivain parisien du siècle des Lumières, guidé par le hasard (un lancer de dés dans la main de quelques marchands kannistes, de deux jésuites de la mission française de Chine et d'un ministre d'État français), obtint, sous le sceau de la confidentialité qui caractérisa cette complexe entreprise, le privilège de publier ses poèmes illustrés par C.N. Cochin ». Les gravures, exécutées sous la direction de Cochin fils, reproduisent minutieusement les dessins faits à Pékin par les pères jésuites Damascenus, Castiglioni, Attiret et Sichelbarth.

EXEMPLAIRE EXCEPTIONNEL DE CETTE COMMANDE
IMPÉRIALE RÉALISÉE PAR LES PLUS GRANDS GRAVEURS
FRANÇAIS DU XVIII^e SIÈCLE. SEULES QUATRE DES SEIZE
PLANCHES PORTENT LA MENTION « C.N.COCHIN
DIREXIT ».

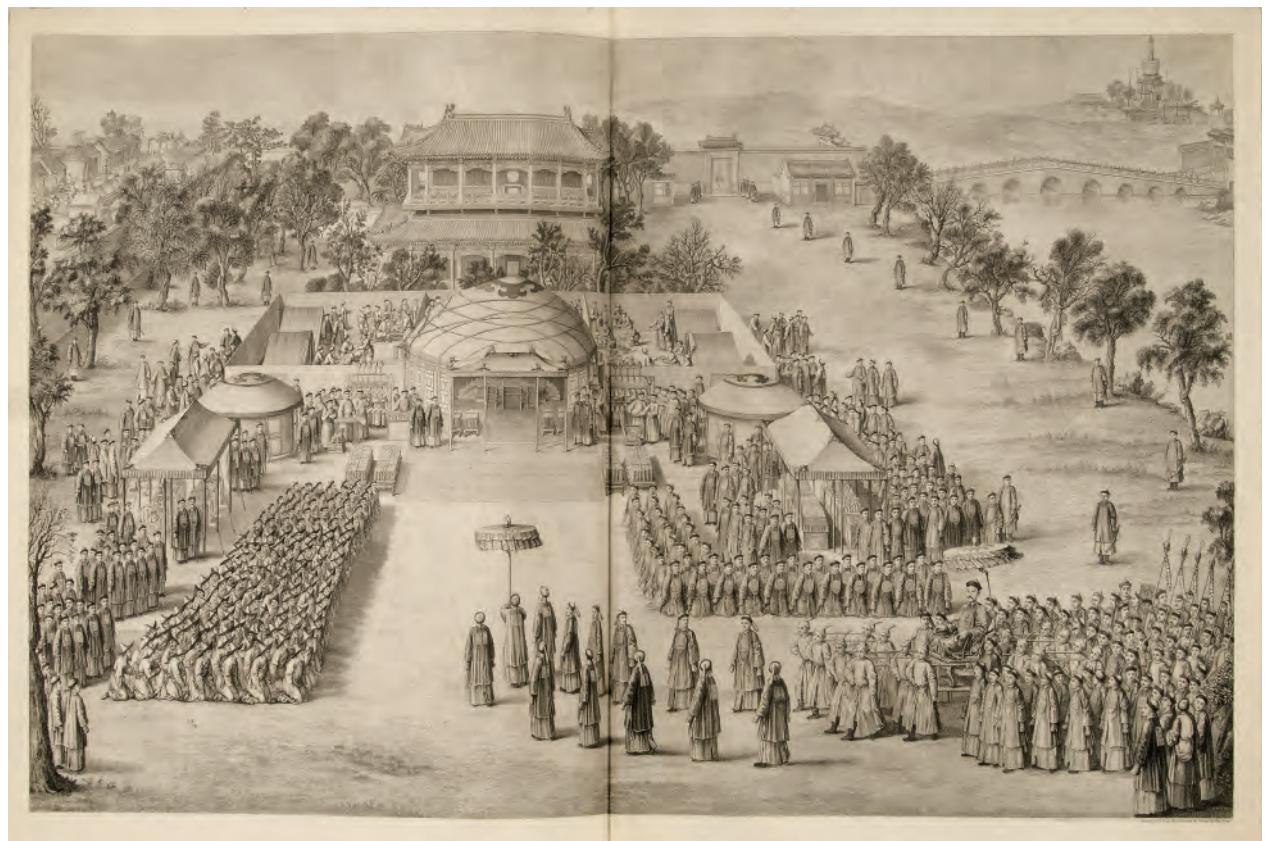
Pascal Torres *Les Batailles de l'empereur de Chine. La Gloire de Qianlong célébrée par Louis XV une commande royale d'estampes*. Paris : musée du Louvre, 2009. *From Beijing to Versailles. Artistic Relations between China and France*. 1997.

€50,000-70,000

US\$67,000-93,000

£45,000-62,000

A complete set of the excessively rare suite of 16 engravings commissioned by the emperor Qianlong to celebrate his military conquests





42

42

Peinture en rouleau, encre et couleur sur papier

Chine, dynastie Qing, début du XIX^e siècle.

Représentant une procession fêtant la promotion d'un fonctionnaire ; usures et petites déchirures.

Largeur du rouleau : 34 cm. (13 $\frac{3}{8}$ in.)

€ 500-700

US\$670-930

£450-620

*A scroll painting, ink and colour on paper
China, Qing dynasty, early 19th century*

43

VOLTAIRE. *Éléments de la philosophie de Neuton.* Amsterdam : Etienne Ledet & Compagnie, 1738.

In-8 (198 x 123 mm). Portrait de Voltaire et frontispice allégorique gravés sur cuivre par Folkema, vignette gravée sur le titre, 6 planches gravées et une table gravée dépliante. Veau moucheté de l'époque, dos à nerfs, tranches marbrées (petites usures, dos passé). *Provenance*: bibliothèque du château de Cirey (avec mention de la cote R 836 au dos et au verso du premier feuillet blanc).

PREMIÈRE ÉDITION DE LA TRADUCTION dédiée à la marquise du Châtelet. « Voltaire travaillait dès 1736 aux *Éléments de la Philosophie de Newton*... L'édition de 1738 fut imprimée par Ledet, à qui Voltaire avait confié le manuscrit incomplet des *Éléments* » (Bengesco). « Voltaire's importance for the history of science lies particularly in his having composed a famous popularization of Newton, *Éléments de la philosophie de Newton* (1738), while collaborating with his companion and mistress, Emilie, Marquise Du Châtelet, on her translation of the *Principia* into French » (DSB). Exemplaire portant deux corrections (autographes ?) aux pages 73/74, Bengesco 1570.

€600-900

US\$810=1,200

£540-800

The first edition of this popularisation of Newton.

44

VOLTAIRE. *Oeuvres complètes*. Kehl : imprimerie de la Société Typographique [pour Beaumarchais], 1784-1789.

69 volumes (sur 70, manque le dernier) in-8 (237 x 150 mm).
Frontispice allégorique avec le portrait de Frédéric Guillaume, titre gravé (pour la suite), 92 (sur 93, manque une dans le volume XI) planches d'après Moreau, 12 (sur 14) portraits et 4 (des 5 additionnels, 14 planches de physique et une planche pour l'*Histoire de la Russie* non mentionnée dans les bibliographies. (Rares rousseurs, un ou deux feuillets déchirés sans manque.) Demi-veau de l'époque avec le nom (illisible) du relieur au début du volume 52, dos lisés (dos passés, quelques mors partiellement fendus, usures). *Provenance*: bibliothèque du château de Cirey (ex-libris).

LA FAMEUSE ÉDITION DES OEUVRES DE VOLTAIRE.
EXEMPLAIRE SUR GRAND PAPIER AVEC LES PLANCHES
DE MOREAU LE JEUNE. Bon exemplaire à toutes marges,
entièrement non rogné. Il figure dans l'inventaire de la bibliothèque
de Cirey dressé à la mort de Madame de Simiane en 1835 (voir
lot 33), au verso du 107^e feuillet, sous la mention « Voltaire, soixante
neuf volumes, édition de Kehl, prisé cent vingt francs ». Bengesco
2142 ; Cohen-deRicci 1042-1047.

45

[HISTOIRE - GÉOGRAPHIE - VOYAGES & VARIA] —
Important lot composé de 45 cartons contenant des ouvrages
d'histoire, de géographie, de voyages et de varia. La plupart datant du
XIX^e siècle, brochés ou reliés.

Contient entre autres les auteurs suivants : Grimm, Frédéric II, Montjoie, Luden, Texier, Turpin, etc. Lot vendu en l'état.

€1.500-3.000

(45)

\$1,400-1,800

A quantity of books relating to history, geography, travel and related subjects; mostly 19th century. Sold as viewed, not subject to return.

46

[LITTÉRATURE - REVUES - RELIGION] — Important lot composé de 66 cartons contenant de très nombreux ouvrages de littérature, de religion mais également des revues. La plupart datant du XIX^e siècle, brochés ou reliés.

Contient entre autres les auteurs suivants : Madame de Staël, Marivaux, Delille, Boileau, Pope, Toepffer, Bossuet, etc. Lot vendu en l'état.

(66)

€3,000-5,000	US\$4,100-6,700
	£2,700-4,500

*A quantity of books relating to literature, religion, and magazines.
Sold as viewed, not subject to return.*

47

[SCIENCES] — Important lot composé de 18 cartons contenant des ouvrages de sciences, la plupart datant du XIX^e siècle, brochés ou reliés.

Contient entre autres les auteurs suivants : Flachat, d'Orbigny, Pasteur, Moivre, Gervais, etc. Lot vendu en l'état.

(18)

€4,000-6,000	US\$5,400-8,000
	£3,600-5,300

A quantity of mainly 19th-century works on science by Pasteur, d'Orbigny, and others. Sold as viewed, not subject to return.

48

École française du XIX^e siècle

— Un album in-folio oblong, demi-chagrin brun à coins de l'époque, chiffre doré « B.D. », au centre du premier plat (frottements, premier plat et dos très passés) comprenant vingt-neuf vues du château de Cirey et de ses environs signées par Anna Caron.

— Un album in-8 oblong demi-maroquin vert à long grain de l'époque, dos lisse, comprenant quarante-quatre paysages dont la maison du duc de Noailles, le château de Montbéliard, la porte du château de Zwingen en Suisse.

Certaines localisées. Mine de plomb, lavis brun, fusain, craie blanche
l'album : 44 x 58 cm. (1) ; 20,1 x 27 cm. (2).

[On joint :] un car ton à deux ssins avec environ quarante-deux études d'après l'antique, certaines signées par Marguerite de Conflans et quarante-six paysages dont la plupart signés par François-Alexandre Pernot.

(3)

€3,500-5,500	US\$4,700-7,300
	£3,200-4,900

Two alba amicorum and a folder with drawings by Marguerite de Conflans and Francois-Alexandre Pernot, pencil, brown wash, white chalk, french school, 19th century



49

École française du XIX^e siècle

— Un album in-12 oblong comprenant trente-huit vues d'Italie dont Venise, Bologno, le lac de Côme, le lac de Garde.

— Un album in-12 oblong en demi-maroquin vert comprenant soixante-huit dessins dont des vues du sud de la France (Marseille, l'île de Ratonneau, la montagne Sainte-Victoire) et des études de personnages.

— Un album amicorum in-8 oblong en demi-maroquin vert comprenant quarante-quatre dessins dont des paysages signés par Louis-Mathurin Clérian, des vues d'Italie, des études de costumes suisses.

— Un album amicorum in-8 oblong en demi-maroquin vert comprenant quarante-six dessins dont des paysages signés par François-Alexandre Pernot, des vues d'Italie.

Mine de plomb, lavis brun, aquarelle
 14 x 21,8 cm. (1) ; 15,1 x 20,2 cm. (2) ; 16,6 x 23,5 cm. (3) ;
 21,3 x 28,8 cm. (4) (4)
 €4,000-6,000 US\$5,400-8,000 £3,600-5,300

*Four albums with views of Italy, the south of France and figures,
some signed by Francois-Alexandre Pernot and Louis-Mathurin Clerian*



49



50

50

École française du XIX^e siècle

— Un album in-8 oblong en demi-basane verte de l'époque comprenant vingt paysages alpins dont les chutes de Reichenbach, un pont sur la Reuss, une vue de l'Aube.

— Un album in-8 oblong en toile beige comprenant dix études de personnages, d'animaux et de paysages.

— Un album in-12 oblong en chagrin aubergine de l'époque, mention dorée « Album marguerite » frappée au centre du premier plat, tranches dorées, fermoir en laiton (premier plat très passé) comprenant onze dessins dont des copies d'après les maîtres anciens (Raphaël), une vue de Montmorency.

— Un album in-8 oblong en demi-basane rouge comprenant cinquante-cinq dessins dont des études d'arbres et de végétaux numérotées et des paysages.

— Un album in-8 en toile beige comprenant trente-cinq dessins dont des études d'après l'antique, des paysages, certains signés par Marguerite de Conflans.

Mine de plomb, estompe, fusain sur papier coloré (2)
 17 x 27 cm. (1) ; 19 x 24 cm. (2) ; 16,4 x 25,3 cm. (3) ; 21,3 x 29 cm.
 (4) ; 24,8 x 34,2 cm. (5) (5)
 €4,000-6,000 US\$5,400-8,000 £3,600-5,300

*Five 19th century alba amicorum with landscapes and figures,
some signed by Marguerite de Conflans, pencil, brown wash*



51

51
Écoles française et italienne du XIX^e siècle

Un album amicorum in-4 oblong en maroquin violine de l'époque, encadrement à froid sur les plats et chiffre doré 'C.D.' au centre du premier plat, dos à nerfs, tranches dorées (taches blanches sur 100 plats). Il comprend quatre-vingt dessins dont six scènes de la vie quotidienne romaine par Bartolomeo Pinelli, quatre vues de villes signées Eugène Soulier, une vue de Rome et trois vues de Naples signées Giacinto Gigante, six paysages par François-Alexandre Pernot certains signés et datés

Mine de plomb, plume et encre brune, aquarelle, rehaussé de gomme arabique

26 x 36 cm.
€10,000-15,000

US\$14,000-20,000
£9,000-13,000

An album amicorum with 80 drawings : figures and landscapes by Bartolomeo Pinelli, Giacinto Gigante and Francois-Alexandre Pernot, pencil, pen and brown ink, watercolour heightened with gum arabic

52

52
Écoles française et napolitaine des XVIII^e et XIX^e siècles

Un portfolio moderne comprenant environ deux-cent-vingt dessins dont dix études aquarellées représentant des personnages animés et deux vues du Vésuve en éruption de l'école napolitaine du XIX^e siècle, six études de meubles, trophées et études d'après l'antique de l'école française de la fin du XVIII^e siècle, environ trente académies dessinées et copies d'après l'antique de l'école française des XVIII^e et XIX^e siècles, environ douze paysages dont deux vues de Sicile de l'école française du XIX^e siècle.

Certains annotés et monogrammés «MC»

Mine de plomb, plume et encre brune, aquarelle, pierre noire, craie blanche, certains sur papier coloré
47 x 62 cm., et plus petits

€1,200-1,800

US\$1,700-2,400
£1,100-1,600

More than 222 drawings depicting landscapes and figures, french and neapolitan school, 18th and 19th century



52



53

53

École napolitaine du XIX^e siècle

Un album in folio oblong en percaline verte de l'époque, dos lisse (petits frottements). Il comprend quarante vues d'Italie, la plupart de Naples et sept figures allégoriques attribuées à Michelangelo Mestri.

La plupart localisés. Gouache, encadrement feint, l'album
29,4 x 42,3 cm.

An album with forty views of Naples and seven allegorical figures attributed to Michelangelo Maestri, bodycolour



54

54

GAGNERAUX, Bénigne (Dijon 1756-1795 Florence)

La Disease de bonne aventure

avec inscription « Peint par Gagnereaux à Rome/ en 1774 » (sur le châssis au verso)

Huile sur toile, 26,5 x 24 cm, encadré.

€2,000-3,000

US\$2,700-4,000

£1,800-2,700

Bénigne Gagneraux s'installe à Rome en 1776 où il parfait la formation qu'il avait reçue en France, se forgeant rapidement une réputation qui lui vaut d'attirer l'attention de Gustave III de Suède. Ce dernier lui passera alors commande de nombreux œuvres jusqu'à son assassinat en 1792. Peintre éloigné de Paris, il offre, par son style classique élégiaque, une alternative au néoclassicisme de Jacques-Louis David.

Mettant en scène deux jeunes filles interrogeant une diseuse de bonne aventure dans la campagne italienne, ce petit tableau correspond parfaitement à la production de Gagneraux des années 1793-1794. Si l'on accepte la date de 1794 indiquée sur l'inscription sur le châssis, le tableau ne peut dans ce cas pas avoir été peint à Rome : Gagneraux avait en effet quitté la ville comme presque tous ses compatriotes, suite à l'assassinat de Basseville et aux émeutes anti-françaises. Il s'était installé à Florence où, à la suite de désordres mentaux les sans doute à la violence des événements romains et à une déconvenue amoureuse, il devait se défenestrer...

The fortune-teller, oil on canvas by Bénigne Gagneraux

DAMAS, Roger de (1765-1823). [*Mémoires du comte Roger de Damas*]. Manuscrit complet (entre 1797 et 1814) de ses mémoires comportant :

- *Mémoires sur la Russie*. Brouillon autographe non signé de quatre cahiers in-folio (400 x 245 mm), 160 feuillets (dont 9 blancs à la fin du quatrième cahier) avec corrections et ajouts (un double feuillet du premier cahier très endommagé avec importants manques).
- *Mémoires sur la Russie, sur la Guerre contre les Turcs de 1787 à 1791....* 9 cahiers in-folio, cousus d'un ruban vert, 278 pages. Copie manuscrite du brouillon précédent, accompagné d'une note autographe signée (un double feuillet in-folio) du comte Roger de Damas, correspondant au premier tome de l'édition Plon 1912-1914 publiée et annotée par Jacques Rambaud.
- *Apperçu de la Campagne de Champagne en 1792*. Un cahier in-folio de 37 pages. Copie manuscrite mise au net correspondant au chapitre IX de l'édition Plon op. cit (pages 166 à 206)
- *Mémoires sur Naples depuis l'Année 1798 jusqu'en 1806*. 9 cahiers in-folio cousus, 229 pages. Copie manuscrite mise au net correspondant aux chapitres XII à XIX de l'édition Plonop. cit (pages 266 à 461).
- *Vienne de 1806 à 1814*. 24 cahier in-folio cousus, 562 pages. Copie manuscrite mise au net correspondant au tome II de l'édition Plomp. cit.

MANUSCRIT COMPLET DES MÉMOIRES DU GÉNÉRAL DE DAMAS DONT UNE VERSION ENTIÈREMENT AUTOGRAPHE DU PREMIER TOME. Les copies mises au net ont servi à l'édition publiée entre 1912 et 1914 par Jacques Rambaud.

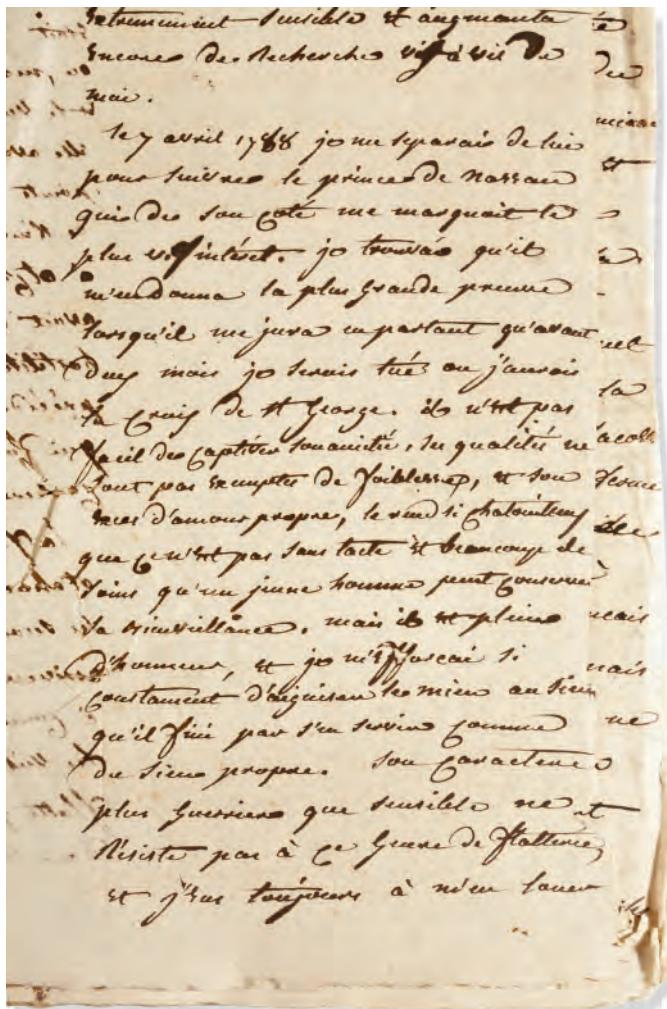
Le brouillon autographe relate ses services dans l'armée russe (entre 1788 et 1791), dans l'armée de Condé et auprès du comte d'Artois qui l'attache à sa personne en qualité d'aide de camp.

Il évoque également la première rencontre du comte avec Catherine II (cahier 3) : « L'accueil qu'elle fit à M^e le C^e d'Artois lorsqu'il s'approcha d'elle fut aussi imposant que gracieux, et le maintien du Prince aussi noble qu'agréable [...] Cette cérémonie fut la seule à laquelle elle assujettit M^e le C^e d'Artois pendant son séjour. Dès ce moment toute l'étiquette fut abolie, il alloit avec nous tous les soirs à l'Hermitage ».

Roger de Damas se distingua particulièrement lors du conflit turco-russe (1787-1792) et fut décoré par la tsarine de l'ordre de Saint-Georges, la plus prestigieuse des décosations russes de l'époque (voir lot 56).

À ces manuscrits s'ajoute une importante réunion de lettres et notes diverses dont :

- Une lettre autographe signée « Roger » à sa sœur Diane-Adélaïde de Simiane datée du 14 décembre [1788?] écrite « ... avant l'assaut d'Otzachof ». 6 pages sur deux doubles feuillets. Jolie lettre sous forme de « petit testament sentimental » ;



• 37 lettres de la comtesse Roger de Damas à son mari (entre 1815 et 1826, certaines non datées) ;

• Plusieurs lettres adressées à la comtesse Roger de Damas dont une signée de François I^r, roi de Naples ;

• Des notes, très probablement autographes de Roger de Damas, relatives à un voyage en Italie ;

• Un inventaire signé du marquis de Damas portant la mention « lu et approuvé ».

• Deux exemplaires du *Recueil de Pièces relatives au monument de Lucerne* de Lally-Tollendal (Paris 1821) frappés des chiffres couronnés « CD » et « SD ».

IMPORTANT ENSEMBLE CONCERNANT NOTAMMENT LA BRILLANTE CARRIÈRE MILITAIRE DU COMTE ROGER DE DAMAS.

€3,000-5,000	US\$4,100-6,700
	£2,700-4,500

Important lot containing, amongst other material, an important autograph fragment of Roger de Damas' mémoires on Russia



56

EXCEPTIONNELLES ET RARES CROIX DE L'ORDRE DE SAINT-GEORGES,
3^e ET 4^e CLASSES, ET UN ENSEMBLE DE DÉCORATIONS MILITAIRES

Russie, XVIII^e siècle, Italie et France, XIX^e siècle

Comprisant un ordre de Saint-Georges 4^e classe avec croix en or émaillée blanche et ruban orange et noir, un ordre de Saint-Georges 3^e classe avec croix en or émaillée blanche et ruban orange et noir, une grand-croix de l'ordre royal de Saint-Ferdinand et du mérite, de Naples et des Deux-Siciles avec une plaque, une croix et un ruban bleu, l'ordre royal et militaire de Saint-Louis avec une plaque, une croix et un ruban rouge ainsi que la Légion d'honneur avec croix en or émaillée bleue et verte et ruban rouge, accompagnés de leur brevet

sauf pour l'ordre de Saint-Georges 4^e classe et la Légion d'honneur ; dans un encadrement en bois doré, mouluré et sculpté aux armes et à la devise de la famille Damas « Et fortis et fidelis » ainsi que les inscriptions « Honneur aux Preux/ Légion de Damas»

Hauteur des ordres de St-Georges: 4,2 cm. (1 5/8 in.)

€180,000-220,000

US\$250,000-290,000

£170,000-200,000

Exceptional and rare crosses of St-George order for 3^d and 4th classes and a set of military decorations

Нашему Пажескому Графу де-Дамас.

Усердная ваша служба и отважное мужество, сб которой поступали вы при взятии приступом города и крепости Исмайла с истреблением бывшей тамб турецкой армии, едва вы находясь в частю войск ваше поражено спешши занять назначенных пунктов с таню храбростю и расторопностью, что несмотря на сильное сопротивление неприятеля, прошли весь огонь, заняли берега вашего назначенного и опрокинувши неприятеля очистили смыт с продолжением дальнейшем тамб поверхности, учиняютъ васъ достойныи ордена Нашего воинскую Святою Великомученика и Победоносца Георгия на основании установления его. Мы власт Кафалеромъ ордена сего третьего Класса всемилостивыи подаловали и знаниемъ оного повелеваемъ вамъ носить узаконеннымъ порядкомъ. Честно вспомни мы совершенно, что вы помра сие со стороны Нашей ободреніе потешитъся продолжениемъ службы вашей външне удостоимъся Монаршаго Нашего благословенія. Въ Санкт-петербургъ. 25^{го} марта. 1791^{го} года.

Генералъ

Ф. Волинъ, Генералъ



Fig. III et IV

Vingt ingénier de l'armée, hollandais de
Naissance, assez instruit, mais contrarié
par le Dr. Stenckius auquel il n'inspirait
aucune confiance.

Le 2 avait au sein une grande peur,
le Dr. de Nassau fut très fâché dans
ma tente, où me voyant profondément triste,
il imagina de me faire mes plus utiles
meilleures échelles, ~~pour~~ ~~pour~~ ~~pour~~ ~~pour~~
C'eût-il m'appartenu, il me dévîl en souriant,
"Vite vite à cheval me dit-il, les Russes ont
fait me sortir sur tous les points, ils sont
"Dès notre camp; je crois à mes yeux
de n'importe où un cheval, je m'habille à
la hâte, en un instant j'ai pris mon sabre
mis mon habit, et je suis près à le faire,
~~et~~ alors ce n'est
pas son succès, il m'attache à la monture
le crois de Georges que l'impératrice
faisait des n'bulgares, je n'ais pas éprouvé
et je n'éprouverai jamais des plus grande
plaisir dans ma vie, que j'embrassais les
Pays nassau avec tant plus de reconnaissance
que C'était lui qui avoit imaginé tout
moyens de me la faire niveler, qu'il
aurait dû faire de lui des n'pas ~~me prouver~~
puisque jo n'avais aucun Rang dans l'armée,
jo ne reçus pas cette nuit les honneurs,
jo la passais à jouir de ma nouvelle décoration
C'est un malheur qu'il faut avoir vécu
pour les connaître, sans cela il n'eût pas
d'affaire, les talents de bonheur
j'allais chez le Dr. Stenckius faire le
renouvellement d'usage, un nouveau
serment des vœux de l'impératrice



Fig. I

Fig. II



Comte Roger de Damas en uniforme russe, d'après un portrait à l'huile fait au camp d'Otchakov

Le comte Roger de Damas d'Antigny (1765-1823) s'engage jeune dans l'armée du roi, devient sous-lieutenant en 1777, enseigne en 1778 et capitaine en 1784.

Suite à la déclaration de guerre de la Turquie à la Russie en 1787, il quitte la France et après plusieurs mois de voyage se retrouve à Elizabethgrad auprès du prince de Ligne, représentant de la cour de Vienne auprès de l'armée russe. Celui-ci l'aide à rejoindre l'armée russe comme engagé volontaire.

Il est placé sous le commandement du prince Potemkine et combat sous les ordres du prince Nassau-Siegen. Il participe au siège de la forteresse d'Otchakov qui sera finalement prise le 17 décembre 1788. Pour sa témérité et son courage pendant le siège, il reçoit un sabre « d'or » portant l'inscription « Pour la bravoure » et la croix de Saint-Georges 4^e classe (Fig. I). Si celle-ci n'est pas mentionnée dans la liste des chevaliers de Saint-Georges publiée en 1869 pour cette catégorie de l'ordre, Roger de Damas décrit dans ses mémoires, les circonstances de la remise de la croix : « Le 2 août [1788] au soir, le Prince de Nassau entra gaiement dans ma tente [...] Il m'attache à la boutonnière la Croix de St George que l'Impératrice venait de m'envoyer [...] Le lendemain de bonne heures j'allais chez le Prince Potemkine faire les remerciements d'usage. » (Fig. II) (*Mémoires du comte Roger de Damas*. Paris : Plon, 1912, p. 57).

Après la prise d'Otchakov, il est présenté à l'impératrice Catherine II qui lui octroie le grade de colonel.

De retour en France, il est nommé adjudant du comte d'Artois et assiste comme témoin aux événements de 1789.

En mai 1790, Damas se rend à Vienne d'où il rejoint l'armée autrichienne sur les rives du Danube. Il reçoit le grade de brigadier et obtient le commandement d'un régiment qui s'illustre lors de la prise d'Izmaël en décembre 1790. Forteresse à l'extrême nord du delta du Danube, Izmaël est une position stratégique que l'armée russe doit reprendre aux Turcs. Après d'âpres combats, les Russes s'emparent de la forteresse. Cette bataille constitue un tournant stratégique dans la guerre russo-turque en forçant les Turcs à ouvrir des négociations de paix. Elle constitue encore aujourd'hui l'une des victoires les plus célèbres de l'histoire de l'armée russe. Ce fait d'armes lui vaut de recevoir la croix de Saint-Georges 3^e classe (Fig. III) comme en témoigne le brevet original signé par Catherine II (Fig. IV). Il est par ailleurs mentionné sous le numéro 84 dans la liste des chevaliers de l'ordre publiée en 1869.

En mars 1805, il reçoit de Ferdinand IV, roi de Naples, la grand-croix de l'ordre de Saint-Ferdinand qui confère à son récipiendaire les priviléges des grands d'Espagne et devient chevalier de l'ordre de Saint-Louis en émigration et élevé au rang de commandeur le 17 août 1822.

BIBLIOGRAPHIE :

- Stepanov, V. S. et Grigorovich N. I., *V pamiat stolietniago iubileia Imperatorskago voennago ordena sviatago velikomuchenika i pobiedonotsa Georgiiia, 1769-1869 g.*, Saint-Petersbourg, 1869, p. 10 n. 84.
J. Rambaud, L. Pingaud, *Mémoires du comte Roger de Damas*, tome I, Paris, 1912.

Archives du comte & de la comtesse Roger de Damas



57

DAMAS, Roger de (1765-1823). Maréchal de camp puis lieutenant général au service de Russie, de Naples puis de France.

• Légion Damas 1795-1797

— Lettre de Louis, par la grâce de Dieu roi de France et de Navarre, pour donner à Roger de Damas la propriété de la Légion Mirabeau, qui désormais prendra le nom de Légion Damas. Vérone, le 5 juillet 1795. Un feuillet signé, dans enveloppe scellée.

— Lettre signée de Louis XVIII pour féliciter Roger et sa légion n° 5 janvier 1797.

• Au service de Naples 1798-1806

— Deux lettres de Ferdinand IV, roi des Siciles, au maréchal de camp Ruggiero di Damas. 1798-1799. — Nomination de Roger comme inspecteur des armées de Naples (12 octobre 1804), et comme commandant général de l'armée napolitaine (3 décembre 1805).

— Vingt-deux lettres de la main du Prince héritaire (François de Naples) à Roger de Damas. 1806.

— Lettres autographes signées de Marie-Caroline reine de Naples, à Roger de Damas. 1806-1814.

— Lettres reçues. 1806 et circa.

— Ensemble de documents sur la guerre du royaume de Naples (projet sur l'armée, copie des lettres écrites au roi, campagne de 1806). 1798-1806.

— « Ordonnances royales napolitaines, qui doivent être à j... mais conservées dans les papiers que j'ai destiné à me survivre à Cirey et qui doivent faire partie du patrimoine de mes enfants et de ma famille » (« retiré les brevets pour être mis dans le cadre des décorations mais 1858 »). 1810-1820.

• Restauration 1814-1815

— Lettres du Roi nommant Roger : - lieutenant général (13 août 1814) ; - gouverneur de la 19^e division militaire (26 novembre 1814).

— Papiers relatifs aux Cent-Jours, dont trois lettres de Monsieur (Gand, 20-23 mai 1815).

— Lettre du comte Roger de Damas, lieutenant-général, commissaire extraordinaire du Roi de France près les armées autrichiennes, au comte de Chastellux, pour lui donner les fonctions de commissaire particulier, avec autorité sur les préfets. Bâle, 23 juin 1815. Un biseuillet manuscrit signé.

• Varia

— Lettres reçues par Roger. 1814-1823. Dont : - Lettres d'Emmanuel de Gaeté à Roger de Damas (1806-1807) ; - Lettres de Francesco Masillo (1820-1821).

— Papiers diplomatiques du marquis de Saint-Clair, président du Conseil Suprême de Guerre & lettres envoyées à Damas. 1815-1817.

— Lettres de nomination et de service pour Roger de Damas. 1814-1815.

— Papiers divers, lettres. Imprimés du roi de Sicile. Passeport autrichien 1814. Lettre de Metternich 1813. Lettre de Louis Joseph de Bourbon, suite à l'exécution du duc d'Enghien (28 décembre 1804). Extrait (1818) d'acte de baptême (5 septembre 1765, né la veille) de Roger.

— Liasse de factures, reçus et pièces de comptes diverses. 1815-1818.

— Notes sur l'ouvrage intitulé «Mémoire pour servir à l'histoire de la Guerre de Vendée, par le Comte de ***» (probablement de la main de Roger de Damas).

€8,000-12,000

US\$11,000-16,000

£7,200-11,000

Important archive relating to Count and Countess Roger de Damas, mostly about his military career

*Ensemble de correspondance familiale,
entre les familles de Damas & de Chastellux.
1^e moitié du XIX^e siècle.*

58

❖ **Correspondance entre Pauline & Roger**

- Lettre de Roger de Damas à Pauline de Chastellux, sa fiancée.
- Lettres de Roger à sa femme Pauline. 1815-1821.
- Lettre de Pauline à Roger. 1815-1816.

❖ **Correspondance entre Pauline & ses frères de Chastellux**

- Lettres de Pauline à son frère Henry de Chastellux, duc de Rauzan. 1819-1839.
- Lettres de Pauline au duc et à la duchesse de Rauzan. 1840-1850.
- Autres lettres de diverses personnes au duc de Rauzan.
- Lettres de Pauline à César de Chastellux. 1820-1851.
- Lettres de différents membres des maisons de Chastellux et de Damas, à Pauline. 1820-1845.
- Lettres de César de Chastellux à sa sœur Pauline. 1831-1833.

❖ **Lettres reçues par la comtesse de Simiane**

- Lettre de Roger de Damas à sa sœur la comtesse de Simiane.
- Lettres reçues par la comtesse de Simiane (par César de Chastellux, etc.).
- Lettre du général de Lafayette, reçue par la comtesse de Simiane. 1813.

❖ **Diverses lettres reçues par Pauline**

- Lettres du duc Étienne de Damas, à Pauline. 1839-1844.
- Lettres de «ma sœur Simiane» à Pauline. 1815-1830.
- ❖ **Lettres reçues par Pauline par différentes personnes**
- Lettres écrites à Pauline par:
- prince Castelsigala, ambassadeur de Naples en France. 1823-1826.
- duc de Blacas et chevalier de Médicis. Naples, 1826.
- la princesse de Clary. 1829.
- duchesse de Périgord (Nicolette de Choiseul) & d'autres personnes dont l'archevêque de Reims. 1841-1854.
- marquise de La Rochejaquelein (née Donissan), et de la comtesse Auguste de La Rochejaquelein.
- duchesse d'Orléans. 1823-1829, 1851.
- des «étrangères distinctions». 1836-1850.

— «Lettres de différentes dames de la société ou intimes de la comtesse Roger de Damas». 1838-1840.

— Maurice de Walderdorf. 1839-1842.

— diverses lettres à Pauline. 1816-1857 (dont une lettre de Mme de Grammont, née Noailles, contenant le récit de la mort édifiante de Mme de Montaigu sa sœur).

— Deux lettres autographes signées du comte de Chambord, l'une à Pauline (20 octobre 1850), l'autre à la marquise de Damas, née Boisgelin (9 avril 1873).

❖ **Divers papiers relatifs à Pauline**

Dont : - Lettre au Roi de Naples, lui apprenant la mort de son mari (1823); - journal de son voyage à Boulogne (1826) et en Allemagne (1827).



❖ **Lettres d'affaires**

- Lettres de divers Chastellux, à M. Pignot. 1810-1843.
- Lettres de Roger de Damas à M. Lambert.

Et quelques lettres familiales déclassées, dont un brouillon de lettre de Roger de Damas à sa belle-mère, peu après son mariage avec Pauline : « Je dois compte à ma belle mère du trésor qu'elle m'a confié... Toute complaisance, obligeance, patience, j'ai trouvé tout dans votre aimable Pauline et c'est de toute mon âme que je remercie la meilleure des mères de m'avoir donné la meilleure des femmes... » (1^{er} septembre 1814).

[On joint :] — Divers documents familiaux du XIX^e siècle dont : - Journal tenu en 1870 & 1871, de ce qui se passait à Cirey ; - Notes de lecture de Pauline de Damas ; - Comptes de la forge de Cirey (1844) ; - Correspondance (1852-1856) ; - Documents concernant la terre et le château de Cirey, depuis le séquestre et la restitution en 1796, jusqu'à sa vente définitive en 1882-1883. Procès contre la commune. Affaire Royer ; - Quatre lettres signées de Rothschild, au comte de Damas. 1833-1834. Deux lettres signées de Rothschild à Dufresne, notaire. 1831. Quatre lettres, signées Rothschild, à Filippo Saluzzo. 1833 ; - Travaux historiques préparés par Roger de Damas, sur le sacre des Rois de France. Deux cahiers manuscrits in-folio ; - Notes sur la généalogie Damas, produite Lainé ; - notes écrites par la comtesse de Simiane à son retour de Cirey ; - Certificat de résidence de Mme de Simiane ; - Papiers personnels de l'abbé de Damas ; - Deux certificats militaires signés par Étienne de Damas-Crux. 1815 ; - Pensions et rentes viagères. XVIII^e ; Recettes & dépenses de la comtesse de Simiane. 1805-1824 ; Comptes. 1815-1816 ; Succession du duc du Châtelet. 1793 ; et d'autres documents.

€10,000-12,000

US\$14,000-16,000

£9,000-11,000

*Correspondence between members of the Damas and Chastellux families.
First half of the 19th century*

Index

A

Abrégé de l'optique de mr Newton 14
ALEMBERT, Jean le Rond d' 36
ALIAMET 41
Anatomie de l'œil 13
Anatomie de l'oreille 13
ARCY, chevalier d' 10
ATTIRET, Jean-Denis 41

B

BOSCOVICH, Giuseppe 15
BRETEUIL, Louis-Nicolas
Le Tonnelier, baron de 26
BRION DE LA TOUR 40

C

CALMET, Dom Augustin 1
CASTIGLIONE, Giuseppe 41
CAYROL, M. de 28
CERVANTES SAAVEDRA,
Miguel de 35
CHOFFARD 41
COCHIN 41

D

DAMAS, comte Roger de 55-57
DAMAS, comtesse Roger de 55
DAMASCENE, Jean 41
DE BOUGE 40
De la nouvelle Philosophie de Newton 23
DIDEROT, Denis 36
DU CHÂTELET, Émilie 2-9, 11,
13-16, 19-23, 27-29, 31
DU CHÂTELET, famille 33
DU CHÂTELET, Florent 25

E

ÉCOLE FRANÇAISE 34, 48-50, 52
ÉCOLE NAPOLITAINE 52-53
Encyclopédie méthodique 37
Essai sur l'optique 14
*Essai sur la nature du feu et sur sa
propagation* 23
Exposition abrégée du système du monde
16

F

FERRAND, Anne 26
FERRARIS 40

G

GAGNERAUX, Bénigne 54

J

JULIE, Mademoiselle 28

L

LA BONARDIÈRE,
Simon de 20, 24
LA FONTAINE, Jean de 38
LAMBERT 24

LAUNAY 41

LE BAS 41

LE SAGE 40

LOIR, Marianne 3

LONGCHAMP, Sébastien 21

M

MASQUELIER 41

N

NÉE 41

O

OGILBY 40
ORTELIUS, Abraham 39

P

PINELLI, B. 51
PRÉVOST 41

R

Réflexions sur le bonheur 28
RIGOLLOT, Dr 28

S

SAINT-AUBIN 41
SICHELBARTH, Ignatus 41
SIMIANE, Diane-Adélaïde de 55

T

TALMA, François-Joseph 28

V

VOLTAIRE 12, 17-18, 21, 23-24,
43-44



Ouvrages consultés

ASSE, Eugène, *Lettres de la marquise Du Châtelet, réunies pour la première fois, revues sur les autographes et les éditions originales, augmentées de trente-sept lettres entièrement inédites, de nombreuses notes, d'un index, et précédées d'une notice biographique par Eugène Asse*. Paris : Charpentier, 1878.

BADINTER, Élisabeth. *Émilie, Émilie ou L'Ambition féminine au XVII^e siècle*. Paris: Flammarion, 1983.

BADINTER, Élisabeth & Danielle MUZERELLE (sous la direction de). *Madame Du Châtelet. La femme des lumières*. Paris : BnF, 2006.

From Beijing to Versailles, Artistic Relations Between Chine and France. Hong Kong : Urban Council of Hong Kong, Consulate General of France, 1997.

BROWN, Andrew. « “Minerve dictait et j'écrivais” : Émilie Du Châtelet et Voltaire », in *Cahiers Voltaire* (en cours de parution).

GRAFFIGNY, Françoise de. *Vie privée de Voltaire et de Mme du Châtelet, pendant un séjour de six mois à Cirey,...* Paris : Treuttel et Wurtz, 1820.

KÖLVING, Ulla & Olivier COURCELLE (sous la direction de). *Émilie Du Châtelet éclairages & documents nouveaux*. Centre international d'étude du XVII^e siècle, Ferney-Voltaire, 2008.

LONGCHAMP, Sébastien & Jean-Louis WAGNIÈRE. *Mémoires sur Voltaire et sur ses ouvrages, par Longchamp et Wagnière, ses secrétaires*. Paris : Aimé André, 1826. 2 volumes [réédité sous le titre de *Mémoires anecdotiques, très-curieux et inconnus jusqu'à ce jour, sur Voltaire...* Paris : Imprimerie de Béthune et Plon, 1838. 2 volumes].

MAUZI, Robert. *Mme du Châtelet. Discours sur le bonheur*. Édition critique et commentée par Robert Mauzi. Paris : Les Belles lettres, 1961.

NAGEL, Fritz. « Sancti Bernoulli orate pro nobis. Emilie du Châtelet Rediscovered *Essai sur l'optique* and Her Relation to the Mathematicians from Basel » in *Emilie du Châtelet between Leibniz and Newton* publié par Ruth Hagengruber en 2012 (volume 205 des « International Archives of the History of Ideas Archives »).

POMEAU, René. *Voltaire et son temps*. Paris: Fayard, 1985. 2 volumes.

SCHWARZBACH, Bertram Eugene. *Gabrielle-Emilie Le Tonnelier de Breteuil, marquise du Châtelet-Lomond. Examens de la Bible*. Paris : Honoré Champion, 2011.

TORRES, Pascal. *Les Batailles de l'empereur de Chine. La Gloire de Qianlong célébrée par Louis XV, une commande royale d'estampes*. Paris : Musée du Louvre/Éditions Le Passage, 2009.

TOUZERY, Mireille. « Émilie Du Châtelet, un passeur scientifique au XVIII^e siècle. D'Euclide à Leibniz » in *La Revue pour l'histoire du CNRS*, n° 21, 2008.



Bibliographie générale citée en abrégé

- Bengesco G. Bengesco. *Voltaire. Bibliographie de ses œuvres.* Paris : 1882-1890. 4 volumes.
- Brunet C.-J.Brunet. *Manuel du libraire et de l'amateur de livres.* Paris : 1860-1865. 5e édition. 6 volumes.
- Cohen-deRicci H.Cohen. *Guide de l'amateur de livres à gravures du XVIII^e siècle.* Revue par Seymour de Ricci. Paris : 1912.
- Ford-Lansing Jeremiah D. M. Ford et Ruth Lansing. *Cervantes: A Tentative Bibliography of His Works and of the Biographical and Critical Material Concerning Him.* Cambridge, MA: Harvard University Press. 1931.
- Koeman C.Koeman. *Atlantes Néerlandais.* Amsterdam : 1967-1971. 5 volumes.
- Peeters-Fontainas Jean Peeters-Fontainas et Marcel Bataillon. *Bibliographie des impressions espagnoles des Pays-Bas méridionaux, mise au point avec la collaboration d'Anne-Marie Frédéric.* *Revue belge de philologie et d'histoire,* 1967.
- PMM J. Carter et P.-H. Muir. *Printing and the Mind of Man.* Londres & New York : 1967.
- Ray Gordon N. Ray. *The Art of the French Illustrated Book, 1700 to 1914.* Pierpont Morgan Library, Ithaca : Cornell University Press, 1982. 2 volumes.
- Rochambeau Cte de Rochambeau. *Bibliographie des œuvres de La Fontaine.* New York : Burt Franklin, 1911.
- Saffroy G.Saffroy. *Bibliographie généalogique, héraldique et nobiliaire de la France, des origines à nos jours. Imprimés et manuscrits.* Paris : 1968-1979. 4 volumes.

qui tenu de l'ceil dans de
quelque par le détail d'ac

expos de la aperçoir que la
de la tige ne respondor
d'un certain

Avis et lexique

Important Notices & Explanation of cataloguing practice

SYMBOLES UTILISÉS DANS NOS CATALOGUES

- Lot offert sans prix de réserve.
- f Des frais additionnels de 7%HT (soit 7,49% TTC pour les livres, 8,372% TTC pour les autres lots) du prix d'adjudication, seront prélevés en sus des frais habituels à la charge de l'acheteur. Ces frais additionnels seront remboursés à l'acheteur sur présentation d'une preuve d'exportation du lot hors de l'Union Européenne dans les délais légaux (se reporter au chapitre sur la TVA).
- ~ Le lot étant composé de matériaux en provenance d'espèces en voie de disparition, des restrictions à l'importation peuvent s'appliquer ou un certificat CITES peut être demandé.
- + La TVA au taux de 19,6% sera due sur le total du prix d'adjudication et des frais à la charge de l'acheteur. Elle sera remboursée à l'acheteur sur présentation d'une preuve d'exportation du lot hors de l'Union Européenne dans les délais légaux (se reporter au chapitre sur la TVA).
- TT Le vendeur du lot est un membre de Christie's France.
- Ψ Les articles qui contiennent des rubis ou de la jadéite en provenance de Birmanie (Myanmar) ne peuvent être importés aux États-Unis.
- Occasionnellement, Christie's peut également avoir un intérêt financier sur le lot confié en vue de la vente. Cela comprend en particulier une garantie d'un prix minimum ou une avance consentie au vendeur sur le montant estimé du produit de la vente qui est garanti uniquement par les lots confiés. De tels lots sont identifiés par le symbole ° accolé au numéro du lot.
- △ Christie's peut présenter à la vente un lot qu'il détient en pleine propriété ou en partie. Sa qualité de propriétaire sur le lot est identifiée par le symbole △ accolé au numéro du lot.

SYMBOLS USED IN OUR CATALOGUES

- Lot offered without reserve.
- f In addition to the regular Buyer's premium, a commission of 7% (i.e. 7.49% inclusive of VAT for books, 8.372% inclusive of VAT for the other lots) of the hammer price will be charged to the buyer. It will be refunded to the Buyer upon proof of export of the lot outside the European Union within the legal time limit. (Please refer to section VAT refunds)
- ~ Import restrictions may apply or a CITES Licence might be required as this lot contains material from endangered species
- + VAT at a rate of 19.6% will be payable on both the hammer price and the Buyer's premium. It will be refunded to the Buyer upon proof of export of the lot outside the European Union within the legal time limit. (Please refer to section VAT refunds).
- TT The lot is the Property of a member of Christie's France.
- Ψ Items which contain rubies or jadeite originating in Burma (Myanmar) may not be imported into the U.S.
- On occasion, Christie's has a direct financial interest in lots consigned for sale, which may include guaranteeing a minimum price or making an advance to consignor that is secured solely by consigned property. Such property is identified in the catalogue with the symbol ° next to the lot number.
- △ From time to time, Christie's may offer a lot which it owns in whole or in part. Such property is identified in the catalogue with the symbol △ next to its lot number.

Toutes les dimensions données sont approximatives

RAPPORTS SUR L'ÉTAT DES OBJETS

Les lots sont vendus en l'état. Il convient de s'assurer de l'état de chaque lot et de la nature et de l'étendue de tout dommage ou restauration en l'examinant avant la vacation. Du fait de leur âge et de leur nature, de nombreux lots ne sont pas dans leur état d'origine, et certaines descriptions peuvent, dans certains cas, faire état d'un dommage et/ou d'une restauration. L'absence d'une telle mention n'implique pas qu'un lot soit exempt de défauts.

De même, la mention de défauts n'implique pas l'absence d'autres défauts. Il est vivement conseillé aux acheteurs potentiels d'examiner, avant la vente, les lots pouvant les intéresser. Des rapports sur l'état des objets sont disponibles sur demande, auprès des spécialistes en charge de la vente pour les objets d'une valeur supérieure à € 3.000.

OBJETS COMPOSÉS DE MATERIAUX PROVENANT D'ESPÈCES EN VOIE DE DISPARITION ET AUTRES ESPÈCES PROTÉGÉES

Les objets composés entièrement ou en partie (quel que soit le pourcentage) de matériaux provenant d'espèces en voie de disparition et/ou protégées de la faune et de la flore, sont généralement marqués par le symbole ~ dans le catalogue. Ces matériaux sont notamment l'ivoire, l'écailler de tortue, la peau de crocodile, la corne de rhinocéros, les ossements de baleine et certaines espèces de corail, ainsi que le bois de rose du Brésil. Les acheteurs sont avisés que de nombreux pays interdisent l'importation de tout bien contenant de tels matériaux ou exigent un permis (i.e., un permis CITES) délivré par les autorités compétentes des pays d'exportation et d'importation du bien. Par conséquent, les acheteurs sont invités à se renseigner auprès des autorités compétentes avant d'enchaîner pour tout bien composé entièrement ou en partie de tels matériaux dont ils envisagent l'importation dans un autre pays. Par exemple, les Etats-Unis interdisent généralement l'importation de biens constitués de matériaux provenant d'espèces en voie de disparition et/ou protégées de la faune et de la flore qui auraient moins de 100 ans d'âge.

Nous vous remercions de bien vouloir noter qu'il est de la responsabilité des acheteurs de déterminer et de satisfaire aux exigences de toutes les lois ou règlements applicables à l'exportation ou l'importation des biens composés de matériaux provenant d'espèces en voie de disparition et/ou protégées de la faune et de la flore. L'impossibilité pour un acheteur d'exporter ou d'importer un tel bien composé des matériaux provenant d'espèces en voie de disparition et/ou protégées ne serait en aucun cas étrangère au fondement pour justifier une demande d'annulation ou de la rescission de la vente. Par ailleurs, nous attirons votre attention sur le fait que le marquage des lots entièrement ou en partie composés de matériaux provenant d'espèces en voie de disparition et/ou protégées de la faune et de la flore, au moyen notamment de l'utilisation du symbole ~ dans les catalogues, et qui font potentiellement l'objet d'une réglementation spécifique, est effectué à titre purement facultatif et indicatif pour la commodité de nos clients, et qu'en conséquence, Christie's ne pourra en aucun cas être tenue responsable pour toute erreur ou omission quelle qu'elle soit.

GARANTIE DES MÉTAUX PRÉCIEUX

Certains lots en métal précieux (or, argent, platine) et dont la liste sera communiquée avant la vente, devront obligatoirement être présentés au contrôle de la Direction Nationale de la Garantie des Métaux Précieux pour être poinçonnés. Christie's est responsable de ce poinçonnage qui devra être effectué, aux frais de l'adjudicataire, avant la remise de l'objet à l'acheteur.

All Dimensions are approximate

CONDITION REPORTS

Please contact the Specialist Department for a condition report on a particular lot (available for lots above € 3.000). Condition reports are provided as a service to interested clients. Prospective buyers should note that descriptions of property are not warranties and that each lot is sold 'as is'.

PROPERTY INCORPORATING MATERIALS FROM ENDANGERED AND OTHER PROTECTED SPECIES

Property made of or incorporating (irrespective of percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol ~ in the catalogue. Such material includes, among other things, ivory, tortoiseshell, crocodile skin, rhinoceros horn, whale bone and certain species of coral, together with Brazilian rosewood. Prospective purchasers are advised that several countries prohibit altogether the importation of property containing such materials, and that other countries require a permit (e.g., a CITES permit) from the relevant regulatory agencies in the countries of exportation as well as importation. Accordingly, clients should familiarize themselves with the relevant customs laws and regulations prior to bidding on any property with wildlife material if they intend to import the property into another country. For example, the U.S. generally prohibits the importation of articles containing species that it has designated as endangered or threatened if those articles are less than 100 years old. Please note that it is the client's responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations applying to the export or import of property containing endangered and other protected wildlife material. The inability of a client to export or import property containing endangered and other protected wildlife material is not a basis for cancellation or rescission of the sale. Please note also that lots containing potentially regulated wildlife material are marked ~ as a convenience to our clients, but Christie's does not accept liability for errors or for failing to mark lots containing protected or regulated species.

PRECIOUS METALS

Certain lots containing gold, silver or platinum, must by law be presented to the Direction Nationale de la Garantie des Métaux Précieux in order to be submitted to alloy tests, and to be marked. Christie's is not authorised to deliver such lots to Buyers before the lots are marked. Any such marking will be carried out by Christie's at the Buyer's expense, as soon as possible after the sale. A list of all lots requiring marking will be available to prospective Buyers before the sale.

LEXIQUE

Ce lexique recense les principaux termes techniques employés dans ce catalogue.

Un œuvre figurant dans le catalogue avec le nom (les noms) ou la désignation reconnue d'un artiste, sans aucune réserve, est à notre avis, une œuvre de cet artiste. Dans les autres cas, on utilise différentes expressions indiquées ci-dessous avec leurs significations:

*"attribué à ..." est probablement, à notre avis, une œuvre de l'artiste soit en totalité soit en partie.

*"atelier de ..." à notre avis, œuvre exécutée dans l'atelier de l'artiste, peut-être sous sa surveillance.

*"entourage de ..." à notre avis, œuvre de la période de l'artiste, et où l'on remarque son influence.

*"suivre de ..." à notre avis, œuvre exécutée dans le style de l'artiste mais pas nécessairement par l'un de ses élèves.

*"à la manière de ..." à notre avis, œuvre exécutée dans le style de l'artiste mais d'une date plus récente.

* "d'après ..." à notre avis, copie (quelqu'en soit la date) d'une œuvre de l'artiste.

*"signé ..." / "daté ..." / "inscrit ..." à notre avis, l'œuvre a été signée/datée/dotée d'une inscription par l'artiste. L'addition d'un point d'interrogation indique un élément de doute.

*"avec signature ..." / "avec date ..." / "avec inscription ..." à notre avis, la signature/la date/l'inscription sont de la main de quelqu'un d'autre que l'artiste.

Informations importantes pour les acheteurs

CONDITIONS DE VENTE

Toutes les ventes sont soumises aux conditions générales imprimées en fin de catalogue.

ESTIMATIONS

Le prix de vente estimé de chaque lot est imprimé au catalogue à gauche en-dessous de la description. Il ne comprend pas les frais à la charge de l'acheteur, ni la TVA. Il est important de savoir que les estimations sont préparées bien avant la vente et peuvent être sujettes à révision. La conversion des estimations en Livres Sterling ou en Dollars se trouve au catalogue après la description de chaque lot. Ces montants ont pu être arrondis et le taux de change utilisé a pu changer depuis l'impression du catalogue. Pour tout lot dont l'estimation est indiquée comme étant "sur demande", il convient de contacter directement le Spécialiste en charge de la vente.

PRIX DE RÉSERVE

Le prix de réserve correspond au prix minimum confidentiel au-dessous duquel le lot ne sera pas vendu. Il ne peut être supérieur à la fourchette basse de l'estimation indiquée au catalogue.

FRAIS À LA CHARGE DE L'ACHETEUR

Outre le prix d'adjudication ("prix marteau"), l'acheteur devra acquitter des frais de 25% H.T. (soit 26.75% T.T.C. pour les livres et 29.9% T.T.C. pour les autres lots) sur les premiers € 20.000, 20% H.T. (soit 21.4% T.T.C. pour les livres et 23.92% T.T.C. pour les autres lots) au-delà de € 20.000 et jusqu'à € 800.000 et 12% H.T. (soit 12.84% T.T.C. pour les livres et 14.352% T.T.C. pour les autres lots) sur toute somme au-delà de € 800.000. Pour les ventes de vin, les frais à la charge de l'acquéreur s'élèvent à 15% H.T. (soit 17.94% T.T.C.).

Exceptions :

- Les lots dont le numéro est précédé du signe + sont soumis à des frais additionnels de 7% HT (soit 7,49% TTC pour les livres, 8,372% TTC pour les autres lots) sur le prix d'adjudication. Ces frais additionnels seront remboursés à l'acheteur sur présentation d'une preuve d'exportation des lots hors de l'Union Européenne dans les délais légaux.
- Les lots dont le numéro est précédé du signe + sont soumis à une TVA de 19,6% sur le prix d'adjudication et sur les frais. Cette TVA sera remboursée à l'acheteur sur présentation d'une preuve d'exportation des lots hors de l'Union Européenne dans les délais légaux.

EXPOSITION AVANT LA VENTE

L'exposition précédant la vente est ouverte à tous et n'est soumise à aucun droit d'entrée. Les spécialistes de Christie's y sont à la disposition des enchérisseurs potentiels et du public pour tout renseignement ou conseil. Ils peuvent notamment établir sur demande des rapports écrits ou verbaux sur l'état de conservation des objets.

PARTICIPER À LA VENTE EN PERSONNE

Les acquéreurs potentiels qui n'ont encore jamais enchéri ou vendu avec Christie's doivent présenter :

- Personne physique: une pièce d'identité officielle (permis de conduire, carte d'identité ou passeport), et si ledit document ne les contient pas, une preuve de son adresse actuelle, telle qu'une facture d'électricité ou une attestation bancaire.
- Sociétés: un Kbis

• Pour toutes autres sociétés de droit étranger et autres structures commerciales telles que des trusts, des sociétés offshore ou des sociétés en nom collectif, merci de bien vouloir contacter le Christie's Credit Department au +33 (0)1 40 76 84 38 ou au +44 (0)20 7839 2825 afin d'obtenir conseil sur l'information devant être fournie.

• Une référence bancaire confirmant votre capacité financière au niveau du montant des enchères envisagées. Si vous le souhaitez, Christie's pourra vous fournir un modèle de référence bancaire.

• Tous les nouveaux clients, ainsi que les clients qui n'ont pas procédé à des achats chez Christie's au cours des 12 derniers mois, devront fournir des références bancaires ainsi que deux documents d'identification. Nous pourrons également demander d'effectuer des dépôts d'argent si nécessaire. Veuillez également noter que tout client existant souhaitant porter des enchères pour un montant excédant ses enchères habituelles devra présenter de nouvelles références bancaires, et pourra être amené à effectuer des dépôts correspondant au montant le plus élevé entre 15.000 € ou 20% de l'estimation basse cumulée des lots sur lesquels il a l'intention de porter des enchères.

• Toute personne s'enregistrant en vue d'encherir pour le compte d'un tiers qui n'a jamais enchéri ou vendu avec Christie's doit fournir non seulement une pièce d'identité officielle attestant de sa propre identité mais également une pièce d'identité officielle attestant de l'identité du tiers, ainsi que le pouvoir signé par ledit tiers à cette personne.

Afin de permettre un temps suffisant au traitement des informations reçues, les nouveaux clients sont invités à s'enregistrer au moins 48 heures avant la vente.

Pour enchérir, il suffit de se présenter, au moins 30 minutes avant la vacation, au bureau du service clientèle afin d'obtenir un numéro d'enchéisseur. Les clients n'ayant pas enchéri avec l'un des bureaux de Christie's au cours de la dernière année, ainsi que ceux souhaitant enchérir pour un montant supérieur à des enchères antérieures, devront fournir une nouvelle référence bancaire. Pour toute assistance avec les documents et références susvisés,

merci de bien vouloir contacter le Christie's Credit Department au +33 (0) 1 40 76 84 38 (Paris) ou au +44 (0)20 7839 2825 (Londres). Nous pouvons à notre entière discréction vous demander soit de nouvelles références bancaires soit un dépôt d'argent comme condition préalable à l'acceptation de vos enchères.

ENREGISTREMENT EN VUE D'ENCHÉRIR POUR LE COMPTE D'UN TIERS

Toute personne portant enchères pour le compte d'un client existant devra fournir une lettre signée par ledit client autorisant l'enchérisseur à agir pour le compte du client. Merci de bien vouloir noter que Christie's n'accepte pas les paiements par tiers. Christie's ne peut accepter que le paiement émis par le client lui-même et non par la personne portant enchères pour le compte de ce client.

ENCHÈRES

Le commissaire-priseur accepte les enchères des enchérisseurs présents dans la salle, les enchères téléphoniques et les enchères exécutées en accord avec les ordres d'achat transmis à Christie's avant la vente. Le commissaire-priseur peut également enchérir pour le compte du vendeur jusqu'au prix de réserve. Le commissaire-priseur n'a pas à notifier les enchères portées pour le compte du vendeur. En aucun cas, le commissaire-priseur ne peut enchérir pour le compte du vendeur au prix de réserve ou au-delà du prix de réserve. Les paliers d'enchères sont décrits dans le formulaire d'ordre d'achat attaché au dos de ce catalogue.

PARTICIPER À LA VENTE EN DÉPOSANT UN ORDRE D'ACHAT

Pour la commodité des enchérisseurs ne pouvant assister à la vente en personne, Christie's se chargera d'exécuter les ordres d'achat selon leurs instructions. Christie's s'engage à obtenir le lot au meilleur prix possible en leur faveur. Les ordres d'achats doivent être renmis par écrit avant la vente. Ils peuvent être envoyés par courrier ou télexcopie, en utilisant le formulaire réservé à cet effet en fin de catalogue. Il est également possible d'envoyer un ordre d'achat à travers LotFinder®, sur www.christies.com. Les ordres d'achat doivent être donnés dans la devise du lieu de la vente. Dans le cas où deux offres écrites seraient soumises au même prix, la priorité sera donnée à celle reçue en premier.

PARTICIPER À LA VENTE PAR TÉLÉPHONE

Nous sommes à votre disposition pour organiser des enchères téléphoniques pour les œuvres d'art ou objets de collection dont la valeur est supérieure à 2.000 €.

Les acquéreurs potentiels devront informer Christie's de leur désir d'encherir par téléphone au moins 24 heures à l'avance, en particulier s'ils souhaitent enchérir en une langue autre que le français. Ils seront alors contactés par un collaborateur de Christie's pendant la vente, quelques minutes avant que ne soit offert le lot les intéressants.

INTERNET : CHRISTIE'S LIVE™

Les acquéreurs potentiels pourront, dans certains cas, participer à la vente où qu'ils soient dans le monde, comme si ils étaient présents dans la salle de vente. Christie's LIVE™ est très facile d'utilisation. Depuis un ordinateur personnel, il suffit de créer un compte en ligne sur christies.com, et de télécharger le logiciel d'application. Il est ensuite possible de s'enregistrer pour participer à la vente en personne, par téléphone ou en déposant un ordre d'achat, et ce jusqu'à 9 heures le jour de la vente.

CLOTURE DES ENCHÈRES

Le coup de marteau et le prononcé du mot "adjugé" par le commissaire-priseur indiquent la fin des enchères et la formation d'un contrat de vente entre le vendeur et l'acheteur. Le résultat de la vente sera communiqué par écrit aux personnes ayant déposé des ordres d'achat.

MODALITÉS DE PAIEMENT ET DÉLIVRANCE DES LOTS

Sous réserve d'accord particulier entre l'acquéreur et Christie's avant la vente, le paiement du lot sera effectué directement par l'acquéreur, Christie's ne pouvant accepter le paiement par un tiers. La vente se fera expressément au comptant. L'acheteur devra régler le prix d'achat global, comprenant le prix d'adjudication, les frais et taxes. Cette règle sera applicable même si l'acheteur souhaite exporter le lot.

Le paiement peut être effectué:

- par chèque en Euros;
- en espèces en Euros dans les limites suivantes : 3.000 € pour les particuliers français et pour les commerçants • 7.500 € pour les particuliers n'ayant pas leur domicile fiscal en France, sur présentation d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile;
- par cartes de crédit: Visa/Mastercard (Frais de 1.5% sur le montant de la facture) • American Express (Frais de 1 % à 1.25% sur la facture)
- par virement en Euros sur le compte 3805 3990 101 - Christie's SNC - Barclays Bank Plc. - Agence ICT - 183, avenue Daumesnil - 75757 Paris Cedex 12, France / Code banque: 30588 - Code guichet: 60001 - Code SWIFT: BARCFFPP - IBAN: FR76 30588 60001 38053990101 31. Les lots ne seront livrés qu'après encaissement effectif des paiements (8 jours ouvrés pour les chèques des banques françaises).

TVA

En règle générale, Christie's mettra les lots à la vente sous le régime de la marge. Légèrement, ce régime implique que la TVA ne doit apparaître sur la facture et n'est pas récupérable.

Sur demande formulée immédiatement après la vente par des entreprises assujetties à la TVA, Christie's pourra facturer la TVA sur le prix total (prix d'adjudication et frais à la charge de l'acheteur). Ceci

permettra à l'acheteur assujetti de récupérer la TVA ainsi facturée, mais ces lots ne pourront pas être revendus sous le régime de la marge.

- Remboursement de la TVA en cas d'exportation en dehors de l'Union Européenne

Toute TVA facturée sera remboursée aux personnes non-résidentes de l'Union Européenne à condition qu'elles en fassent la demande écrite au service comptable dans un délai de trois mois après la vente, et sur présentation de l'exemplaire 3 du document douanier d'exportation (DAU) sur lequel Christie's devra figurer comme expéditeur et l'acheteur comme destinataire. L'exportation doit intervenir dans les délais légaux et un maximum de 3 mois à compter de la date de la vente. Christie's déduira de chaque remboursement 50 € de frais de gestion.

- Remboursement de la TVA aux professionnels de l'Union Européenne

Toute TVA facturée sera remboursée aux acheteurs professionnels d'un autre état membre de l'Union Européenne, à condition qu'ils en fassent la demande par écrit au service transport dans un délai d'un mois à compter de la date de la vente et qu'ils fournissent leurs numéros d'identification à la TVA et la preuve de l'expédition des lots vers cet autre état dans le respect des règles administratives et dans un délai d'un mois à compter de la vente. Christie's déduira 50 € de frais de gestion sur chaque remboursement.

Pour toute information complémentaire relative aux mesures prises par Christie's, il conviendra de contacter Benoît Pasquier au +33 (0) 40 76 85 78. Il est recommandé aux acquéreurs de consulter un conseiller spécialisé en la matière afin de lever toute ambiguïté relative à leur statut concernant la TVA.

FORMALITÉS DE TRANSPORT ET D'EXPORTATION

Une fois le paiement des lots intégralement effectué, le département Transport de Christie's sera heureux d'organiser leur emballage et expédition, à la charge et sur demande précise et écrite des acquéreurs. Les acheteurs souhaitant emporter eux-mêmes leurs acquisitions à l'étranger doivent consulter auparavant le département Transport de Christie's, au +33 (0) 40 76 86 17.

CERTIFICATS D'EXPORTATION

Des certificats d'exportation pourront être nécessaires pour certains achats, et, dans certains cas, une autorisation douanière pourra également être requise. L'Etat français a faculté de refuser un certificat d'exportation au cas où le lot est réputé être un trésor national. Christie's n'assume aucune responsabilité du fait des décisions administratives de refus de certificat d'exportation pouvant être prises. Sont présentées ci-dessous, de manière non exhaustive, les catégories d'œuvres ou objets d'art accompagnées de leurs seuils de valeur respectifs au-dessus desquels un Certificat pour un bien culturel (dit "passeport") peut être requis pour que le lot puisse sortir du territoire français. Le seuil indiqué entre parenthèses est celui requis pour une demande de sortie du territoire européen, dans le cas où ce dernier diffère du premier seuil.

- Peintures et tableaux en tous matériaux sur tous supports ayant plus de 50 ans d'âge 150.000 €
- Meubles et objets d'ameublement, tapis, tapisseries, horloges, ayant plus de 50 ans d'âge 50.000 €
- Aquarelles, gouaches et pastels ayant plus de 50 ans d'âge 30.000 €
- Sculptures originales ou productions de l'art statuaire originales, et copies produites par le même procédé que l'original ayant plus de 50 ans d'âge 50.000 €
- Livres de plus de cent ans d'âge 50.000 €
- Véhicules de plus de 75 ans d'âge 50.000 €
- Dessins ayant plus de 50 ans d'âge 15.000 €
- Estampes, gravures, sérigraphies et lithographies originales et affiches originales ayant plus de 50 ans d'âge 15.000 €
- Photographies, films et négatifs ayant plus de 50 ans d'âge 15.000 €
- Cartes géographiques imprimées ayant plus de 100 ans d'âge 15.000 €
- Incunables et manuscrits, y compris cartes et partitions (UE : quelle que soit la valeur) 1.500 €
- Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge provenant directement de fouilles (1)
- Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge ne provenant pas directement de fouilles (1) 1.500 €
- Éléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux (ayant plus de 100 ans d'âge) (1)
- Archives de plus de 50 ans d'âge (UE : quelle que soit la valeur) 300 €

PRÉEMPTION

Dans certains cas, l'état français peut exercer un droit de préemption sur les œuvres d'art ou les documents privés mis en vente publique. L'Etat se substitue alors au dernier enchérisseur. En pareil cas, le représentant de l'Etat fera la déclaration de préemption à Christie's après le prononcé de l'adjudication de l'œuvre mise en vente et il en sera fait mention au procès-verbal de vente. La décision de préemption devra ensuite être confirmée dans un délai de quinze jours. Christie's n'assume aucune responsabilité du fait des décisions administratives de préemption pouvant être prises.

Buying at Christie's

CONDITIONS OF SALE

Christie's Conditions of Sale are printed at the back of this catalogue. Bidders are strongly recommended to read these as they set out the terms on which property is bought at auction. A full translation in English of our Conditions of Sale is available upon request at the saleroom. If there is a difference between the English version and the French version, the French version will take precedence.

ESTIMATES

Estimates are based upon prices recently paid at auction for comparable property, and take into account condition, rarity, quality and provenance. Estimates are subject to revision. Buyers should not rely upon estimates as a representation or prediction of actual selling prices. Estimates do not include the buyer's premium or VAT. Where "Estimate on Request" appears, please contact the Specialist Department for further information.

RESERVE

The reserve is the confidential minimum price the consignor will accept. It will not exceed the low pre-sale estimate.

BUYER'S PREMIUM

If the bid is successful, the purchase price will be the sum of the final bid plus a buyer's premium of 25% (i.e., inclusive of VAT, 26.75% for books and 29.9% for other lots) of the final bid price of each lot up to and including Euros 20,000, a buyer's premium of 20% (i.e., inclusive of VAT, 21.4% for books and 23.92% for other lots) of the excess of the hammer price above 20,000 and up to and including Euros 800,000 and a buyer's premium of 12% (i.e., inclusive of VAT, 12.84% for books and 14.352% for other lots) of the excess of the hammer price above Euros 800,000. Exceptions: Wine: 15% of the final bid price of each lot. VAT is payable on the premium at the applicable rate (i.e., inclusive of VAT, 17.94%).

Exceptions :

- lots marked with the *f* symbol will be subject to an additional charge of 7% excl. VAT (i.e. 7.49% including VAT for books, 8.372% including VAT for the other lots). This charge will be refunded upon proof of export out of the European Union within the legal time limit.
- lots marked with the + symbol will be subject to VAT at a rate of 19.6% on both the hammer price and the buyer's premium. The charge will be refunded upon proof of export out of the European Union within the legal time limit.

SALE PREVIEW

Pre-auctions viewings are open to the public free of charge. Christie's specialists are available to give advice and condition reports at viewings or by appointment.

BIDDER REGISTRATION / DEPOSIT

Prospective buyers who have not previously bid our consigned with Christie's should bring:

- Individuals: government-issued photo identification (such as driving licence, national identity card, or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement.
- Corporate clients: a certificate of incorporation.
- For other business structures such as trusts, offshore companies or partnerships, please contact Christie's Credit Department at +33 (0)1 40 76 84 38 or at +44 (0)20 7839 2825 for advice on the information you should supply.
- A financial reference in the form of a recent bank statement, a reference from your bank, and/or your banker's contact information. Christie's can supply a form of wording for the bank reference if necessary.

- New clients, or those who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, will be asked to supply a financial reference and two forms of identification, we may also require such deposits as we deem appropriate. Please be advised that existing clients wishing to spend an amount inconsistent with their previous pattern will also be asked to supply a new reference and may be required to pay such deposits the higher of €15,000 or 20% of the aggregate low estimate of their lots they intend to bid.
- Persons registering to bid on behalf of someone who has not previously bid or consigned with Christie's should bring identification documents not only for themselves but also for the party on whose behalf they are bidding, together with a signed letter of authorization from that party. To allow sufficient time to process the information, new clients are encouraged to register at least 48 hours in advance of a sale.

Prospective buyers should register for a numbered bidding paddle at least 30 minutes before the sale.

Clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last one year and those wishing to spend more than on previous occasions, will be asked to supply a new bank reference to register.

For assistance with references, please contact Christie's Credit Department at +33 (0)1 40 76 84 38 (Paris) or at +44 (0)20 7839 2825 (London).

We may at our option ask you for a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid.

REGISTERING TO BID ON SOMEONE ELSE'S BEHALF

Persons bidding on behalf of an existing client should bring a signed letter from the client authorising the bidder to act on the client's behalf. Please note that Christie's does not accept payments from third parties. Christie's can only accept payment from the client, and not from the person bidding on their behalf.

BIDDING

The auctioneer accepts bids from those present in the saleroom, from telephone bidders, or by absentee written bids left with Christie's in advance of the auction. The auctioneer may also execute bids on behalf of the seller up to the amount of the reserve. The auctioneer will not specifically identify bids placed on behalf of the seller. Under no circumstance will the auctioneer place any bid on behalf of the seller at or above the reserve. Bid steps are shown on the Absentee Bid Form at the back of this catalogue.

ABSENTEE BIDS

Absentee Bids are written instructions from prospective buyers directing Christie's to bid on their behalf up to a maximum amount specified for each lot, in the salesite currency. Christie's staff will attempt to execute an absentee bid at the lowest possible price taking into account the reserve price. The auctioneer may execute absentee bids directly from the rostrum, clearly identifying these as 'absentee bids', 'book bids', 'order bids' or 'commission bids'. Absentee Bids Forms are available in this catalogue, at any Christie's location, or online at christies.com. If two Absentee Bids are received for the same lot at the same level, priority will be for the first received.

TELEPHONE BIDS

We will be delighted to organise telephone bidding for lots above €2,000. Arrangements must be confirmed with the Bid Department at least 24 hours prior to the auction at +33 (0)1 40 76 85 61. Arrangements to bid in languages other than French must be made well in advance of the sale date. Telephone bids may be recorded. By bidding on the telephone, prospective purchasers consent to the recording of their conversation.

BIDDING LIVE ON THE INTERNET: CHRISTIE'S LIVE™

Prospective buyers will be able to participate in the auction from their personal computer, as if they were attending the auction in the saleroom, wherever they are in the world. Christie's LIVE™ is very easy to use. From a personal computer, one just needs to create a christies.com account and to download the required software. This will enable prospective buyers to register for the sale from their personal computer up until 9 a.m. French time on the day of the sale, and participate in the sale in person or via absentee bids or telephone bids.

SUCCESSFUL BIDS

The fall of the auctioneer's hammer and the verbal confirmation that the lot is sold indicates the final bid, at which time, the buyer assumes full responsibility for the lot. The results of absentee bids will be mailed after the auction. Successful bidders will pay the price of the final bid plus premium plus any applicable VAT.

PAYMENT

Please note that Christie's will not accept payments for purchased Lots from any party other than the buyer, unless otherwise agreed between the buyer and Christie's prior to the sale. Buyers are expected to pay for purchases immediately after the auction. Payment can be made in cash, by cheque, direct bank transfer in Euros or bank wire transfer in Euros. To avoid delivery delays, prospective buyers are encouraged to supply bank references before the auction.

- It is our policy not to accept single or multiple payments in cash or cash equivalents of more than € 3,000 for French fiscal residents and for trade • € 7,500 for foreign tax residents.
 - Cheques and drafts should be made payable to Christie's SNC.
 - Credit cards: Visa/Mastercard (Fee of 1.5% based on the amount of the invoice) • American Express (Fee from 1% to 1.25% based on the amount of the invoice)
 - Bank transfers should be made to Account number: 3805 3990 101 Christie's SNC - Barclays Bank Plc. - Agence ICT - 183, avenue Daumesnil - 75575 Paris Cedex 12, France / Bank code: 30588 - Branch code: 60001 - SWIFT code: BARCFRPP - IBAN: FR76 30588 60001 38053990101 31
- Purchases will only be released when payment is received on our account in cleared funds (8 working days for French cheques).

VAT

In general, auctions are conducted under the Margin Scheme status. Legally, this scheme implies that the VAT should not appear on the invoice and is not refundable.

On request immediately after the sale, Christie's will issue invoices showing VAT separately on both the hammer price and the Buyer's premium. This will enable VAT-registered businesses to recover the VAT charged as input tax, subject to the usual regulations. However, such lots will become ineligible to be resold under the Dealer's Margin Scheme.

VAT REFUNDS FOR EXPORTING TO NON-EUROPEAN UNION COUNTRIES

Non European buyers may have all VAT invoiced refunded to them if they request so in writing to the accounting department within a delay of 3 months of the date of sale, and if they provide Christie's with the third sample of the customs documentation «DAU» stamped by customs. Christie's must appear as shipper on the export document and the buyer as consignee. The exportation has to be done within the legal delays and a maximum of 3 months of the date of sale. Christie's will charge € 50 for each refund processed.

VAT REFUNDS FOR TRADE BUYERS (EU)

VAT registered businesses from other European Union countries may have all VAT invoiced refunded to them if they request so in writing to the shipping department within a delay of 1 month of the date of sale and if they provide Christie's with their VAT registration number and proof that the property has been shipped to another EU country, in the respect of administrative rules and within one month of the date of sale. Christie's will charge € 50 for each refund processed. Please refer any question to Benoît Pasquier at +33 (0)1 40 76 85 78

SHIPPING

A shipping form is enclosed with each invoice. It is the buyer's responsibility to pick up purchases or make all shipping arrangements. After payment has been made in full, Christie's can arrange property packing and shipping at the buyer's request and expense. Buyers will obtain an estimate for any large items or property of high value that require professional packing. For more information please contact the Shipping Department at +33 (0)1 40 76 86 17.

EXPORT/IMPORT PERMITS

Buyers should always check whether an export licence is required before exporting. It is the buyer's sole responsibility to obtain any relevant export or import licence. The denial of any licence or any delay in obtaining licences shall neither justify the rescission of any sale nor any delay in making full payment for the lot. Christie's can advise buyers on the detailed provisions of the export licensing regulations and will submit any necessary export licence applications on request. However, Christie's cannot ensure that a licence will be obtained. Local laws may prohibit the import of some property and/or may prohibit the resale of some property in the country of importation. As an illustration only, we set out below a selection of the categories of works of art, together with the value thresholds above which a French 'Certificat pour un bien culturel' (also known as 'passport') may be required so that the lot can leave the French territory; the threshold indicated in brackets is the one required for an export licence application outside the EU, when the latter differs from the national threshold.

- Pictures entirely made by hand on any support and of any material, of more than 50 years of age € 150.00
- Furniture and objects, carpets, tapestries, clocks of more than 50 years of age € 50.00
- Watercolours, gouaches and pastels of more than 50 years of age € 30.00
- Original sculptures and copies of more than 50 years of age € 50.00
- Books of more than 100 years of age € 50.00
- Vehicles of more than 75 years of age € 50.00
- Drawings of more than 50 years of age € 15.00
- Prints, lithographs and posters of more than 50 years of age € 15.00
- Photographs, Films and negatives of more than 50 years of age € 15.00
- Printed maps of more than 100 years of age € 15.00
- Incunabula and manuscripts (EU whatever the value is) € 1.500
- Archaeology pieces of more than 100 years of age originating directly from excavations (1)
- Archaeology pieces of more than 100 years of age not originating directly from excavations € 1.500 (1)
- Parts of Historical, Religious or Architectural monuments of more than 100 years of age (1)
- Archives of more than 50 years of age (EU whatever the value is) € 300

The French State is entitled to refuse to deliver an export licence if the lot is considered to be a National Treasure. Christie's will not be held responsible for any administrative decisions by the French State regarding the refusal to grant an export licence. For more information, please contact Christie's Shipping Department at +33 (0)1 40 76 86 17.

PRE-EMPTION

In certain cases, the French State is entitled to use its right of pre-emption on works of art or private documents. This means that the state substitutes itself for the last bidder and becomes the buyer. In such a case, a representative of the French State announces the exercise of the pre-emption right during the auction and immediately after the lot has been sold, and this declaration will be recorded in the official sale record. The French State will have then fifteen (15) days to confirm the pre-emption decision. Christie's will be held responsible for any administrative decisions of the French State regarding the use of its right of pre-emption.

(1) Application for a licence for these categories is subject to the nature of the item, not its value.

Conditions générales*

Les conditions exposées ci-dessous ainsi que les Lexiques et Avis présentés au catalogue constituent les termes auxquels Christie's France SNC (« Christie's » ou « nous ») s'engage en qualité de mandataire agissant pour le compte des vendeurs avec les acheteurs. Ils peuvent être modifiés par des notices affichées ou par des indications orales données lors de la vacation et portées au procès-verbal de vente. En portant une enchère, toute personne accepte d'être liée par les présentes conditions.

(A) définition des termes utilisés dans les conditions générales

Dans les conditions générales exposées ci-dessous, certains termes sont utilisés régulièrement et nécessitent une explication:

« l'acheteur » ou « adjudicataire » signifie la personne qui aura porté l'enchère la plus élevée, acceptée par la personne dirigeant la vente et tenant le marteau ;

« le lot » signifie tout article qui aura été consigné entre nos mains afin qu'il soit vendu aux enchères et en particulier l'objet ou les objets décrits sous tout numéro de lot dans les catalogues ;

« le prix d'adjudication » signifie le montant de l'enchère la plus élevée pour un lot, acceptée par la personne dirigeant la vente et tenant le marteau ;

« le prix de réserve » correspond au prix minimum confidentiel au dessous duquel le lot ne sera pas vendu ;

« l'ec commissaire-priseur habilité » désigne la personne dirigeant la vente et tenant le marteau.

(B) L'ACHETEUR

1. CHRISTIE'S SNC EN TANT QUE MANDATAIRE

Sauf disposition contraire, Christie's SNC agit comme mandataire du vendeur. Le contrat de vente du bien offert intervient entre le vendeur et l'acheteur en l'état du bien tel qu'il est présenté à la vente et que l'acheteur déclare connaître.

2. AVANT LA VENTE

a) Etat des lots

Il est vivement conseillé aux acheteurs potentiels d'examiner le ou les biens pouvant les intéresser avant la vente aux enchères. Des rapports sur l'état des lots sont habituellement disponibles sur demande.

b) Catalogue et autres descriptions

Le Lexique et/ou les Avis et/ou les Informations importantes pour les acheteurs, présentent notre méthode de rédaction du catalogue. Toutes les mentions comprises dans les descriptions du catalogue ou dans les rapports concernant l'état d'un lot, toute déclaration orale ou écrite faite par ailleurs, constituent l'expression d'une opinion et non l'affirmation d'un fait. Les références faites dans la description du catalogue ou dans le rapport concernant l'état du lot, relative à un accident ou à une restauration, sont faites pour faciliter l'inspection et restent soumises à l'appréciation devant résulter d'un examen personnel de l'acheteur ou de son représentant compétent. L'absence d'une telle référence dans le catalogue n'implique aucunement qu'un objet soit exempt de tout défaut ou de toute restauration, de plus une référence à un défaut particulier n'implique pas l'absence de tous autres défauts. Les estimations de prix de vente ne doivent pas être considérées comme impliquant la certitude que l'objet se vendra pour le prix ainsi estimé ou que la valeur ainsi donnée est une valeur garantie.

3. AU MOMENT DE LA VENTE

a) Enregistrement avant l'enchère

Tout acheteur potentiel doit compléter et signer un formulaire d'enregistrement et présenter toutes pièces d'identité requises avant de porter une enchère. Christie's SNC se réserve le droit de réclamer, par ailleurs, la présentation de références bancaires ou financières. Christie's SNC pourra également refuser toute enchère ou tout accès à la salle des ventes pour motif légitime.

b) Enchères faites en nom propre

En portant une enchère, les enchérisseurs assument la responsabilité personnelle de régler le prix d'adjudication, augmenté des frais à la charge de l'acheteur et de tous impôts ou taxes exigibles. Sauf convention écrite avec Christie's SNC, préalable à la vente, mentionnant que l'enchérisseur agit comme mandataire d'un tiers identifié et agréé par Christie's SNC, l'enchérisseur est réputé agir en son nom propre.

c) Enchères simultanées

En cas de contestation au moment des adjudications, c'est à dire s'il est établi que deux ou plusieurs enchérisseurs ont simultanément porté une enchère équivalente, soit à haute voix, soit par signe, et réclament en même temps cet objet après le prononcé du mot « adjugé », ledit objet sera immédiatement remis en adjudication au prix proposé par les enchérisseurs et tout le public présent sera admis à enchérir de nouveau.

d) Ordres d'achat

Pour la commodité des clients n'assistant pas à la vente en personne ou par l'intermédiaire d'un mandataire ou encore transmettant des enchères par téléphone, Christie's SNC s'efforcera d'exécuter les ordres d'enchérir qui lui seront remis par écrit avant la vente. Ces ordres d'achat doivent être donnés dans la devise du lieu de la vente. Ces enchérisseurs sont invités à remplir le formulaire annexé. Si Christie's reçoit plusieurs ordres écrits pour des montants identiques sur un lot particulier et si, lors des enchères, ces ordres représentent les enchères les plus élevées pour le lot, celui-ci sera adjugé à l'enchérisseur dont l'ordre aura été reçu le premier. L'exécution des ordres écrits est un service gracieux que Christie's s'efforcera de rendre sous réserve d'autres obligations à satisfaire au moment de la vente. Le défaut d'exécution d'un ordre d'achat ou toute erreur ou omission à l'occasion de l'exécution de tels ordres n'engagera pas la responsabilité de Christie's.

e) Enchères par téléphone

Si un acheteur potentiel se manifeste avant la vente, Christie's pourra le contacter durant la vente afin qu'il puisse enchérir par téléphone mais cela sans engagement de responsabilité, notamment au titre d'erreurs ou d'omissions relatives à la réception d'enchères par téléphone.

f) Conversion de devises

Un système de conversion de devises sera mis en place lors de certaines ventes aux enchères. Des erreurs peuvent survenir lors des opérations de conversion des devises utilisées et les enchérisseurs qui utiliseront le système de conversion de devises plutôt que de se référer aux enchères portées dans la salle des ventes le feront sous leur seule et entière responsabilité.

g) Images vidéo ou digitales

Lors de certaines ventes, un écran vidéo est installé. Des erreurs de manipulation peuvent survenir et Christie's ne peut assumer de responsabilité concernant ces erreurs ou encore la qualité de l'image.

h) Prix de réserve

Sauf indication contraire, tous les lots sont offerts à la vente avec un prix de réserve correspondant au prix minimum confidentiel au-dessous duquel le lot ne sera pas vendu. Le prix de réserve ne dépassera pas l'estimation basse figurant dans le catalogue. Le commissaire-priseur habilité pourra débuter les enchères sur tout lot, en dessous du prix de réserve, en portant une enchère pour le compte du vendeur. Le commissaire-priseur habilité pourra continuer à enchérir pour le compte du vendeur jusqu'au dernier palier d'enchère avant la réserve, soit en portant des enchères successives, soit en portant des enchères en réponse à d'autres enchérisseurs. Le vendeur ne portera aucune enchère pour son propre compte et ne désignera aucune personne pour porter une telle enchère, sans préjudice de la faculté pour Christie's SNC d'enchérir pour le compte du vendeur comme indiqué ci-dessus.

i) Conduite de la vente

Le commissaire-priseur habilité a la faculté discrétionnaire de refuser toute enchère, d'organiser les enchères de la façon qu'il juge convenable, de retirer tout lot de la vente, de réunir ou de séparer un ou plusieurs lots et, en cas d'erreur ou de contestation pendant ou après la vente, de désigner l'adjudicataire, de poursuivre les enchères, d'annuler la vente ou de remettre en vente tout lot en cas de contestation.

j) Adjudicataire, risques, transfert de propriété

Sous réserve de la décision du commissaire-priseur habilité, et sous réserve que l'enchère finale soit égale ou supérieure au prix de réserve, le dernier enchérisseur deviendra l'acheteur et la chute du marteau matérialisera l'acceptation de la dernière enchère et la formation d'un contrat de vente entre le vendeur et l'acheteur. Les lots adjugés seront sous l'entière responsabilité de l'adjudicataire au plus tard le 14^e jour après la vente, le jour de la vacation étant pris en compte dans le calcul. Le transfert de risque interviendra de manière anticipée si la livraison est réalisée avant l'expiration du délai susvisé. Aucun lot ne sera remis à l'acquéreur avant acquittement de l'intégralité des sommes dues. En cas de paiement par chèque, le transfert de propriété n'aura lieu qu'après encaissement du chèque.

k) Préemption

Dans certains cas, l'Etat français peut exercer un droit de préemption sur les œuvres d'art mises en vente publique conformément aux dispositions des articles L123-1 et L123-2 du Code du Patrimoine. L'Etat se substitue alors au dernier enchérisseur. En pareil cas, le représentant de l'Etat formule sa déclaration juste après la chute du marteau auprès de la société habilitée à organiser la vente publique ou la vente de gré à gré. La décision de préemption doit ensuite être confirmée dans un délai de quinze jours. Christie's SNC n'assumera aucune responsabilité du fait des décisions administratives de préemption.

4. APRÈS LA VENTE

a) Frais et taxes dus par l'adjudicataire

Outre le prix d'adjudication ("prix marteau"), l'acheteur devra acquitter des frais de 25% H.T. (soit 26,375% T.T.C. pour les livres et 29,9% T.T.C. pour les autres lots) sur les premiers 20.000 Euros, 20% H.T. (soit 21,1% T.T.C. pour les livres et 23,92% T.T.C. pour les autres lots) au-delà de 20.000 Euros et jusqu'à 800.000 Euros et 12,66% H.T. (soit 12,66% T.T.C. pour les livres et 14,352% T.T.C. pour les autres lots) sur toute somme au-delà de 800.000 Euros. Pour les ventes de vin, les frais à la charge de l'acquéreur s'élèvent à 15% H.T. (soit 17,94% T.T.C.).

Des frais additionnels ou taxes spéciales peuvent être dus sur certains lots en sus des frais et taxes habituels. Cela est indiqué par un symbole figurant devant le numéro de lot dans le catalogue de vente, ou bien par une annonce faite pendant la vente par le commissaire-priseur habilité.

b) Paiement

Lors de l'enregistrement, l'acheteur devra communiquer à Christie's SNC son nom, son adresse permanente et, à la demande de Christie's SNC, les coordonnées de la banque par l'intermédiaire de laquelle le règlement sera effectué. La vente se fera expressément au comptant. L'acheteur devra régler immédiatement le prix d'achat global, ce dernier comprenant le prix de l'adjudication, les frais et taxes. Cette règle sera applicable même si l'acheteur souhaite exporter le lot et cela même si une licence d'exportation est requise.

c) Assurance

L'acquéreur sera lui-même chargé de faire assurer ses acquisitions dans les conditions prévues à l'article 3j. Christie's SNC décline toute responsabilité quant aux dommages que l'objet pourrait encourrir en cas de défaillance de l'acquéreur à ce titre.

d) Retrait des achats

Christie's SNC retiendra les lots vendus jusqu'à ce que tout montant dû à Christie's SNC, ou à Christie's International plc, ou à l'une de ses filiales, bureaux affiliés ou sociétés mères dans le monde, ait été reçu dans son intégralité et dûment encaissé par Christie's, ou jusqu'à ce que l'acheteur ait pu satisfaire à toutes autres obligations que Christie's pourra, à sa discréction, exiger, et notamment afin d'écartier tout doute, réaliser toute vérification jugée appropriée dans le cadre de la lutte contre le blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme. Dans l'hypothèse où les vérifications susmentionnées ne seraient pas satisfaisantes, Christie's se réserve le droit d'annuler la vente, et de prendre toutes actions autorisées par la loi applicable. Sous réserve des conditions détaillées dans cet article, l'acheteur devra retirer ses lots dans les sept (7) jours suivants la vente, sauf accord spécifique contraire entre Christie's et l'acheteur.

e) Emballages, manipulations et transport

Il est conseillé aux adjudicataires de procéder à un enlèvement rapide de leurs lots afin d'éviter les frais de manutention et de gardiennage qui sont à leur charge. Le magasinage n'engage la responsabilité de Christie's à aucun titre que ce soit. Sur simple demande, Christie's pourra recommander des manutentionnaires, emballeurs ou transporteurs. Christie's, n'étant pas leur commettant, ne sera en aucun cas responsable de leurs actes ou omissions.

f) Recours pour défaut de paiement

Conformément aux dispositions de l'article L.321-14 du Code de Commerce, à défaut de paiement par l'adjudicataire, après mise en demeure restée infructueuse, le bien sera remis en vente à la demande du vendeur sur folle enchère de l'adjudicataire défaillant ; si le vendeur ne formule pas sa demande dans un délai d'un mois à compter de l'adjudication, il nous donne tout mandat pour agir en son nom et pour son compte à l'effet, à notre choix, soit de poursuivre l'acheteur en annulation de la

vente, soit de le poursuivre en exécution et paiement de ladite vente, en lui demandant en sus et dans les deux hypothèses tous dommages et intérêts, frais et autres sommes qui nous paraîtraient souhaitables.

En outre, Christie's SNC se réserve, à sa discrétion, de :

- (i) percevoir des intérêts sur la totalité des sommes dues et à compter d'une mise en demeure de régler les dites sommes au plus faible des deux taux suivants :
 - Taux de base bancaire de la Barclay's majoré de six points
 - Taux d'intérêt légal majoré de quatre points

- (ii) entamer toute procédure judiciaire à l'encontre de l'acheteur défaillant pour le recouvrement des sommes dues en principal, intérêts, frais légaux et tous autres frais ou dommages et intérêts;

- (iii) remettre au vendeur toute somme payée à la suite des enchères par l'adjudicataire défaillant ;

- (iv) procéder à la compensation des sommes que Christie's SNC et/ou toute société mère et/ou filiale et/ou apparentée exerçant sous une enseigne comprenant le nom « Christie's » pourrait devoir à l'acheteur, au titre de toute autre convention, avec les sommes demeurées impayées par l'acheteur ;

- (v) procéder à la compensation de toute somme pouvant être due à Christie's SNC et/ou toute société mère et/ou filiale et/ou apparentée exerçant sous une enseigne comprenant le nom « Christie's » au titre de toute transaction, avec le montant payé par l'acheteur que ce dernier l'y invite ou non ;

- (vi) rejeter, lors de toute future vente aux enchères, toute offre faite par l'acheteur ou pour son compte ou obtenir un dépôt préalable de l'acheteur avant d'accepter ses enchères ;

(vii) exercer tous les droits et entamer tous les recours appartenant aux créanciers gagistes sur tous les biens en sa possession appartenant à l'acheteur ;

(viii) entamer toute procédure qu'elle jugera nécessaire ou adéquate ;

(ix) dans l'hypothèse où seront revendus les biens préalablement adjugés dans les conditions du premier paragraphe ci-dessus (folle enchère), faire supporter au fol enchérisseur toute moins-value éventuelle par rapport au prix atteint lors de la première adjudication, de même que tous les coûts, dépenses, frais légaux et taxes, commissions de toutes sortes liés aux deux ventes ou devenus exigibles par suite du défaut de paiement y compris ceux énumérés à l'article 4a.

Si Christie's effectue un règlement partiel au vendeur, en application du paragraphe (iii) ci-dessus, l'acquéreur reconnaît que Christie's sera subrogée dans les droits du vendeur pour poursuivre l'acheteur au titre de la somme ainsi payée.

g) Défaut de retrait des achats

Si les achats n'ont pas été retirés dans les sept jours calendaires suivant la vente, que le paiement ait été effectué ou non, Christie's aura la faculté de faire transférer, aux frais de l'acheteur, les biens vendus dans des entrepôts, éventuellement tenus par une tierce personne. Il est rappelé que les biens achetés ne sont délivrés qu'après paiement intégral des frais de transport, manipulation, entrepôt, ainsi que tous autres frais et plus généralement parfait paiement des sommes pouvant rester dues à Christie's.

h) Licence d'exportation

Sauf convention écrite avec Christie's, la demande d'un certificat d'exportation ou de tous autres documents administratifs n'affecte pas l'obligation de paiement immédiat de l'acheteur ni

le droit de Christie's de percevoir des intérêts sur les paiements tardifs. Si l'acheteur demande à Christie's d'effectuer les formalités en vue de l'obtention d'un certificat d'exportation pour son compte, Christie's pourra lui facturer ses débours et ses frais liés à ce service. Christie's n'aura pas l'obligation de rembourser tous intérêts ou autres frais encourus par l'acheteur en cas de refus dudit certificat ou de tous autres documents administratifs.

5. DROITS DE REPRODUCTION

Les droits de reproduction sur toute image, illustration et écrit, reproduits par ou pour le compte de Christie's, concernant tout lot particulier, ainsi que le contenu du catalogue, demeureront à tout moment la propriété de Christie's et aucune reproduction ne sera effectuée par l'acheteur ou par toute autre personne sans son accord écrit préalable. Par ailleurs, la vente de l'objet n'emporte en aucun cas cession des droits d'auteur, de reproduction et de représentation dont il constitue le cas échéant le support matériel.

6. AUTONOMIE DES DISPOSITIONS

Si une partie quelconque de ce contrat est déclarée, par un tribunal quel qu'il soit, non valable, illégale ou inapplicable, il ne sera pas tenu compte de cette partie mais le reste du contrat restera pleinement valable dans toutes les limites autorisées par la loi.

7. LOI ET COMPÉTENCES JURIDICTIONNELLES

En tant que de besoin, les droits et obligations découlant des présentes conditions générales de vente seront régis par la loi française et seront soumis en ce qui concerne tant leur interprétation que leur exécution, aux tribunaux compétents de Paris.

* A full translation in English of our Conditions of Sale is available upon request at the saleroom. If there is a difference between the English version and the French version, the French version will take precedence. ©Christie's France SNC (05.11)

Entreposage et enlèvement des Lots Storage and Collection

TABLEAUX ET OBJETS

Tous les lots vendus seront conservés dans nos locaux au 9, avenue Matignon, 75008 Paris.

PICTURES AND SMALL OBJECTS

All lots sold will be kept in our saleroom at 9 avenue Matignon, 75008 Paris

Salles de ventes internationales, bureaux de représentation européens et consultants

Départements spécialisés et autres services de Christie's

AUTRICHE	PAYS-BAS	DÉPARTEMENTS	ESTAMPES ET LITHOGRAPHIES	TABLEAUX BRITANNIQUES
Vienne +43 (0)1 533 8812 Angela Baillou	• Amsterdam +31 (0)20 57 55 255	AFFICHES SK: +44 (0)20 7752 3208	PAR: +33 (0)1 40 76 85 71 KS: +44 (0)20 7389 2328	(1500–1850) KS: +44 (0)20 7389 2945
BELGIQUE	REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE	ANTIQUITÉS PAR: +33 (0)1 40 76 84 19 SK: +44 (0)20 7752 3219	FUSILS KS: +44 (0)20 7389 2025	TABLEAUX DU XXÈME SIÈCLE PAR: +33 (0)1 40 76 85 92 SK: +44 (0)20 7752 3218
Bruxelles +32 (0)2 512 88 30 Roland de Lathuy	• Hong Kong +852 2521 5396	APPAREILS PHOTO ET INSTRUMENTS D'OPTIQUE SK: +44 (0)20 7752 3279	HORLOGERIE PAR: +33 (0)1 40 76 85 81 KS: +44 (0)20 7389 2224	TABLEAUX IMPRESSIONNISTES ET MODERNES PAR: +33 (0)1 40 76 83 89 KS: +44 (0)20 7389 2452
FINLANDE ET ETATS BALTES	RUSSIE	Moscou +7 495 937 6364 +44 20 7389 2318 Anastasia Volobueva	ARMES ANCIENNES ET MILITARIA KS: +44 (0)20 7752 3119	ICÔNES PAR: +33 (0)1 40 76 84 03 SK: +44 (0)20 7752 3261
Helsinki +358 (0)9 608 212 Barbro Schauman (Consultant)	ESPAGNE	ART AFRICAIN, OCÉANIEN ET PRÉCOLOMBIEN PAR: +33 (0)1 40 76 83 86	INSTRUMENTS DE MUSIQUE SK: +44 (0)20 7752 3365	TABLEAUX DE L'ÉPOQUE VICTORIENNE KS: +44 (0)20 7389 2468
FRANCE		Barcelone +34 (0)93 487 8259 Carmen Schjaer	INSTRUMENTS ET OBJETS DE MARINE SK: +44 (0)20 7389 2782	TAPIS PAR: +33 (0)1 40 76 85 73 KS: +44 (0)20 7389 23 70
Bretagne et pays de la Loire Virginie Gregory (consultante) +33 (0)6 09 44 90 78		Madrid +34 (0)91 532 6626 Juan Varez	ART ANGLO-INDIEN KS: +44 (0)20 7389 2570	TIRE-BOUCHONS SK: +44 (0)20 7752 3263
Grand Est Jean-Louis Janin Daviet (consultant) +33 (0)6 07 16 34 25		Dalia Padilla	ART BRITANNIQUE DU XXÈME SIÈCLE KS: +44 (0)20 7389 2684	VINS ET ALCOOLS PAR: +33 (0)1 40 76 83 97 KS: +44 (0)20 7752 3366
Jean-Louis Janin Daviet (consultant) +33 (0)6 07 16 34 25	SUISSE	ART CHINOIS PAR: +33 (0)1 40 76 86 05	INSTRUMENTS SCIENTIFIQUES SK: +44 (0)20 7752 3284	SERVICES LIÉS AUX VENTES Christie's Fine Art Security Services
Nord-Pas de Calais Jean-Louis Brémilts (consultant) +33 (0)6 09 63 21 02	• Genève +41 (0)22 319 1766 Eveline de Proyart	KS: +44 (0)20 7389 2577	LIVRES ET MANUSCRITS PAR: +33 (0)1 40 76 85 99	Tel: +44 (0)20 7662 0609 Fax: +44 (0)20 7978 2073 cfass@christies.com
Paris +33 (0)1 40 76 85 85	• Zurich +41 (0)44 268 1010 Dr. Dirk Böll	ART CONTEMPORAIN PAR: +33 (0)1 40 76 85 92 KS: +44 (0)20 7389 2920	MARINES SK: +44 (0)20 7752 3290	Collections d'Entreprises Tel: +33 (0)1 40 76 85 66 Fax: +33 (0)1 40 76 85 65 gdebuire@christies.com
Poitou-Charente Aquitaine Marie-Cécile Moueix +33 (0)5 56 81 65 47	EMIRATS ARABES UNIS	ART CONTEMPORAIN INDIEN KS: +44 (0)20 7389 2409	MINIATURES ET OBJETS DE VITRINE PAR: +33 (0)1 40 76 86 24	Inventaires Tel: +33 (0)1 40 76 85 66 Fax: +33 (0)1 40 76 85 65 gdebuire@christies.com
Provence - Alpes Côte d'Azur Fabienne Albertini-Cohen +33 (0)6 08 09 60 25	• Dubai +971 (0)425 5647 Chaden Khoury	ART D'APRÈS-GUERRE PAR: +33 (0)1 40 76 85 92 KS: +44 (0)20 7389 2450	MOBILIER AMÉRICAINE NY: +1 212 636 2230	Services Financiers Tel: +33 (0)1 40 76 85 78 Fax: +33 (0)1 40 76 85 57 bpasquier@christies.com
Rhône Alpes Dominique Pierron (consultant) +33 (0)6 61 81 82 53	GRANDE-BRETAGNE	ART DES INDIENS D'AMÉRIQUE NY: +1 212 606 0536	MOBILIER ANCIEN ET OBJETS D'ART PAR: +33 (0)1 40 76 84 24	Successions et Fiscalité Tel: +33 (0)1 40 76 85 78 Fax: +33 (0)1 40 76 85 57 bpasquier@christies.com
ALLEMAGNE	• Londres +44 (0)20 7839 9060	ART IRLANDAIS ET BRITANNIQUE KS: +44 (0)20 7389 2682	DESIGNERS PAR: +33 (0)1 40 76 86 21	Ventes sur place Tel: +33 (0)1 40 76 85 98 Fax: +33 (0)1 40 76 85 65 lgosset@christies.com
Düsseldorf +49 (0)21 14 91 59 30	Londres,	ART ISLAMIQUE PAR: +33 (0)1 40 76 85 56	MOBILIER ET SCULPTURES DU XIXÈME SIÈCLE PAR: +33 (0)1 40 76 83 99	AUTRES SERVICES Christie's Education
Andreas Rumbler	• South Kensington +44 (0)20 7930 6074	KS: +44 (0)20 7389 2700	KS: +44 (0)20 7389 2699	Londres Tel: +44 (0)20 7665 4350 Fax: +44 (0)20 7665 4351 education@christies.com
Francfort +49 (0)61 74 20 94 85	Nord +44 (0)7752 3004	ART JAPONAIS PAR: +33 (0)1 40 76 86 05	MONTRES PAR: +33 (0)1 40 76 85 81	New York Tel: +212 355 1501 Fax: +212 355 7370 christieseducation@christies.edu
Anja Schaller	Thomas Scott	KS: +44 (0)20 7389 2591	KS: +44 (0)20 7389 2357	Christie's International Real Estates (immobilier)
Hambourg +49 (0)40 27 94 073	Sud	ART LATINO-AMÉRICAIN PAR: +33 (0)1 40 76 86 25	ŒUVRES SUR PAPIER BRITANNIQUES KS: +44 (0)20 7389 2278	TEL: +44 (0)20 7389 2592 FAX: +44 (0)20 7389 2168 awhitaker@christies.com
Christiane Gräfin zu Rantzau	Mark Wrey	KS: +44 (0)20 7389 2150	ŒUVRES TOPOGRAPHIQUES PAR: +33 (0)1 40 76 85 99	Christie's Images Tel: +44 (0)20 7582 1282 Fax: +44 (0)20 7582 5632 imageslondon@christies.com
Munich +49 (0)89 24 20 96 80	Est	ART RUSSSE PAR: +33 (0)1 40 76 84 03	DES SÉRIES PAR: +33 (0)1 40 76 86 21	
Marie Christine Gräfin Huyn	Simon Reynolds	SK: +44 (0)20 7752 2662	KS: +44 (0)20 7389 2288	
Stuttgart +49 (0)71 22 26 96 99	Nord Ouest et Pays de Galle +44 (0)20 7752 3376	ARTS ASIATIQUES PAR: +33 (0)1 40 76 86 05	SCULPTURES PAR: +33 (0)1 40 76 84 19	
Eva Susanne Schweizer	Mark Newstead	KS: +44 (0)20 7389 2040	KS: +44 (0)20 7389 2331	
ISRAËL	Jane Blood	ARTS DÉCORATIFS DU XXÈME SIÈCLE PAR: +33 (0)1 40 76 86 21	PHOTOGRAPHIES PAR: +33 (0)1 40 76 84 16	
Tel Aviv +972 (0)3 695 0695	Ecosse	KS: +44 (0)20 7389 2140	SK: +44 (0)20 7752 3006	
Roni Gilat-Baharaff	+44 (0)131 225 4756	BIJOUX PAR: +33 (0)1 40 76 85 81	PHOTOGRAPHIES PAR: +33 (0)1 40 76 84 16	
ITALIE	Bernard Williams	KS: +44 (0)20 7389 2383	SK: +44 (0)20 7752 3006	
Milan +39 02 303 2831	Robert Lagneau	CADRES SK: +44 (0)20 7389 2763	SCULPTURES PAR: +33 (0)1 40 76 84 19	
Rome +39 06 686 3333	David Bowes-Lyon (Consultant)	CÉRAMIQUES EUROPÉENNES ET VERRE PAR: +33 (0)1 40 76 86 02	PAR: +33 (0)1 40 76 84 19	
MONACO	Ile de Man	KS: +44 (0)20 7752 3026	KS: +44 (0)20 7752 3275	
+377 97 97 11 00	+44 1624 814502	ILES de Manche PAR: +33 (0)1 40 76 86 02	KS: +44 (0)20 7752 3275	
Nancy Dotta (Consultant)	The Marchioness Conyngham (Consultant)	+44 (0)1534 485 988	KS: +44 (0)20 7752 3275	
	Iles de la Manche	Melissa Bonn	KS: +44 (0)20 7752 3026	
	+353 (0)59 86 24996		COSTUMES, TEXTILES, ÉVENTAILS ET BAGAGES SK: +44 (0)20 7752 3215	
	Christine Ryall		KS: +44 (0)20 7752 3215	
	ÉTATS-UNIS		DESSINS ANCIENS ET DU XIXÈME SIÈCLE PAR: +33 (0)1 40 76 85 87	
	• New York		KS: +44 (0)20 7389 2086	
	+1 212 636 2000		KS: +44 (0)20 7389 2251	
			KS: +44 (0)20 7389 2040	

* Indique une salle de vente

Renseignements – Merci de bien vouloir appeler la salle de vente ou le bureau de représentation email – info@christies.com

La liste exhaustive de nos bureaux se trouve sur christies.com

Abréviations utilisées

KS: Londres, King Street • NY: New York, Rockefeller Plaza • PAR: Paris, Avenue Matignon

SK: Londres, South Kensington

PIERRE-JOSEPH REDOUTÉ

Les Roses · Paris : Didot, 1817—1824.

3 volumes in-folio. Un des 100 exemplaires de tête ;

complet de ses 169 grandes roses gravées au pointillé et rehaussée s à la main par Redouté lui-même.

450.000 — 650.000 €



**Importants livres anciens,
livres d'artistes et manuscrits**

Paris • 29 octobre 2012

CHRISTIE'S

Exposition

25, 26 & 27 octobre 2012

Renseignements

Christoph Auvermann

cauvermann@christies.com

+33 1 40 76 85 99

9, avenue Matignon, 75008 Paris

christies.com

MARCEL PROUST

À l'ombre des jeunes filles en fleurs · Paris : NRF, 1920.
In-4. Un des 50 exemplaires de tête sur papier bible contenant deux placards
80.000 - 120.000 €



Collection d'un amateur bibliophile

Paris • 30 octobre 2012

CHRISTIE'S

Exposition

25, 26 & 27 octobre 2012

Renseignements

Philippe de Sailly

pdesailly@christies.com

+33 1 40 76 84 39

9, avenue Matignon, 75008 Paris

christies.com

Rêve de bibliophile...



> Accédez au rêve

Une source d'information inépuisable sur
le marché du livre et des lettres autographes

850 000 fiches et résultats
accessibles par moteur de recherche

ebibliophilie.com

SÉLECTION DE PORCELAINES DE TOURNAI, CHANTILLY ET SAINT-CLOUD DU XVIII^E SIÈCLE

Estimations de 1.200 à 50.000 €



500 Ans Arts Décoratifs Européens

Paris • 7 novembre 2012

CHRISTIE'S

Exposition

3, 5, 6 novembre 2012

Contact

Hervé de La Verrie

hdelaverrie@christies.com

+ 33 (0) 1 40 76 86 02

9, avenue Matignon, 75008 Paris

christies.com

Livres & manuscrits

Abonnement aux catalogues

Code	Subscription Title	Location	Issues	UK£Price	US\$Price	EURPrice
Books and Manuscripts						
<input type="checkbox"/> N20	Books and Manuscripts	New York	4	95	152	144
<input type="checkbox"/> L20	Books and Manuscripts (includes Exploration and Travel L98)	King Street	3	57	91	86
<input type="checkbox"/> P20	Books, Manuscripts and Autograph Letters	Paris	2	38	61	57
<input type="checkbox"/> K20	Books, Manuscripts and Autograph Letters	South Kensington	3	40	66	60
<input type="checkbox"/> L98	Exploration and Travel (included in L20)	King Street	1	19	30	29
<input type="checkbox"/> K202	Cricket, Tennis and Sporting Books	South Kensington	1	13	22	20
<input type="checkbox"/> K201	Children's and Illustrated Books: Original Illustrations	South Kensington	1	13	22	20
<input type="checkbox"/> K141	Travel, Science & Natural History	South Kensington	2	29	48	44
Australian Art						
<input type="checkbox"/> L97	Modern and Contemporary Australian Art including Modern and Contemporary South African Art	King Street	1	19	30	29
<input type="checkbox"/> K97	Modern and Contemporary Australian Art including Modern and Contemporary South African Art	South Kensington	1	13	22	20

Catalogue Subscriptions Order Form

Adresse de facturation/Envoyer les catalogues à:

Nom

Adresse

Téléphone

Fax

e-mail

Cochez cette case si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations par e-mail sur nos ventes à venir

Numéro de client

Méthode de paiement: Visa MasterCard American Express

Numéro de carte

Date d'expiration

Signature

Chèque ci-joint US\$ UK£ EUR Veuillez libeller votre chèque au nom de Christie's

Residents of the US states of CA, CT, DC, FL, IL, MA, NJ, NY, PA, RI, and TX please add local sales tax.

Les résidents de Belgique, France, Allemagne, Italie, Pays Bas et Espagne devront rajouter la TVA en vigueur dans leur pays.

Les commandes expédiées en Amérique du Nord et en Amérique Latine seront facturées en US Dollars. Les commandes envoyées dans l'Union Européenne (sauf GB) seront facturées en Euros. Toute autre commande sera facturée en Livres Sterling.

Recevez les catalogues abondamment illustrés et documentés de nos ventes internationales, dès qu'ils seront disponibles.

Pour vous abonner: veuillez cocher vos choix ci-dessus et indiquer vos coordonnées à gauche, puis faxer ou poster ce formulaire. Vous pouvez aussi accéder à nos catalogues gratuitement sur christies.com.

Adresser à:

Christie's Catalogues, 8 King Street,
St James's
London SW1Y 6QT, United Kingdom
Tel: +44 (0)20 7389 2820
Fax: +44 (0)20 7389 2869
subscribe-uk@christies.com

Christie's Catalogues, 20 Rockefeller Plaza
New York, NY 10020, USA
Tel: +1 800 395 6300 Fax: +1 800 395 5600
From outside US
Tel: +1 212 636 2500 Fax: +1 212 636 4940
subscribe-us@christies.com

ou téléphoner à Paris:
Tel: +33 (0)1 40 76 84 05

CHRISTIE'S



**ÉMILIE DU CHÂTELET
SES TRAVAUX SCIENTIFIQUES
& LE CHÂTEAU DE CIREY**

LUNDI 29 OCTOBRE 2012,
à 14h30

9, avenue Matignon, 75008 Paris

CODE : POMPON-NEWTON

NUMÉRO : 3532

(Les coordonnées apparaissant sur la preuve d'exportation doivent correspondre aux noms et adresses des professionnels facturés. Les factures ne pourront pas être modifiées après avoir été imprimées.)

LAISSEZ DES ORDRES D'ACHAT EN LIGNE SUR CHRISTIES.COM

PALIERS D'ENCHÈRES

de 0 à 1000 Euros	par 50 Euros
de 1.000 à 2.000 Euros	par 100 Euros
de 2.000 à 3.000 Euros	par 200 Euros
de 3.000 à 5.000 Euros	par 200 ou 200, 500, 800 Euros
de 5.000 à 10.000 Euros	par 500 Euros
de 10.000 à 20.000 Euros	par 1.000 Euros
de 20.000 à 30.000 Euros	par 2.000 Euros
de 30.000 à 50.000 Euros	par 2.000 ou 2.000, 5.000, 8.000 Euros
de 50.000 à 100.000 Euros	par 5.000 Euros
de 100.000 à 200.000 Euros	par 10.000 Euros
Au-dessus de 200.000 Euros	à la discréTION du commissaire-priseur habilité

Résultats des Ventes: +33 (0)1 40 76 85 61

Christie's se charge d'exécuter les ordres d'achat qui lui sont confiés en particulier pour les amateurs ne pouvant assister à la vente. Ni Christie's, ni ses employés ne pourront être tenus responsables en cas d'erreurs éventuelles et ces enchères seront en accord avec les conditions de la vente imprimées en fin de catalogue. Lorsque deux ordres d'achat sont identiques, la priorité revient au premier ordre reçu.

En cas d'adjudication, le prix à payer sera le prix marteau ainsi que les frais, au taux en vigueur au moment de la vente, la TVA payable sur les lots et/ou les frais ainsi que tous débours dus à Christie's (voir la section "Informations importantes pour les acheteurs"). Afin de faciliter l'enregistrement des enchères et la livraison des objets, les acheteurs potentiels devront communiquer leurs références bancaires ou toutes autres références nécessaires suffisamment à l'avance afin qu'il soit possible de les vérifier avant la vente.

ORDRE D'ACHAT
Christie's Paris

Merci de bien vouloir transmettre les ordres d'achat au moins 24 heures avant le début de la vente.
Tel: +33 (0)1 40 76 84 13 - Fax: +33 (0)1 40 76 85 51 - En ligne www.christies.com

3532

Numéro de Client _____ Numéro de vente _____

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____ Portable _____

Fax (Important) _____ Email _____

Cochez cette case si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations par e-mail sur nos ventes à venir

Signature _____

J'ai pris connaissance des conditions générales, informations et avis imprimés dans le catalogue et accepte d'être lié(e) par leur contenu ainsi que par toute modification pouvant leur être apportée, soit par avis affiché dans la salle de ventes, soit par annonce faite avant ou pendant la vente. Je vous prie d'acquérir pour mon compte personnel, aux limites indiquées en Euros, les lots que j'ai désignés ci-dessous (les limites ne comprenant pas les frais à la charge de l'acheteur).

Nous pouvons à notre entière discréTION vous demander soit de nouvelles références bancaires soit un dépôt d'argent comme condition préalable à l'acceptation de vos enchères.

Banque _____

Adresse _____

Téléphone _____

Numéro du compte _____

Code banque / Code guichet _____

MERCI DE BIEN VOULOIR ÉCRIRE LISIBLEMENT

Numéro de lot (dans l'ordre)	Enchère maximum EURO (sans les frais acheteur)	Numéro de lot (dans l'ordre)	Enchère maximum EURO (sans les frais acheteur)
---------------------------------	---	---------------------------------	---

If you are registered within the European Community for VAT/IVA/TVA/BTW/MWST/MOMS
Please quote number below:



**ÉMILIE DU CHÂTELET
SES TRAVAUX SCIENTIFIQUES
& LE CHÂTEAU DE CIREY**

MONDAY 29 OCTOBER 2012

AT 2:30 PM

9, avenue Matignon, 75008 Paris

CODE: POMPON-NEWTON

NUMBER: 3532

(Dealers billing name and address must agree with taxe exemption certificate. Invoices cannot be changed after they have been printed.)

BID ONLINE FOR THIS SALE AT CHRISTIES.COM

BIDDING INCREMENTS

Bidding generally opens below the low estimate and advances in increments of up to 10%, subject to the auctioneer's discretion. Absentee bids that do not conform to the increments set below may be lowered to the next bidding interval.

0 to 1000 Euros	by 50 Euros
1.000 to 2.000 Euros	by 100 Euros
2.000 to 3.000 Euros	by 200 Euros
3.000 to 5.000 Euros	by 200 or 200, 500, 800 Euros
5.000 to 10.000 Euros	by 500 Euros
10.000 to 20.000 Euros	by 1.000 Euros
20.000 to 30.000 Euros	by 2.000 Euros
30.000 to 50.000 Euros	by 2.000 or 2.000, 5.000, 8.000 Euros
50.000 to 100.000 Euros	by 5.000 Euros
100.000 to 200.000 Euros	by 10.000 Euros
Above 200.000 Euros	at auctioneer's discretion

Auction results: +33 (0)1 40 76 85 61

Christie's will use reasonable efforts to carry out written bids delivered by clients who are not present at the auction in person. Nor Christie's nor its employees can be held liable for errors in connection with an absentee bid, and the execution of absentee bids will be made in accordance with the Conditions of Sale included in the catalogue. When two absentee bids are identical, priority goes to the first one received. If your bid is successful, the purchase price payable shall be the aggregate of the final bid, the buyer's premium, at the then applicable rate at the day of the sale, any V.A.T. chargeable on the final bid and such premium and/or any expenses due to Christie's (in accordance with the section "Buying at Christie's"). To ensure that bids will be accepted and that delivery of lots is not delayed, intending buyers should supply bank or other suitable references to Christie's. The references should be supplied in good time to be taken up before the sale.

**ABSENTEE BIDS FORM
Christie's Paris**

Absentee bids must be received at least 24 hours before the auction begins. Christie's will confirm all bids received by fax by return fax. If you have not received confirmation within one business day, please contact the Bid Department.

Tel: +33 (0)1 40 76 84 13 - Fax: +33 (0)1 40 76 85 51 - Online: christies.com

3532

Client Number (if applicable) _____ Sale Number _____

Billing Name (please print) _____

Address _____

Post Code _____

Daytime Telephone _____ Evening Telephone _____

Fax (Important) _____ Email _____

Please tick if you prefer not to receive information about our upcoming sales by email

Signature _____

New clients, or those who have not made any purchase from any Christie's office within the last two years, will be asked to supply a bank reference. If you are bidding on behalf of a client known to Christie's, you will need to present a signed letter of authorisation and two forms of identification to register. Please be advised that existing clients wishing to spend an amount inconsistent with their previous buying pattern, will also be asked to supply a new bank reference. We also request that you complete the section below with your bank details:

We may at our option ask you for a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid.

Name of Bank(s) _____

Address if Bank(s) _____

Bank Telephone Number _____

Account Number(s) _____

Name of Account Officer(s) _____

PLEASE PRINT CLEARLY

Lot Number (in numerical order)	Maximum Bid EURO (excluding buyer's premium)	Lot Number (in numerical order)	Maximum Bid EURO (excluding buyer's premium)
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

If you are registered within the European Community for VAT/IVA/TVA/BTW/MWST/MOMS
Please quote number below:

CHRISTIE'S

CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

Patricia Barbizet, Chairman
Steven P. Murphy, Chief Executive Officer
Stephen Brooks, Chief Financial Officer
Gwenn Delamaire, Gilles Erulin,
Gilles Pagniez, François-Henri Pinault
Nicholas Eldred, Company Secretary

CHRISTIE'S EXECUTIVE

Steven P. Murphy,
Stephen Brooks, François Curiel,
Karen Deakin, Marc Porter, Jussi Pylkkänen

Charles Cator, Deputy Chairman,
Christie's International

CHRISTIE'S EUROPE

CHAIRMAN'S OFFICE

Jussi Pylkkänen, President
Orlando Rock, Deputy Chairman

DIRECTEURS SENIOR

Mariolina Bassetti, Giovanna Bertazzoni,
Olivier Camu, Philippe Garner,
Richard Knight, Francis Outred,
Andreas Rumbler, François de Ricqlès

CONSEIL DE CHRISTIE'S EUROPE

Pedro Girao, Chairman,
Christopher Balfour, Patricia Barbizet,
Arpad Busson, Ginevra Elkann,
I. D. Fürstin zu Fürstenberg,
S.D. Dr Johann Georg
Prinz von Hohenzollern,
H.R.H. Prince Pavlos of Greece,
Alicia Koplowitz, Robert Manoukian,
Rosita, Duchess of Marlborough, Usha Mittal,
Leopoldo Rodés, Çiğdem Simavi

DIRECTEURS

Dirk Boll, Roland de Lathuy,
Eveline de Proyart, Roni Gilat-Baharaff,
Paul Hewitt, Clarice Pecori Giraldi,
Christiane Rantzau, Aline Sylla-Walbaum,
Jop Ubbens, Juan Varez

CHRISTIE'S FRANCE SAS

François de Ricqlès, *Président*,
Aline Sylla-Walbaum, *Directrice Générale*

CHRISTIE'S FRANCE SNC

Agrément no. 2001/003

CONSEIL DE GÉRANCE

François de Ricqlès, *Président*,
Aline Sylla-Walbaum, *Gérante*,
Stephen Brooks, *Gérant*,
François Curiel

COMMISSAIRES-PRISEURS HABILITÉS

François Curiel,
Grégoire Debuire,
Lionel Gosset,
François de Ricqlès,
Marie-Laurence Tixier

CONSEIL DE CHRISTIE'S FRANCE

Jean Gueguinou, *Président*,
Patricia Barbizet, Jeanne-Marie de Broglie,
Béatrice de Bourbon-Siciles,
Isabelle de Courcel, Jacques Grange,
Terry de Gunzburg, Hugues de Guitaut,
Guillaume Houzé, Roland Lepic,
Christiane de Nicolay-Mazery,
Hélène de Noailles, Maryvonne Pinault,
Sylvie Winckler

DÉPARTEMENTS SPÉCIALISÉS

Christoph Auvermann, Cécile Bernard,
Mathilde Courteault, Tudor Davies,
Grégoire Debuire, Isabelle Degut,
Christophe Durand-Ruel,
Sonja Ganne, Lionel Gosset,
Ketty Gottardo, Anika Guntrum,
Etienne Hellman, Matthieu Humery,
Simon de Moncault, Marie-Laurence Tixier,
Hervé de La Verrie, Oliver Wiseman
Directeurs

Marine de Cenival, Patricia de Fougerolle,
Olivier Lefevre, Elvire de Maintenant
Spécialistes Senior

Marine Bancilhon, Laëtitia Bauduin,
Frédérique Darricarrère-Delmas,
Hippolyte de la Féronnière,
Edmond Francey, Flavien Gaillard,
Michael Ganne, Michaël Gumener,
Charles-Wesley Hourdé, Jean-Mathieu Martini,
Pierre-Emmanuel Martin-Vivier,
Elodie Morel, Tiphaine Nicoul,
Hélène Rihal, Philippe de Saily,
Pauline De Smedt, Thomas Venning
Spécialistes

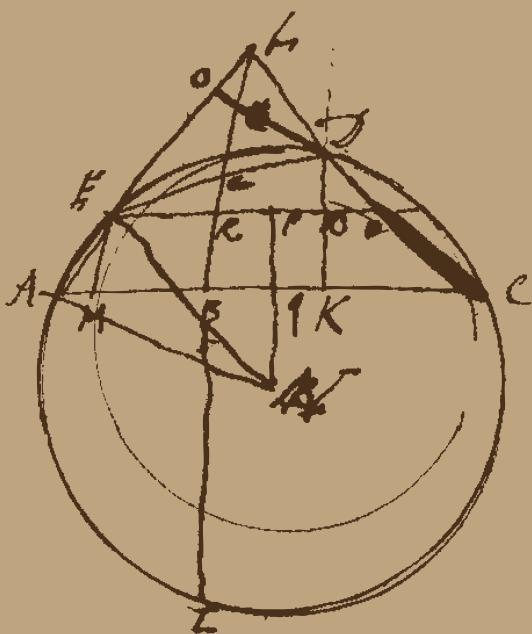
Stéphanie Joachim, Nicolas Kaenzig,
Emmanuelle Karsenti, Antoine Lebouteiller,
Vanessa Mourot, Paul Nyazam
Spécialistes Junior



The Paper used in this catalogue has been manufactured at a mill which has been awarded the ISO 14001 for Environment Management and is a registered mill within EMAS (the EU Eco-Management and Audit Scheme)



Catalogue Photo Credits:
Émilie Verdier-Lebeuf, Anna Buklovska
Printed in England
© Christie, Manson & Woods Ltd. (2012)



HÔTEL DES VENTES
DE LA HAUTE-MARNE

CHRISTIE'S

Dreyer
BOISSEAU POMEZ
ivoire